# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 与大一女生的谈话(talks To Freshman Girls) 000001

2. 与大一女生的谈话(talks To Freshman Girls) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 与大一女生的谈话(Talks to Freshman Girls)



| [baɪ] | ['helən] | [dɔ:z] | [braʊn] |
|---|---|---|---|
| **By** | **Helen** | **Dawes** | **Brown** |
| 经过 | 海伦 | 道斯 | 棕色的 |

作者：海伦·道斯·布朗

| [tɔ:ks] | [tu:; tə] | ['freʃmən] | ['gɜ:lz] | . |
|---|---|---|---|---|
| **TALKS** | **TO** | **FRESHMAN** | **GIRLS** | **.** |
| 会谈 | 到 | 大一新生 | 女孩们 | . |

与大一女生交谈。

| [haʊ] | | [faʊnd] | [hɜ:r'self] | . |
|---|---|---|---|---|
| **HOW** | **PHŒBE** | **FOUND** | **HERSELF** | **.** |
| 如何 | 菲比 | 成立 | 她自己 | . |

菲比是如何找到自己的。

| [wɪð; wɪθ] | ['frʌntɪspi:s] | . |
|---|---|---|
| **With** | **frontispiece** | **.** |
| 和 | 卷首插图 | . |

附卷首插图。

| ['ɔrfən] | . |
|---|---|
| **ORPHANS** | **.** |
| 孤儿 | . |

孤儿。

| ['mɪstər] | . | - | [ni:siz] | . |
|---|---|---|---|---|
| **MR** | **.** | **TUCKERMAN'S** | **NIECES** | **.** |
| 先生 | . | - | 侄女 | . |

塔克曼先生的侄女们。

| ['ɪləstreɪtɪd] | . |
|---|---|
| **Illustrated** | **.** |
| 插图 | . |

插图。

| [ə; eɪ] | [bʊk] | [ʌv; əv] | ['lɪt(ə)l] | [bɔɪz] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **BOOK** | **OF** | **LITTLE** | **BOYS** | **.** |
| 一个 | 书 | 的 | 小的 | 男孩们 | . |

一本关于小男孩的书。

| ['ɪləstreɪtɪd] | . |
|---|---|
| **Illustrated** | **.** |
| 插图 | . |

插图。

| [ðə; ði] | ['pi:tri] | [ɪ'steɪt] | . |
|---|---|---|---|
| **THE** | **PETRIE** | **ESTATE** | **.** |
| 这 | 佩特里 | 财产 | . |

佩特里庄园。

| ['ɔ:lsoʊ] | [ɪn] | ['peɪpər] | ['baɪndɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Also** | **in** | **paper** | **binding** | **.** |
| 还 | 在 | 纸 | 结合 | . |

也有纸质装订版。

[tuː] ['kɑːlɪdʒ] ['gɝːlz] .
**TWO** **COLLEGE** **GIRLS** **.**
二 大学 女孩们 .

两名女大学生。

['lɪt(ə)l] [mɪs] [geɪ] .
**LITTLE** **MISS** **PHŒBE** **GAY** **.**
小的 错过 菲比 同性恋 .

小菲比·盖伊小姐。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated** **.**
插图 .

插图。

[hɜːr; hər] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪr] .
**HER** **SIXTEENTH** **YEAR** **.**
她 第十六 年 .

她十六岁那年。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə]
**A** **Sequel** **to**
一个 续集 到

续集

“ ['lɪt(ə)l] [mɪs] [geɪ] .
**“** **Little** **Miss** **Phœbe** **Gay** **.**
“ 小的 错过 菲比 同性恋 .

“菲比·盖伊小姐。”

” ['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
**”** **HOUGHTON** **MIFFLIN** **COMPANY**
” 霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
**Boston** **and** **New** **York**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[tɔːks] [tuː; tə]
**TALKS** **TO**
会谈 到

与……交谈

['freʃmən] ['gɝːlz]
**FRESHMAN** **GIRLS**
大一新生 女孩们

大一女生

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['helən] [dɔːz] [braʊn]
**HELEN** **DAWES** **BROWN**
海伦 道斯 棕色的

海伦·道斯·布朗

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [tuː] ['kɑːlɪdʒ] ['gɝːlz]
**Author** **of** **“** **Two** **College** **Girls**
作者 的 “ 二 大学 女孩们

《两个女大学生》的作者

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ['bɔːstən; 'bɑːstən] | [ænd; ənd] | [nuː] | [jɔːk] | | | |
| ” | **BOSTON** | **AND** | **NEW** | **YORK** | | | |
| ” | 波士顿 | 和 | 新的 | 约克 | | | |

波士顿和纽约

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['hɔtən, 'haʊtən] | ['mɪflɪn] | ['kʌmpəni] | |
| **HOUGHTON** | **MIFFLIN** | **COMPANY** | |
| 霍顿 | 米夫林 | 公司 | |

霍顿·米夫林公司

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['rɪvərsaɪd] | [pres] | Cambridge1914 |
| **The** | **Riverside** | **Press** | **Cambridge1914** |
| 这 | 河边 | 按 | Cambridge1914 |

剑桥河畔出版社，1914年

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['kɑːpiraɪt] | , | - | , [baɪ] | ['helən] | [dɔːz] | [braʊn] | |
| **COPYRIGHT** | **,** | **1914** | **,** | **BY** | **HELEN** | **DAWES** | **BROWN** |
| 版权 | , | - | , 经过 | 海伦 | 道斯 | 棕色的 | |

版权所有，1914年，海伦·道斯·布朗

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ɔːl] | [raɪts] | [rɪ'zɜːrvd] | |
| **ALL** | **RIGHTS** | **RESERVED** | |
| 全部 | 权利 | 预订的 | |

版权所有

| | | |
|---|---|---|
| ['pʌblɪʃt] | [sep'tembər] | - |
| **Published** | **September** | **1914** |
| 已发布 | 九月 | - |

出版于1914年9月

| | | | |
|---|---|---|---|
| [tɔːks] | [tuː; tə] | ['freʃmən] | GIRLS1 |
| **TALKS** | **TO** | **FRESHMAN** | **GIRLS1** |
| 会谈 | 到 | 大一新生 | GIRLS1 |

与大一女生的对话1

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [aɪ] | — | “ | ['stʌdiz] | [sɜːrv] | [fɔːr; fər] | [dɪ'laɪt] | , [fɔːr; fər] | ['ɔːrnəmənt] | , [ænd; ənd] | [fɔːr; fər] | [ə'bɪləti] | | | | |
| **I** | **—** | **“** | **STUDIES** | **SERVE** | **FOR** | **DELIGHT** | **,** | **FOR** | **ORNAMENT** | **,** | **AND** | **FOR** | **ABILITY** | | |
| 我 | — | “ | 研究 | 服务 | 为了 | 喜 | , | 为了 | 装饰品 | , | 和 | 为了 | 能力 | | |

我——“学习是为了快乐、装饰和能力。”

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [noʊ][mæn][kʊd; kəd] | [hæv; həv] | ['rɪt(ə)n] | [ðɪs] | ['sentəns] | [wɪð; wɪθ] | [mɔːr] | [ə'θɔːrəti] | [ðæn; ðən] | ['frænsɪs] | | | | | |
| ” | **No** | **man** | **could** | **have** | **written** | **this** | **sentence** | **with** | **more** | **authority** | **than** | **Francis** | | | |
| ” | 不 | 男人 | 可以 | 有 | 书面 | 这 | 句子 | 和 | 更多的 | 权威 | 比 | 弗朗西斯 | | | |

| | |
|---|---|
| ['beɪkən] , | |
| **Bacon** | **,** |
| 熏肉 | , |

“没有人比弗朗西斯·培根更有权威地写下这句话。”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [fɔːr; fər] | [noʊ][mæn]['evər] | [lʌvd] | ['stʌdiz] | ['betər] | . | | |
| **for** | **no** | **man** | **ever** | **loved** | **Studies** | **better** | **.** |
| 为了 | 不 | 男人 | 曾经 | 喜爱 | 研究 | 更好的 | . |

没有谁比他更热爱学习。

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ɪn][hɪz; ɪz] | [juːθ] | [hiː; hi][hæd; həd] | [dɪ'klerd] | ['pæʃənətli] | [ðæt] | [hiː; hi] | [tʊk] | [ɔːl] | ['nɑːlɪdʒ] | [fɔːr; fər] | | | | | |
| **In** | **his** | **youth** | **he** | **had** | **declared** | **passionately** | **that** | **he** | **took** | **all** | **knowledge** | **for** | | | |
| 在 | 他的 | 青年 | 他 | 有 | 声明 | 热情地 | 那 | 他 | 采取 | 全部 | 知识 | 为了 | | | |

| | | |
|---|---|---|
| [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] , | | |
| **his** | **province** | **,** |
| 他的 | 省 | , |

他年轻时曾热情洋溢地宣称，他将所有知识都视为自己的领域。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][mæn] [liːθ] [hɪd][ɪn]

| and | it | was | his | lifelong | teaching | that | “ | the | sovereignty | of | man | lieth | hid | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 他的 | 终身 | 教学 | 那 | “ | 这 | 主权 | 的 | 男人 | 谎言 | 隐藏 | 在 |

['nɑːlɪdʒ] . ”

| knowledge | . | ” |
|---|---|---|
| 知识 | . | ” |

他毕生的教导是：“人的主权隐藏在知识之中。”

“ ['stʌdiz] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [dɪ'laɪt] , [fɔːr; fər]['ɔːrnəmənt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə'bɪlətɪ] .

| “ | Studies | serve | for | delight | , | for | ornament | , | and | for | ability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 研究 | 服务 | 为了 | 喜 | , | 为了 | 装饰品 | , | 和 | 为了 | 能力 | . |

“学习是为了娱乐、装饰和提高能力。”

” [aɪ][ɪ'mædʒɪn]['beɪkən] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]['fɜːrvər] , [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpi]

| ” | I | imagine | Bacon | writing | these | words | with | fervor | , | out | of | his | own | happy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想象 | 熏肉 | 写作 | 这些 | 字 | 和 | 热情 | , | 出去 | 的 | 他的 | 自己的 | 快乐的 |

[ɪk'spɪriəns] .

| experience | . |
|---|---|
| 经验 | . |

“我仿佛看到培根满怀热情地写下这些话，源于他自己的快乐经历。”

At2

| At2 |
|---|
| At2 |

At2

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] ['stʌdiz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrθ]

| the | age | of | thirty | - | five | , | he | could | determine | what | Studies | had | been | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年龄 | 的 | 三十 | - | 五 | , | 他 | 可以 | 决定 | 什么 | 研究 | 有 | 到过 | 值得 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

到了三十五岁，他就能判断出学习对他来说价值几何了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hɪz; ɪz]['ɔːrnəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| They | had | been | his | delight | , | his | ornament | , | and | the | means | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 他的 | 喜 | , | 他的 | 装饰品 | , | 和 | 这 | 方法 | 到 | 他的 |

['juːsflnəs] .

| usefulness | . |
|---|---|
| 用处 | . |

它们曾是他的快乐源泉、他的装饰，也是他发挥作用的手段。

[fɔːr; fər] “ [dɪ'laɪt] ” [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] “ ['pɑːstaɪmz] , ” [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] “

| For | “ | delight | ” | he | wrote | in | his | first | edition | “ | pastimes | , | ” | as | he | wrote | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | “ | 喜 | ” | 他 | 写道 | 在 | 他的 | 第一的 | 版 | “ | 消遣 | , | ” | 作为 | 他 | 写道 | “ |

['ɔrnəmənts] ” [ænd; ənd] “ [ə'bɪlətiz] ,

| ornaments | ” | and | “ | abilities | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 装饰品 | ” | 和 | “ | 能力 | , |

他在第一版中将“delight”写成了“pastimes”，就像他将“ornaments”和“abilities”写成了“ornaments”和“abilities”一样。

” [ðen] ['waɪzli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .

| ” | then | wisely | changed | his | sentence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 明智地 | 已更改 | 他的 | 句子 | . |

然后他明智地改口了。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld][wɜːrd] “ [dɪ'laɪt] ” [miːnz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['pleʒər] , [ə; eɪ]

| His | beautiful | old | word | “ | delight | ” | means | , | I | take | it | , | a | heightened | pleasure | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 美丽的 | 老的 | 单词 | “ | 喜 | ” | 方法 | , | 我 | 拿 | 它 | , | 一个 | 增强 | 乐趣 | , | 一个 |

['pleʒər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| pleasure | touched | with | imagination | , |
|---|---|---|---|---|
| 乐趣 | 感动 | 和 | 想像力 | , |

我认为，他那优美的古老词汇“delight”指的是一种高度愉悦感，一种充满想象力的愉悦感。

[fʊl] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

| **full** | **of** | **suggestion** | **and** | **invitation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 建议 | 和 | 邀请 | . |

充满暗示和邀请。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːr] [glɪmps] [ʌv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] [wen] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

| **I** | **have** | **a** | **far** | **glimpse** | **of** | **its** | **meaning** | **when** | **I** | **hear** | **a** | **young** | **person** | **say** | **that** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 远的 | 一瞥 | 的 | 它是 | 意义 | 什么时候 | 我 | 听到 | 一个 | 年轻的 | 人 | 说 | 那 | 她 |

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] “ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ” ;

| **is** | **going** | **to** | **college** | **“** | **to** | **have** | **a** | **good** | **time** | **”** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 大学 | “ | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | ” | ; |

当我听到一个年轻人说她上大学是为了“享受美好时光”时，我隐约体会到了这句话的含义；

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪz] [wʌt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

| **a** | **good** | **time** | **for** | **the** | **rest** | **of** | **her** | **life** | **is** | **what** | **,** | **I** | **believe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 时间 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 她 | 生活 | 是 | 什么 | , | 我 | 相信 | , |

我认为，让她余生都过得愉快，才是最重要的。

['stʌdiz] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| **Studies** | **will** | **secure** | **to** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 将要 | 安全的 | 到 | 她 | . |

学业将对她有利。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] , [aɪ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][eɪdʒ] .

| **You** | **are** | **so** | **young** | **,** | **I** | **may** | **speak** | **to** | **you** | **of** | **age** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 所以 | 年轻的 | , | 我 | 可能 | 说话 | 到 | 你 | 的 | 年龄 | . |

你还这么年轻，我可以跟你谈一些成年人的话。

[ðer; ðər][ɪz] a3

| **There** | **is** | **a3** |
|---|---|---|
| 那里 | 是 | a3 |

有 a3

[nuː] [oʊld][eɪdʒ][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ker] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ]

| **new** | **old** | **age** | **for** | **women** | **,** | **with** | **enlightened** | **care** | **of** | **health** | **and** | **increasing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 老的 | 年龄 | 为了 | 女性 | , | 和 | 开明 | 关心 | 的 | 健康 | 和 | 增加 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəsts] .

| **intellectual** | **interests** | **.** |
|---|---|---|
| 知识分子 | 兴趣 | . |

女性的新老年生活，包括对健康的开明关注和日益增长的知识兴趣。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ 'freʃmən ] ,

| **As** | **for** | **you** | **freshmen** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 你 | 大一新生 | , |

至于你们这些大一新生，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'rekt] [fɔːrmz][ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [braɪt] ['feɪsɪz][æt; ət]

| **I** | **have** | **a** | **vision** | **of** | **your** | **erect** | **forms** | **and** | **of** | **your** | **bright** | **faces** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 想象 | 的 | 你的 | 直立 | 表格 | 和 | 的 | 你的 | 明亮的 | 面孔 | 在 |

['sev(ə)nti] - [faɪv] ,

| **seventy** | **-** | **five** | **,** |
|---|---|---|---|
| 七十 | - | 五 | , |

我仿佛看到了你们七十五岁时挺拔的身姿和容光焕发的面庞。

— [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['^eiəti] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['wɪzdəm] , [juː; jʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld]

| **—** | **of** | **your** | **health** | **and** | **your** | **gayety** | **and** | **your** | **wisdom** | **,** | **you** | **charming** | **old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 的 | 你的 | 健康 | 和 | 你的 | 同性恋 | 和 | 你的 | 智慧 | , | 你 | 迷人 | 老的 |

['leɪdiz] [ʌv; əv] - !

| **ladies** | **of** | **1970** | **!** |
|---|---|---|---|
| 女士们 | 的 | - | ! |

——祝愿你们，1970 年的迷人老太太们，身体健康，心情愉快，智慧常伴！

[eɪdʒ]['kænɑ:t] ['wɪðər] [ju:; jʊ] , [nɔ:r]['kʌstəm] [steɪl] [jʊr; jər] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] ,

| Age | cannot | wither | you | , | nor | custom | stale | your | infinite | variety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 不能 | 枯萎 | 你 | , | 也不 | 风俗 | 陈旧 | 你的 | 无限 | 种类 | , |

岁月无法使你衰老，习俗也无法使你失去无限的魅力。

[ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [hu:m] ['stʌdiz] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [dɪ'laɪt] .

| you | women | whom | Studies | have | served | for | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 女性 | 谁 | 研究 | 有 | 服务 | 为了 | 喜 | . |

你们这些女性，学习为你们带来了快乐。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] .

| And | you | are | so | happy | that | I | may | speak | to | you | of | unhappiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 所以 | 快乐的 | 那 | 我 | 可能 | 说话 | 到 | 你 | 的 | 不快乐 | . |

而你却很高兴我能跟你倾诉不快乐。

[wi:; wi] [ni:d] [θri:] [θɪŋz] [tu:; tə] [mi:t] [laɪf][wɪð; wɪθ] : [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] , [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| We | need | three | things | to | meet | life | with | : | a | religion | , | an | education | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 三 | 事物 | 到 | 见面 | 生活 | 和 | : | 一个 | 宗教 | , | 一个 | 教育 | , | 和 |

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər] .

| a | sense | of | humor | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 感觉 | 的 | 幽默 | . |

我们需要三样东西来面对生活：宗教信仰、教育和幽默感。

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ɪz][ə; eɪ]['refju:dʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

| The | pursuit | of | Studies | is | a | refuge | as | well | as | a | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追逐 | 的 | 研究 | 是 | 一个 | 避难所 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 喜 | . |

求学既是一种慰藉，也是一种乐趣。

['stʌdiz] [wɪl] ['fɔ:rtɪfaɪ][wʌn][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['loʊnlinəs] , [ɔ:r] [ɪl] - [helθ] , [ɔ:r] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv] ['eni]

| Studies | will | fortify | one | to | encounter | loneliness | , | or | ill | - | health | , | or | losses | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 将要 | 强化 | 一 | 到 | 遇到 | 孤独 | , | 或者 | 患病的 | - | 健康 | , | 或者 | 损失 | 的 | 任何 |

[kaɪnd][soʊ'evər] .

| kind | soever | . |
|---|---|---|
| 种类 | 无论如何 | . |

学习能使人更有能力面对孤独、疾病或任何形式的损失。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][laɪf] are4

| The | chances | of | life | are4 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | 的 | 生活 | are4 |

生命的几率是4

[sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ]['wʊmən] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

| such | that | I | believe | a | woman | suffers | from | lack | of | an | education | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 那 | 我 | 相信 | 一个 | 女士 | 遭受 | 从 | 缺少 | 的 | 一个 | 教育 | 更多的 | 比 |

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] .

| a | man | does | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 做 | . |

因此，我认为女性因缺乏教育而遭受的痛苦比男性更大。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər][wɜ:rld][tu:; tə] [drɔ:] [frʌm; frəm] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv] [mɔ:r] [wɪ'ðɪn]

| He | has | a | wider | world | to | draw | from | ; | she | has | need | of | more | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 更广泛 | 世界 | 到 | 画 | 从 | ; | 她 | 有 | 需要 | 的 | 更多的 | 之内 |

[hɜ:r'self] .

| herself | . |
|---|---|
| 她自己 | . |

他拥有更广阔的世界可以汲取养分；她则需要更多地关注自身。

[wen] ['beɪkən] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['veri]
**When** **Bacon** **writes** **of** **the** **care** **of** **the** **body** **,** **he** **says** **that** **for** **our** **very**
什么时候 熏肉 写 的 这 关心 的 这 身体 , 他 说道 那 为了 我们的 非常
[helθ] ,
**health** **,**
健康 ,

当培根在论述身体保养时，他说，为了我们的健康，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] “ [ˌentər'teɪn] ['stʌdiz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ]['splendɪd][ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs]
**we** **should** **“** **entertain** **studies** **that** **fill** **the** **mind** **with** **splendid** **and** **illustrious**
我们 应该 “ 招待 研究 那 充满 这 头脑 和 灿烂 和 杰出
['ɑːbdʒekts] .
**objects** **.**
对象 .

我们应该“从事那些能让我们的头脑充满辉煌和杰出事物的研究。

” [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [aɪ][səb'mɪt] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
**”** **In** **order** **that** **knowledge** **should** **be** **a** **delight** **,** **I** **submit** **that** **knowledge** **should** **be**
” 在 命令 那 知识 应该 是 一个 喜 , 我 提交 那 知识 应该 是
[rɪ'membər] .
**remembered** **.**
记得 .

“为了使知识成为一种乐趣，我认为知识应该被记住。”

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] [dɪ'skraɪbz] ,
**A** **certain** **man** **George** **Eliot** **describes** **,**
一个 肯定 男人 乔治 艾略特 描述 ,

乔治·艾略特笔下的某个人，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][hiː; hi][traɪd][tuː; tə]
**who** **had** **a** **sense** **of** **having** **had** **a** **liberal** **education** **until** **he** **tried** **to**
WHO 有 一个 感觉 的 拥有 有 一个 自由主义 教育 直到 他 尝试 到
[rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] !
**remember** **something** **!**
记住 某物 !

他一直觉得自己接受过良好的教育，直到他试图回忆起某件事！

[ðə; ði] “ ['kʌltʃər] ” [ʌv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
**The** **“** **culture** **”** **of** **some** **people** **seems** **to** **consist** **in** **having** **heard** **a** **large**
这 “ 文化 ” 的 一些 人们 似乎 到 由 在 拥有 听到 一个 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑːpər] [neɪmz] .
**number** **of** **proper** **names** **.**
数字 的 恰当的 姓名 .

某些人的“文化”似乎在于他们听过大量的专有名词。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ” — [ðə; ði][rest][ə; eɪ][blæŋk] .
**“** **Oh** **,** **yes** **,** **I've** **heard** **of** **him** **”** **—** **the** **rest** **a** **blank** **.**
“ 哦 , 是的 , 我已经 听到 的 他 ” — 这 休息 一个 空白的 .

“哦，是的，我听说过他”——剩下的部分一片空白。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , “ ['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] ” has5
**In** **our** **day** **,** **“** **mental** **training** **”** **has5**
在 我们的 天 , “ 精神的 训练 ” has5

在当今时代，“心理训练”已有5个定义。

[nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] .
**neglected** **the** **training** **of** **the** **memory** **.**
被忽视的 这 训练 的 这 记忆 .

忽视了记忆力训练。

[aɪ]['i:v(ə)n][ɜ:rdʒ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] ['meməraɪzɪŋ] .

| I | even | urge | a | considerable | amount | of | old | - | fashioned | memorizing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 甚至 | 敦促 | 一个 | 大量 | 数量 | 的 | 老的 | - | 造型 | 记忆 | . |

我甚至提倡进行大量的传统记忆方法。

[leɪ] [ʌp][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ['treʒər] : [pə'zes] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][oʊn][ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr]

| Lay | up | for | yourselves | treasure | : | possess | for | your | own | a | sonnet | of | Shakespeare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 向上 | 为了 | 你们自己 | 宝藏 | : | 具有 | 为了 | 你的 | 自己的 | 一个 | 十四行诗 | 的 | 莎士比亚 |

,

,

,

为自己积攒财富：拥有一首莎士比亚的十四行诗，

[ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv][ 'wə:dzwə(:)θ ] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['beɪkən] .

| a | poem | of | Wordsworth | , | a | passage | of | Bacon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗 | 的 | 华兹华斯 | , | 一个 | 通道 | 的 | 熏肉 | . |

华兹华斯的一首诗，培根的一段文字。

[leɪ] [ʌp]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:r] [ʌv; əv][fækts] ,

| Lay | up | also | a | good | store | of | facts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 向上 | 还 | 一个 | 好的 | 店铺 | 的 | 事实 | , |

同时，也要储备一些可靠的事实。

[sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər]['prɑ:fɪtəb(ə)l] .

| such | facts | as | will | make | the | reading | of | the | daily | paper | profitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 事实 | 作为 | 将要 | 制作 | 这 | 阅读 | 的 | 这 | 日常的 | 纸 | 有利可图 | . |

诸如此类的事实，会让读者觉得阅读日报是有益的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃʊrɜ] [test] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| There | is | no | surer | test | of | your | outfit | of | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 确定 | 测试 | 的 | 你的 | 全套服装 | 的 | 信息 | . |

这是检验你掌握信息能力的最佳方法。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['pɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spel] , [prə'naʊns] ,

| Shall | we | say | that | an | educated | person | should | be | able | to | spell | , | pronounce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 说 | 那 | 一个 | 受过教育 | 人 | 应该 | 是 | 有能力的 | 到 | 拼写 | , | 发音 | , |

我们是否可以说，一个受过教育的人应该能够拼写、发音、

[ænd; ənd] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spleɪn][ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]['prɑ:pər][naʊnz] ?

| and | reasonably | explain | about | two | thousand | proper | nouns | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合理 | 解释 | 关于 | 二 | 千 | 恰当的 | 名词 | ? |

并能合理解释大约两千个专有名词?

[wen] [aɪ] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['stʌdiz] , [aɪ] [teɪk] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [i:z] .

| When | I | dwell | on | the | delight | of | Studies | , | I | take | no | thought | of | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 住 | 在 | 这 | 喜 | 的 | 研究 | , | 我 | 拿 | 不 | 想法 | 的 | 舒适 | . |

当我沉浸在学习的乐趣中时，我便不会想到安逸。

[let] [ˌju: 'es][hæv; həv][noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd][tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] [mi:t] ['væliəntli] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps]

| Let | us | have | no | royal | road | to | learning | , | but | meet | valiantly | all | the | hardships |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 有 | 不 | 皇家 | 路 | 到 | 学习 | , | 但 | 见面 | 英勇地 | 全部 | 这 | 艰辛 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

| of | the | way | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 方式 | . |

让我们不要走捷径去学习，而是要勇敢地面对前进道路上的所有艰难险阻。

[noʊ][gɜ:rl][ʌv; əv]['stæmɪnə][ɪz] ['lʊkɪŋ] for6

| No | girl | of | stamina | is | looking | for6 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 女孩 | 的 | 耐力 | 是 | 寻找 | for6 |

没有哪个有毅力的女孩会寻找6

“ [sɔ:ft] ['kɔ:rsɪz] .
**“ soft courses .**
“ 柔软的 课程 .

“软性课程。”

” [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] ['freʃmən] [jɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] ['ʃɪlər] [ment] [wen]
**” I trust that in your freshman year you are having just what Schiller meant when**
” 我 相信 那 在 你的 大一新生 年 你 是 拥有 只是 什么 席勒 意思是 什么时候
[hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] “ [spɔ:rt][ɪn][ɑ:rt] ” ;
**he talked of “ sport in art ” ;**
他 谈话 的 “ 运动 在 艺术 ” ;

“我相信，在你大学一年级的时候，你正在体验席勒所说的‘艺术中的体育’的含义；

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [spɔ:rt][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] !
**I hope you are having sport in education , the spirited conquest of difficulty !**
我 希望 你 是 拥有 运动 在 教育 , 这 精神抖擞 征服 的 困难 !

我希望你在学习中享受运动的乐趣，充满活力地战胜困难！

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][kwest]
**Do you not feel the great adventure of education , the romance of the quest**
做 你 不是 感觉 这 伟大的 冒险 的 教育 , 这 浪漫 的 这 寻求
[ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ?
**of knowledge ?**
的 知识 ?

难道你感受不到教育的伟大冒险，感受不到求知的浪漫吗?

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [ki:n] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]
**You should know the keen delight of competition , not so much with one another**
你 应该 知道 这 敏锐的 喜 的 竞赛 , 不是 所以 很多 和 一 其他
[æz; əz][wɪð; wɪθ] [jɔ:r'selvz] .
**as with yourselves .**
作为 和 你们自己 .

你们应该体会到竞争的乐趣，这种乐趣与其说是彼此之间的竞争，不如说是与自己竞争。

[ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]['i:kwəl] [jɔ:r'self] , [tu:; tə] [sər'pæs] [jɔ:r'self] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'saɪtmənt] .
**The determination to equal yourself , to surpass yourself , is a fine incitement .**
这 决心 到 平等的 你自己 , 到 超过 你自己 , 是 一个 美好的 煽动 .

决心与自己并肩前行，超越自己，这是一种极好的激励。

“ [set] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [ðaɪn] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] , ” [sez] ['beɪkən] [ə'gen] .
**“ Set before thee thine own example , ” says Bacon again .**
“ 放 前 你 你的 自己的 例子 , ” 说道 熏肉 再次 .

“以身作则，”培根再次说道。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
**On the other hand ,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd]
**you have not discovered all the delight of Studies unless you have secured**
你 有 不是 发现 全部 这 喜 的 研究 除非 你 有 安全
[rɪ'poʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][jʊr; jər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
**repose as well as excitement in your intellectual life .**
休息 作为 出色地 作为 激动 在 你的 知识分子 生活 .

除非你在精神生活中既获得了平静又获得了激情，否则你还没有发现学习的全部乐趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] “ [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [swi:t] [ɪn] from7
**It is “ the world's sweet inn from7**
它 是 “ 这 世界的 甜的 客栈 from7

它是“世界上最好的旅馆（7）”。

[peɪn][ænd; ənd] ['wɪrisəm] ['tɜːrmɔɪl] .
**pain** **and** **wearisome** **turmoil** **.**
疼痛 和 令人厌倦的 动荡 .

痛苦和令人疲惫的动荡。

" ['oʊnli][ɪn]['kwaɪət][kæn; kən][juː; jʊ] ['præktɪs] [ðə; ði] [æb'strækʃn] [ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɪv]
**" Only in quiet can you practice the abstraction and concentration that give**
" 仅有的 在 安静的 能 你 实践 这 抽象 和 专注 那 给
[juː; jʊ] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkər] .
**you power as a thinker .**
你 力量 作为 一个 思想家 .

只有在安静的环境中，你才能练习抽象思维和集中注意力，从而获得思考的力量。

[aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃætər] [ænd; ənd][ˌsoʊʃə'bɪləti]
**I dare to say that education goes on with far too much chatter and sociability**
我 敢 到 说 那 教育 去 在 和 远的 也 很多 喋喋不休 和 社交性
[ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['kɑːlɪdʒɪz] .
**in all our colleges .**
在 全部 我们的 大学 .

我敢说，我们所有大学里的教育都充斥着过多的闲聊和社交活动。

[truː] [ɪ'nʌf] ,
**True enough ,**
真的 足够的 ,

确实如此。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stʌdiz] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]
**you are not getting the complete delight of your studies unless you have the**
你 是 不是 获得 这 完全的 喜 的 你的 研究 除非 你 有 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs][ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] ,
**intellectual stimulus of companionship ,**
知识分子 刺激 的 友谊 ,

除非有同伴的陪伴和智力刺激，否则你无法完全享受学习的乐趣。

— [ðə; ði] ['frendʃɪp] " [ðæt] ['meɪkɪθ] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
**— the friendship " that maketh daylight in the understanding .**
— 这 友谊 " 那 制造 日光 在 这 理解 .

——友谊"使理解之光普照"。

" ( ['beɪkən] [ə'gen] ！ )
**" ( Bacon again ! )**
" ( 熏肉 再次 ！ )

（又是培根！）

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði]['saːlətuːd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
**But you must have also the silence and the solitude in which to**
但 你 必须 有 还 这 沉默 和 这 孤独 在 哪个 到
[bruːd] ,
**brood ,**
幼虫 ,

但你也需要安静和独处的空间来沉思。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪts] [tʃæns] [fɔːr; fər] [flaɪt] .
**and in which to give your imagination its chance for flight .**
和 在 哪个 到 给 你的 想像力 它是 机会 为了 航班 .

让你的想象力有机会自由翱翔。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ 'freʃmən ] ['eni] [lɔːŋ] , [ 'driːmiŋ ] ['twaɪˌlaɪts] ?
**Have you freshmen any long , dreaming twilights ?**
有 你 大一新生 任何 长的 , 做梦 黄昏 ?

你们这些大一新生有没有度过漫长而梦幻般的黄昏时光?

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi][ɔːl] [groʊn] [tuː] ['bɪzi] — [ɔːr] [tuː] ['frɪvələs] — [tuː; tə] [pɔːz] “ [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| Or | have | we | all | grown | too | busy | — | or | too | frivolous | — | to | pause | “ | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 我们 | 全部 | 生长 | 也 | 忙碌的 | — | 或者 | 也 | 轻浮 | — | 到 | 暂停 | “ | 之间 | 这 |

[dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ” ? [eɪt]

| dark | and | the | daylight | ” | ? | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 和 | 这 | 日光 | ” | ? | 8 |

或者，我们是否都变得太过忙碌——或者太过轻浮——以至于无暇“在黑暗与黎明之间”驻足片刻？8

[seɪn] , [strɔːŋ] [maɪndz][wiː; wi][wɑːnt] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] , [poʊ'etɪk][maɪndz][æz; əz] [wel] .

| Sane | , | strong | minds | we | want | , | but | beautiful | , | poetic | minds | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理智 | , | 强的 | 思想 | 我们 | 想 | , | 但 | 美丽的 | , | 诗意的 | 思想 | 作为 | 出色地 | . |

我们想要头脑清醒、意志坚定的人，但也想要美丽、富有诗意的头脑。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðæt] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks]

| The | final | delight | of | education | is | in | that | culture | of | the | imagination | that | makes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 喜 | 的 | 教育 | 是 | 在 | 那 | 文化 | 的 | 这 | 想像力 | 那 | 制作 |

[æn; ən][aɪ'diːəlɪst][ʌv; əv] ['evri] [faɪn] ['kɑːlɪdʒ] [gɜːrl] .

| an | idealist | of | every | fine | college | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 理想主义者 | 的 | 每一个 | 美好的 | 大学 | 女孩 | . |

教育的最终乐趣在于培养想象力，使每个优秀的女大学生都成为理想主义者。

['beɪkən][hɪm'self] [sed] [ʌv; əv] ['stʌdiz] , “ [ðer; ðər] [tʃiːf] [juːz][fɔːr; fər] [dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn] ['praɪvɪtnəs]

| Bacon | himself | said | of | Studies | , | “ | Their | chief | use | for | delight | is | in | privateness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熏肉 | 他自己 | 说 | 的 | 研究 | , | “ | 他们的 | 首席 | 使用 | 为了 | 喜 | 是 | 在 | 隐私 |

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] .

| and | retiring | . |
|---|---|---|
| 和 | 退休 | . |

培根本人曾这样评价研究：“它们的主要乐趣在于私密和隐居。

” [wen] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['eseɪz] [tuː; tə][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['lætn] ,

| ” | When | he | caused | his | essays | to | be | translated | into | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他 | 导致 | 他的 | 散文 | 到 | 是 | 翻译 | 进入 | 拉丁 | , |

“当他下令将自己的文章翻译成拉丁文时，

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['rendərd] “

| to | get | them | safely | out | of | perishable | English | , | delight | was | there | rendered | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 他们 | 安全 | 出去 | 的 | 易腐烂的 | 英语 | , | 喜 | 曾是 | 那里 | 渲染 | “ |

- [və'lʌptəs] .

| meditationum | voluptas | . |
|---|---|---|
| - | 沃鲁普塔斯 | . |

为了将它们安全地从易腐烂的英语中解脱出来，喜悦被表达为“meditationum voluptas”。

” [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [æn; ən][hɑːr'moʊniəs] , [wel] - ['bæləns] [laɪf]

| ” | That | our | twentieth | - | century | girl | should | know | an | harmonious | , | well | - | balanced | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 我们的 | 第二十 | - | 世纪 | 女孩 | 应该 | 知道 | 一个 | 和谐 | , | 出色地 | - | 均衡 | 生活 |

,

,

,

“我们希望20世纪的女孩能够拥有和谐、平衡的生活。”

[aɪ] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] [di'laɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['dʒɔɪəs] [æθ'letɪks] , [bʌt; bət][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪəɪŋ]['ɔːlsoʊ]

| I | would | see | her | delighting | in | her | joyous | athletics | , | but | acquiring | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 看 | 她 | 令人愉悦 | 在 | 她 | 欢乐 | 竞技 | , | 但 | 收购 | 还 |

[ðə; ði] - [və'lʌptəs] ,

| the | meditationum | voluptas | , |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 沃鲁普塔斯 | , |

我会看到她沉浸在快乐的体育运动中，同时也会获得冥想的愉悦。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['stʌdiz] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [hɜːr; hər][maɪnd] .

| for | which | Studies | have | furnished | her | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 研究 | 有 | 提供 | 她 | 头脑 | . |

而学习为她提供了所需的知识。

[ɪn][maɪ] [juːθ] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['ɔːrnəmənt] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [dred] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [naɪn]

| In | my | youth | the | word | “ | ornament | ” | was | the | word | of | dread | in | education | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 青年 | 这 | 单词 | “ | 装饰品 | ” | 曾是 | 这 | 单词 | 的 | 恐惧 | 在 | 教育 | . | 9 |

在我年轻的时候，“装饰”这个词在教育领域是令人恐惧的。9

[wiː; wi] ['ɜːrliɪst] ['kɑːlɪdʒ] ['gɝːlz] [skɔft] [æt; ət] “ [ə'kʌmplɪʃmənts] .

| We | earliest | college | girls | scoffed | at | “ | accomplishments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 最早 | 大学 | 女孩们 | 嘲笑 | 在 | “ | 成就 | . |

我们这些最早上大学的女孩对“成就”嗤之以鼻。

” ['ɔːrnəmənt] [stʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['smætərɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [ɪn]

| ” | Ornament | stood | to | us | for | all | that | was | smattering | and | frivolous | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 装饰品 | 站立 | 到 | 我们 | 为了 | 全部 | 那 | 曾是 | 零星 | 和 | 轻浮 | 在 |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| education | . |
|---|---|
| 教育 | . |

“在我们看来，装饰代表了教育中所有无关紧要和轻浮的东西。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] !

| We | were | of | the | new | order | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 的 | 这 | 新的 | 命令 | ! |

我们是新秩序的一份子！

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['ɔːrnəmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʌgber] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi]

| Since | the | day | when | ornament | was | the | bugbear | of | woman's | education | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 天 | 什么时候 | 装饰品 | 曾是 | 这 | 怪物 | 的 | 女性的 | 教育 | , | 我们 |

[hæv; həv] [groʊn] ['sʌmwʌt] ['waɪzər] .

| have | grown | somewhat | wiser | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 生长 | 有些 | 更明智 | . |

自从装饰成为女性教育中的一大禁忌以来，我们已经变得更加明智了。

“ ['stʌdiz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ɔːrnəmənt] , ” [wiː; wi] [naʊ] [seɪ] ['glædli] ;

| “ | Studies | should | serve | for | delight | and | for | ornament | , | ” | we | now | say | gladly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 研究 | 应该 | 服务 | 为了 | 喜 | 和 | 为了 | 装饰品 | , | ” | 我们 | 现在 | 说 | 乐意 | ; |

“学习应当是为了娱乐和装饰，”我们现在欣然说道；

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ]

| education | should | make | you | a | delight | to | yourself | and | it | should | make | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 应该 | 制作 | 你 | 一个 | 喜 | 到 | 你自己 | 和 | 它 | 应该 | 制作 | 你 |

[ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

| a | delight | to | other | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喜 | 到 | 其他 | 人们 | . |

教育应该让你让自己感到快乐，也应该让你给别人带来快乐。

[sed] [pʊr] ['rɪtʃəd] : “ [hæst] [ðaʊ] ['vɜːrtʃuː] ?

| Said | Poor | Richard | : | “ | Hast | thou | virtue | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 贫穷的 | 理查德 | : | “ | 哈斯特 | 你 | 美德 | ? |

穷理查说：“你有美德吗？”

[ə'kwaɪər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['greɪsɪz][ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] . ”

| Acquire | also | the | graces | and | beauties | of | virtue | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 还 | 这 | 恩典 | 和 | 美女 | 的 | 美德 | . | ” |

也要获得美德的优雅和美丽。

“ [hæst] [ðaʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

| “ | Hast | thou | education | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 哈斯特 | 你 | 教育 | ? |

你受过教育吗?

[ə'kwaɪər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['greɪsɪz][ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| Acquire | also | the | graces | and | beauties | of | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 还 | 这 | 恩典 | 和 | 美女 | 的 | 教育 | . |

同时，也要获得教育带来的优雅和美好。

[jʊr; jər] ['kɑːmən] [sens] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['ped(ə)ntri] .

| Your | common | sense | will | save | you | from | pedantry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 常见的 | 感觉 | 将要 | 节省 | 你 | 从 | 迂腐 | . |

你的常识会让你避免陷入迂腐的境地。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] " [meɪk] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fæməliz] , " -

| " | You | will | not | " | make | your | knowledge | a | discomfort | to | your | families | , | " | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 不是 | " | 制作 | 你的 | 知识 | 一个 | 不适 | 到 | 你的 | 家庭 | , | " | - |

"你不会让你的知识给你的家人带来不便,"10

[æz; əz]['mɪstər] . [ tæft;taːft ][wʌns]['dʒentli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] .

| as | Mr | . | Taft | once | gently | expressed | it | in | talking | to | college | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 塔夫脱 | 一次 | 轻轻地 | 表达 | 它 | 在 | 说 | 到 | 大学 | 女孩们 | . |

正如塔夫特先生曾经在与女大学生交谈时温和地表达的那样。

[ʃæl; ʃəl]['ɔːrnəmənt] [miːn] " [ə'kʌmpliʃmənts] " ?

| Shall | ornament | mean | " | accomplishments | " | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 装饰品 | 意思是 | " | 成就 | " | ? |

装饰是否应指"成就"?

[waɪ] [nɑːt] ?

| Why | not | ? |
|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | ? |

为什么不呢?

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [duː][sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] , [ə'mjuːzɪŋ] ,

| If | I | were | you | , | I | would | do | some | one | interesting | , | amusing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 你 | , | 我 | 会 | 做 | 一些 | 一 | 有趣的 | , | 有趣 | , |

如果我是你，我会去做一些有趣、好玩的事情。

[ə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| agreeable | thing | so | well | as | to | make | a | small | art | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 事物 | 所以 | 出色地 | 作为 | 到 | 制作 | 一个 | 小的 | 艺术 | 的 | 它 | . |

把一件令人愉快的事情做得如此出色，以至于可以把它变成一门小艺术。

[hæv; həv][sʌm; səm] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ðæt] [wɪl] ['rendər][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][oʊn] [hoʊm] ,

| Have | some | accomplishment | that | will | render | you | interesting | in | your | own | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一些 | 成就 | 那 | 将要 | 使成为 | 你 | 有趣的 | 在 | 你的 | 自己的 | 家 | , |

取得一些成就，让你在家中也能成为别人眼中的焦点。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['grændˌmʌðəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

| entertaining | to | children | and | to | grandmothers | , | and | that | will | make | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | 到 | 孩子们 | 和 | 到 | 祖母们 | , | 和 | 那 | 将要 | 制作 | 你 |

['welkəm] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [set] .

| welcome | in | your | own | set | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 在 | 你的 | 自己的 | 放 | . |

它既能娱乐孩子，也能娱乐祖母，这会让你在自己的家庭中倍感受欢迎。

[aɪ] [teɪk] ['ɔːrnəmənt] [æz; əz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stɜːrnlz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][æsk] ,

| I | take | ornament | as | including | all | the | externals | of | education | , | and | I | ask | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 装饰品 | 作为 | 包括 | 全部 | 这 | 外部 | 的 | 教育 | , | 和 | 我 | 问 | , |

我认为装饰包括教育的所有外在方面，我问：

[wer] [dʌz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ?

| where | does | education | show | on | the | outside | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做 | 教育 | 展示 | 在 | 这 | 外部 | ? |

教育程度如何体现在外表上?

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪk'spoʊzd] [pɔɪnts] [ɪz][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [raɪts] .

| One | of | its | most | exposed | points | is | the | letter | that | a | woman | writes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 它是 | 最多 | 裸露 | 积分 | 是 | 这 | 信 | 那 | 一个 | 女士 | 写 | . |

其中最受关注的一点是那封女人写的信。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ə'dres] , ” [ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [freɪz] , [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv]
“ A good address , ” in the old - fashioned phrase , is about the most valuable of
“ 一个 好的 地址 , ” 在 这 老的 - 造型 短语 , 是 关于 这 最多 有价值的 的
['wɜːrldli] [pə'zeʃnz] . -
worldly possessions . 11
世俗 财产 . -

用一句老话说，“一个好的地址”是世上最宝贵的财富之一。[11]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'dres] — [ə; eɪ] [gʊd] ['mænər] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] — [ə'pɑːn]
It should include a good address — a good manner and presence — upon
它 应该 包括 一个 好的 地址 — 一个 好的 方式 和 在场 — 之上
['peɪpər] .
paper .
纸 .

它应该体现在书面上的良好形象——良好的举止和仪态。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] , [ɔːl][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : [ɪts] ['klɪrnəs] , ['brevəti] ,
As for the letter , all your education leads up to it : its clearness , brevity ,
作为 为了 这 信 , 全部 你的 教育 线索 向上 到 它 : 它是 清晰度 , 简洁 ,
[pɔɪnt] , [ænd; ənd] [greɪs] .
point , and grace .
观点 , 和 优雅 .

至于这封信，你所有的教育都是为了它：清晰、简洁、切中要点、优美。

“ [gʊd] [sens] ['braɪtli] [dɪ'lɪvərd] ,
“ Good sense brightly delivered ,
“ 好的 感觉 明亮地 发表 ,

“明智的表达方式很精彩”，

” [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] ['letər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][baɪ]['leɪdi] ['meri] ['wɜːtli]
” should describe a college girl's letter as well as one by Lady Mary Wortley
” 应该 描述 一个 大学 女孩们 信 作为 出色地 作为 一 经过 女士 玛丽 沃特利
['mɑːntəgjuː] .
Montagu .
蒙塔古 .

这句话既可以用来形容女大学生的信，也可以用来形容玛丽·沃特利·蒙塔古夫人的信。

[ɪn]['beɪkənz] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrnəmənt] [ bi'stəu ] [baɪ] ['stʌdiz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]
In Bacon's opinion , the chief ornament bestowed by Studies was that of
在 培根的 观点 , 这 首席 装饰品 授予 经过 研究 曾是 那 的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ( [ɔreɪʃonɪs] - ) .
conversation ( orationis ornamentum ) .
对话 ( 演说 - ) .

在培根看来，《论辩》所赋予的主要装饰是谈话（orationis decorationum）。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'tʃiːvz] [ɪts]['ʌtmoʊst] .
In the matter and manner of discourse , education achieves its utmost .
在 这 事情 和 方式 的 话语 , 教育 实现 它是 极致 .

在论述的内容和方式上，教育达到了极致。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ə'pɑːn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɑːbviəs] [weɪz] .
It tells upon conversation in obvious ways .
它 讲述 之上 对话 在 明显的 方式 .

它通过谈话以显而易见的方式展现出来。

['stʌdiz] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ]['mætər] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [æn; ən]
Studies furnish the mind with matter worth talking about , and they give an
研究 提供 这 头脑 和 事情 值得 说 关于 , 和 他们 给 一个
['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][aɪ'diːəz] .
appetite for ideas .
食欲 为了 想法 .

学习能为人的思想提供值得讨论的素材，并激发人对思想的渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| It | may | be | hoped | that | they | give | the | sense | of | proportion | in | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 希望 | 那 | 他们 | 给 | 这 | 感觉 | 的 | 部分 | 在 | 对话 | , |

希望它们能帮助人们在谈话中保持恰当的语气和分寸感。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] from12

| and | prevent | the | educated | woman | from12 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防止 | 这 | 受过教育 | 女士 | from12 |

并阻止受过教育的女性12

['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [dred] , " [ə; eɪ] ['tɔːkər] .

| ever | becoming | that | object | of | dread | , | " | a | talker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 成为 | 那 | 目的 | 的 | 恐惧 | , | " | 一个 | 健谈者 | . |

最终变成令人恐惧的对象，"话痨"。

" [moʊst] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , [pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [braɪt] ,

| " | Most | American | women | talk | too | much | , | perhaps | because | they | are | so | bright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最多 | 美国人 | 女性 | 讲话 | 也 | 很多 | , | 也许 | 因为 | 他们 | 是 | 所以 | 明亮的 | , |

"大多数美国女性话太多，或许是因为她们太聪明了。"

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] !

| and | think | of | so | many | things | to | say | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思考 | 的 | 所以 | 许多 | 事物 | 到 | 说 | ! |

我脑子里想着好多话想说！

[wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] : " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wʊmən] ; [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [wel] ;

| One | hears | the | criticism | : | " | She | is | a | brilliant | woman | ; | she | talks | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 听到 | 这 | 批评 | : | " | 她 | 是 | 一个 | 杰出的 | 女士 | ; | 她 | 会谈 | 出色地 | ; |

人们会听到这样的批评："她是一位才华横溢的女性；她能言善辩；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] .

| but | she | doesn't | give | the | other | person | a | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 不 | 给 | 这 | 其他 | 人 | 一个 | 机会 | . |

但她根本不给对方机会。

" [dʌz] [ðɪs] ['pɔːzlɪs] ['tɔːkər] [fər'get] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['lɪsənər] , [kwɪk] ,

| " | Does | this | pauseless | talker | forget | what | a | delight | is | the | educated | listener | , | quick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 这 | 无停顿 | 健谈者 | 忘记 | 什么 | 一个 | 喜 | 是 | 这 | 受过教育 | 听众 | , | 快的 | , |

"这位滔滔不绝的人难道忘记了博学的听众是多么令人愉悦吗？"

[rɪ'spɑːnsɪv] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [θɔːt] ?

| responsive | , | eager | for | the | other's | thought | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 响应式设计 | , | 渴望的 | 为了 | 这 | 其他的 | 想法 | ? |

反应积极，渴望了解对方的想法?

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ɔrnəmənts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [greɪs] [ʌv; əv]

| One | of | the | finest | ornaments | education | can | bestow | is | the | social | grace | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最好的 | 装饰品 | 教育 | 能 | 赐给 | 是 | 这 | 社会的 | 优雅 | 的 |

[gʊd] ['lɪsnɪŋ] .

| good | listening | . |
|---|---|---|
| 好的 | 聆听 | . |

教育所能赋予的最美好的品质之一，就是良好的倾听能力所带来的社交风度。

[ə'læs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [gʊd] [spiːtʃ] !

| Alas | that | it | so | often | fails | to | bestow | the | ornament | of | good | speech | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唉 | 那 | 它 | 所以 | 经常 | 失败 | 到 | 赐给 | 这 | 装饰品 | 的 | 好的 | 演讲 | ! |

可惜，它常常无法赋予人们优美言辞的美德!

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [lə'mentəb(ə)l] .

| The | failure | of | the | colleges | in | this | matter | is | lamentable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失败 | 的 | 这 | 大学 | 在 | 这 | 事情 | 是 | 令人惋惜的 | . |

高校在这件事上的失职令人遗憾。

[ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [nɑːt] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'verəti] .

| Its | importance | is | not | brought | home | to | individuals | with | sufficient | severity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 重要性 | 是 | 不是 | 带来 | 家 | 到 | 个人 | 和 | 充足的 | 严重性 | . |

病情严重到一定程度，患者就无法真正体会到它的重要性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [ðer; ðər] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] , [wɪð; wɪθ] the13

| They | are | left | in | their | carelessness | and | laziness | , | with | the13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 左边 | 在 | 他们的 | 疏忽 | 和 | 懒惰 | , | 和 | the13 |

他们被困在自己的粗心和懒惰之中，13

['soʊʃ(ə)l] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [bæd] [spiːtʃ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [laɪf] .

| social | stigma | of | bad | speech | upon | them | for | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 柱头 | 的 | 坏的 | 演讲 | 之上 | 他们 | 为了 | 生活 | . |

不良言论带来的社会污名将伴随他们一生。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [s'kɒləz] .

| The | colleges | should | help | to | make | ladies | and | gentlemen | as | well | as | scholars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 应该 | 帮助 | 到 | 制作 | 女士们 | 和 | 先生们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 学者们 | . |

大学应该帮助培养出有风度的绅士淑女和学者。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [gɜːrl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [sæt] [nekst] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['freʃmən] [æt; ət]

| “ | What | a | bright | girl | ! | ” | said | the | woman | who | sat | next | a | college | freshman | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 一个 | 明亮的 | 女孩 | ！ | ” | 说 | 这 | 女士 | WHO | 卫星 | 下一个 | 一个 | 大学 | 大一新生 | 在 |

['dɪnər] ,

| dinner | , |
|---|---|
| 晚餐 | , |

“真是个聪明的女孩！”晚餐时坐在一位大学新生旁边的女士说道。

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [spiːtʃ] ?

| “ | but | can | the | college | do | nothing | to | cure | her | abominable | speech | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 能 | 这 | 大学 | 做 | 没有什么 | 到 | 治愈 | 她 | 可恶 | 演讲 | ? |

“但是，学校难道就不能采取措施来纠正她那令人厌恶的演讲吗？”

” [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] , [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd]

| ” | I | believe | that | whatever | his | early | associations | , | the | speech | of | an | educated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 相信 | 那 | 任何 | 他的 | 早期的 | 协会 | , | 这 | 演讲 | 的 | 一个 | 受过教育 |

['pɜːrs(ə)n] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

| person | lies | within | his | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 谎言 | 之内 | 他的 | 选择 | . |

“我相信，无论他早年的经历如何，受过教育的人的言谈举止都由他自己选择。”

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

| If | he | be | a | person | of | will | , | and | of | the | right | energy | and | ambition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 一个 | 人 | 的 | 将要 | , | 和 | 的 | 这 | 正确的 | 活力 | 和 | 志向 | , |

如果他是一个意志坚定、精力充沛、雄心勃勃的人，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['kɑːŋkər] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [ɔːr] [ɪn'herɪtɪd] [fɔːlts] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

| he | can | conquer | provincialism | or | inherited | faults | of | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 征服 | 地方主义 | 或者 | 遗传 | 故障 | 的 | 演讲 | . |

他可以克服地方主义或遗传的语言缺陷。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kerɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] .

| It | means | caring | and | trying | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 关怀 | 和 | 尝试 | . |

它意味着关心和努力。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kærəktər] , [ɪn] [ʃɔːrt] .

| It | takes | character | , | in | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 特点 | , | 在 | 短的 | . |

简而言之，这需要坚韧的品格。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [spi:tʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ]
**One** **of** **the** **best** **instances** **of** **achievement** **of** **cultivated** **speech** **is** **that** **of** **George**
一 的 这 最好的 实例 的 成就 的 栽培 演讲 是 那 的 乔治
['elɪət] ,
**Eliot** **,**
艾略特 ,

乔治·艾略特的言辞是文雅表达的最佳典范之一。

[hu:] [baɪ] [bɜ:rθ] [wʊd] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['daɪəlekt] . -
**who** **by** **birth** **would** **have** **spoken** **a** **rich** **dialect** **.** **14**
WHO 经过 出生 会 有 说 一个 富有的 方言 . -

他们生来就会说一种丰富的方言。14

[pər'hæps] [ðə; ði] ['sʌtələst] ['ɔ:rnəmənt] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [kən'fɜ:r] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l]
**Perhaps** **the** **subtlest** **ornament** **that** **education** **may** **confer** **is** **that** **which** **we** **call**
也许 这 最微妙的 装饰品 那 教育 可能 授予 是 那 哪个 我们 称呼
[dɪ'stɪŋkʃn] .
**distinction** **.**
区别 .

教育所能赋予的最微妙的装饰或许就是我们所说的卓越品质。

['æftər] [ðə; ði] [ ri'feiniŋ ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ɪn] [kloʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['noʊb(ə)l]
**After** **the** **refining** **process** **of** **the** **four** **years** **in** **close** **association** **with** **noble**
后 这 精制 过程 的 这 四 年 在 关闭 协会 和 高贵
[θɪŋz] ,
**things** **,**
事物 ,

经过四年与高贵事物密切接触的提炼过程，

“ ['kɑ:mənnəs] ” [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
**“** **commonness** **”** **ought** **to** **be** **impossible** **.**
“ 普通 ” 应该 到 是 不可能的 .

“平凡”应该是不可能存在的。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [ɔ:l] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n]
**The** **beginning** **of** **distinction** **is** **simplicity** **and** **sincerity** **,** **all** **absence** **of** **affectation**
这 开始 的 区别 是 简单 和 诚意 , 全部 缺席 的 做作
, ['ped(ə)ntri] ,
**,** **pedantry** **,**
, 迂腐 ,

卓越的开端在于朴实真诚，摒弃一切矫揉造作和迂腐。

[ɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
**or** **the** **desire** **to** **make** **an** **impression** **.**
或者 这 欲望 到 制作 一个 印象 .

或者，只是想给人留下深刻印象。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪmplɪˌfaɪər] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [ʌn'nesəseri]
**Education** **is** **an** **immense** **simplifier** **;** **it** **does** **away** **with** **so** **many** **unnecessary**
教育 是 一个 巨大 简化器 ; 它 做 离开 和 所以 许多 不必要
['pri:ˌtensiz] .
**pretences** **.**
伪装 .

教育具有极大的简化作用；它摒弃了许多不必要的伪装。

['beɪkən] [sent] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ” [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hu:m] [hi:; hi]
**Bacon** **sent** **a** **copy** **of** **the** **“** **Advancement** **of** **Learning** **”** **to** **a** **man** **whom** **he**
熏肉 发送 一个 复制 的 这 “ 进步 的 学习 ” 到 一个 男人 谁 他
[ə'drest] [ðʌs] :
**addressed** **thus** **:**
已解决 因此 :

培根将《学术进步》一书寄给一位男士，并在信中这样称呼他：

“ [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eksələntli] [bred][ɪn][ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] ,
“ **Since you are one that was excellently bred in all learning ,**
“ 自从 你 是 一 那 曾是 非常出色 繁殖 在 全部 学习 ,

“既然你学识渊博，受过良好的教育，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər]['noʊtɪd][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjərz] .
**which I have ever noted to shine in all your speeches and behaviors .**
哪个 我 有 曾经 著名的 到 闪耀 在 全部 你的 演讲 和 行为 .

我一直注意到，这一点在你的所有言谈举止中都熠熠生辉。

” [sʌtʃ] [ɪz]['beɪkənz] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , “ - ['stuːdiə][ɪn]['mɔːreɪz] .
” **Such is Bacon's way of saying , “ Abeunt studia in mores .**
” 这样的 是 培根的 方式 的 说 , “ - 学习 在 习俗 .

”这就是培根表达‘Abeunt studia in mores’的方式。”

” ['edʒukeɪtɪd] [pə'sɛpʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] quickened15
” **Educated perceptions and a quickened15**
” 受过教育 感知 和 一个 quickened15

“受过教育的认知和加速的15

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bjuːti] [ɪn][ɔːl]
**imagination should make for intelligence in conduct , and for beauty in all**
想像力 应该 制作 为了 智力 在 执行 , 和 为了 美丽 在 全部
['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] .
**human relations .**
人类 关系 .

想象力应当使人的行为举止更加明智，使人际关系更加美好。

[ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ə'piːlz] [tuː; tə] [wʌnz] ['ɪntəlekt] , [waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
**The reasonableness of goodness appeals to one's intellect , while , on the other**
这 合理性 的 善良 上诉 到 一个人的 智力 , 尽管 , 在 这 其他
[hænd] ,
**hand ,**
手 ,

善的合理性诉诸于人的理智，而另一方面，

[wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] ['kærəktər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [tel] .
**one must have character to make his intellect tell .**
一 必须 有 特点 到 制作 他的 智力 告诉 .

一个人必须具备品格，才能让他的才智得以展现。

[wen] [ðeɪ] [preɪzd] ['leɪdi] ['mɑːrgrət] , ['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi][ʌv; əv]
**When they praised Lady Margaret , Countess of Richmond , the great lady of**
什么时候 他们 赞扬 女士 玛格丽特 , 伯爵夫人 的 里士满 , 这 伟大的 女士 的
[hɜːr; hər][taɪm] ,
**her time ,**
她 时间 ,

当他们赞扬里士满伯爵夫人玛格丽特时，她是她那个时代的伟大女性。

[ðeɪ] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , “ ['evri] [wʌn] [ðæt] [nuː] [hɜːr; hər] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,
**they said of her , “ Every one that knew her loved her ,**
他们 说 的 她 , “ 每一个 一 那 知道 她 喜爱 她 ,

他们这样评价她：“所有认识她的人都喜欢她。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːr][dɪd] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] .
**and everything that she said or did became her .**
和 一切 那 她 说 或者 做过 成为 她 .

她说的每一句话、做的每一件事都变成了她自己。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['weðər] ['kaʊntəsˌkaʊntes][ɔːr] ['kɑːlɪdʒ] [gɜːrl] .
” **That is the woman of distinction , whether countess or college girl .**
” 那 是 这 女士 的 区别 , 无论 伯爵夫人 或者 大学 女孩 .

“那就是一位杰出的女性，无论是伯爵夫人还是女大学生。”

“ ['evri] [wʌn] [ðæt] [nu:] [hɜ:r; hər] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

| “ | Every | one | that | knew | her | loved | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 每一个 | 一 | 那 | 知道 | 她 | 喜爱 | 她 | . |

所有认识她的人都喜欢她。

” [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] , [koʊld]['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ɪts]['faɪn(ə)l] [tʃɑ:rm] .

| ” | Distinction | is | of | a | poor | , | cold | quality | which | has | not | sympathy | for | its | final | charm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 区别 | 是 | 的 | 一个 | 贫穷的 | , | 寒冷的 | 质量 | 哪个 | 有 | 不是 | 同情 | 为了 | 它是 | 最终的 | 魅力 | . |

“卓越是一种贫乏、冷漠的品质，它对最终的魅力毫无同情心。”

[ɪf] ['stʌdiz] [gɪv] [ju: 'es] [dɪ'laɪt] [wɪ'ðɪn] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ju: 'es] , [wi:; wi]['fɑ:ndli] [hoʊp] , -

| If | Studies | give | us | delight | within | ourselves | , | and | add | to | us | , | we | fondly | hope | , | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 研究 | 给 | 我们 | 喜 | 之内 | 我们自己 | , | 和 | 添加 | 到 | 我们 | , | 我们 | 深情地 | 希望 | , | - |

如果学习能给我们带来内心的喜悦，并丰富我们的阅历，我们衷心希望如此。16

[sʌtʃ] ['ɔ:rnəmənt] [wɪ'ðaʊt] , [wʌt] [mɔ:r] [meɪ] [wi:; wi][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

| such | ornament | without | , | what | more | may | we | expect | from | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 装饰品 | 没有 | , | 什么 | 更多的 | 可能 | 我们 | 预计 | 从 | 他们 | ? |

如果没有这样的装饰，我们还能对他们有什么更高的期望呢?

[ðeɪ] [fɪt][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .

| They | fit | us | to | take | our | share | in | the | day's | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 合身 | 我们 | 到 | 拿 | 我们的 | 分享 | 在 | 这 | 天 | 工作 | . |

他们让我们承担起一天工作中应尽的一份责任。

['stʌdiz] [sɜ:rv] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ə'bɪlәti] .

| Studies | serve | us | for | ability | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 服务 | 我们 | 为了 | 能力 | . |

学习有助于我们提升能力。

[sez] ['kɪplɪŋ] , “ ['nɑ:lɪdʒ] ['gɪvz] [ju: 'es][kən'troʊl][ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [kən'troʊlz][ðə; ði] ['wɔ:tər][hi:; hi] [swɪmz] [ɪn] .

| Says | Kipling | , | “ | Knowledge | gives | us | control | of | life | , | as | the | fish | controls | the | water | he | swims | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 吉卜林 | , | “ | 知识 | 给予 | 我们 | 控制 | 的 | 生活 | , | 作为 | 这 | 鱼 | 控制 | 这 | 水 | 他 | 游泳 | 在 | . |

吉卜林说：“知识让我们掌控生活，就像鱼掌控它游动的水一样。”

” [ðə; ði][ˌju:tɪlɪ'teriən] [vju:] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [wel] , [ɪf] [kept] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] ;

| ” | The | utilitarian | view | of | education | is | very | well | , | if | kept | in | its | proper | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 功利主义 | 看法 | 的 | 教育 | 是 | 非常 | 出色地 | , | 如果 | 保留 | 在 | 它是 | 恰当的 | 地方 | ; |

“如果将功利主义教育观放在合适的位置，那它就很好；

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] ,

| but | education | , | we | all | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 教育 | , | 我们 | 全部 | 知道 | , |

但是，我们都知道，教育.....

[ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

| is | for | the | making | of | a | life | as | well | as | of | a | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 为了 | 这 | 制作 | 的 | 一个 | 生活 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 一个 | 活的 | . |

它既是为了谋生，也是为了创造生活。

[sʌm; səm] ['mʌðərz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , “ [bʌt; bət][maɪ] ['dɔ:tər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r'self] ;

| Some | mothers | used | to | say | , | “ | But | my | daughter | isn't | going | to | support | herself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 母亲们 | 用过的 | 到 | 说 | , | “ | 但 | 我的 | 女儿 | 不是 | 去 | 到 | 支持 | 她自己 | ; |

有些母亲过去常说：“但我女儿以后不能自食其力；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi][goʊ][tu:; tə]['kɑ:lɪdʒ] ? ″
**why should she go to college ? ″**
为什么 应该 她 去 到 大学 ? ″

她为什么要上大学?

“ [fɔ:r; fər] [dɪ'laɪt] , [fɔ:r; fər]['ɔ:rnəmənt] , ['mædəm] ” ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] , “ [fɔ:r; fər][ə'bɪləti]
**“ For delight , for ornament , madam ” ; and I would add , “ for ability**
[ænd; ənd] ['ju:sflnəs] [ɪn]['eni] [sfɪr] [wət'evər] .
**and usefulness in any sphere whatever .**
和 用处 在 任何 领域 任何 .

“为了愉悦，为了装饰，夫人”；我还要补充一点，“为了在任何领域的能力和用途”。

” ['beɪkənz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][tekst] [ʃoʊz] [ðæt][hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] “ [ə'bɪləti] ” [mʌtʃ] [wʌt]
**” Bacon's exposition of his own text shows that he means by “ ability ” much what**
['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] aunts17
**our New England aunts17**
我们的 新的 英格兰 aunts17

培根对自己文本的阐释表明，他所说的“能力”与我们新英格兰的姑妈们所说的非常相似。17

[ment] [baɪ] “ ['dʒʌdʒmənt] .
**meant by “ judgment .**
意思是 经过 “ 判断 .

意思是“判断”。

” [hi:; hi] [sez] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ju:z][ɪn] “ [ðə; ði] ['plɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃəliŋ] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
**” He says education is of use in “ the plotting and marshalling of affairs .**
” 他 说道 教育 是 的 使用 在 “ 这 绘制 和 编组 的 事务 .

他说，教育在“谋划和组织事务”方面很有用。

” [haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][goʊ][ɑ:n] ?
**” How does this planning and organizing go on ?**
” 如何 做 这 规划 和 组织 去 在 ?

“这种计划和组织工作是如何进行的？”

[haʊ] [dʌz] ['bɪznəs] [mu:v] ?
**How does business move ?**
如何 做 商业 移动 ?

商业运作是如何进行的?

[baɪ]['kɑ:nstənt][waɪz] [dɪ'sɪʒənz] .
**By constant wise decisions .**
经过 持续的 明智的 决策 .

通过不断做出明智的决定。

[gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɪn'bɔ:rn] ['kɑ:mən] [sens] ,
**Good judgment , you say , is a matter of inborn common sense ,**
好的 判断 , 你 说 , 是 一个 事情 的 先天 常见的 感觉 ,

你说，良好的判断力是一种与生俱来的常识。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt][get] ['kɑ:mən] [sens] [baɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə]['kɑ:lɪdʒ] .
**and you don't get common sense by going to college .**
和 你 不 得到 常见的 感觉 经过 去 到 大学 .

上大学并不能让你获得常识。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
**I am not so sure of that ,**
我 是 不是 所以 当然 的 那 ,

我对此不太确定。

[ðoʊ] [aɪ][grænt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['grænmʌðər] .

| though | I | grant | it | is | better | to | inherit | it | from | a | grandmother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 授予 | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 继承 | 它 | 从 | 一个 | 祖母 | . |

不过我承认，从祖母那里继承会更好。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][æt; ət]['kɑːlɪdʒ] “ [sens] [ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] , ”

| But | certainly | you | are | learning | all | the | time | at | college | “ | sense | of | proportion | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 当然 | 你 | 是 | 学习 | 全部 | 这 | 时间 | 在 | 大学 | “ | 感觉 | 的 | 部分 | , | ” |

但你在大学里肯定会一直学习到“比例感”。

“ [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ”

| “ | the | fitness | of | things | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 健康 | 的 | 事物 | , | ” |

“事物的适宜性”

“ [swiːt] ['riːznəblnəs] ,

| “ | sweet | reasonableness | , |
|---|---|---|---|
| “ | 甜的 | 合理性 | , |

“甜蜜的理性，

” [wɪtʃ] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [neɪmz] [fɔːr; fər] [rɪ'faɪnd] ['kɑːmən] [sens] .

| ” | which | come | near | to | being | names | for | refined | common | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 来 | 靠近 | 到 | 存在 | 姓名 | 为了 | 精制 | 常见的 | 感觉 | . |

这些词语几乎可以被视为高深常识的代名词。

[laɪf] [ɪz] [lɪvd] [baɪ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ;

| Life | is | lived | by | innumerable | decisions | , | great | and | small | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 是 | 居住地 | 经过 | 无数 | 决策 | , | 伟大的 | 和 | 小的 | ; |

人生由无数大大小小的决定组成；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] [mʌtʃ] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz]

| and | a | person's | happiness | and | success | will | depend | much | on | making | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 人的 | 幸福 | 和 | 成功 | 将要 | 依赖 | 很多 | 在 | 制作 | 这些 |

decisions18

**decisions18**

decisions18

一个人的幸福和成功很大程度上取决于他/她能否做出这些决定[18]

['kwɪkli] , ['fɜːrmli] , [ænd; ənd] ['waɪzli] .

| quickly | , | firmly | , | and | wisely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | , | 牢牢 | , | 和 | 明智地 | . |

迅速、坚定、明智。

[ðə; ði] ['helpflnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]

| The | helpfulness | and | comfort | that | a | woman | may | give | to | others | will | consist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐于助人 | 和 | 舒适 | 那 | 一个 | 女士 | 可能 | 给 | 到 | 其他的 | 将要 | 由 |

[mɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ðæn; ðən][ɪn]['eni] [mə'tɪriəl] ['benɪfɪts] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

| more | in | her | love | and | wisdom | than | in | any | material | benefits | she | may | be | able |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 在 | 她 | 爱 | 和 | 智慧 | 比 | 在 | 任何 | 材料 | 好处 | 她 | 可能 | 是 | 有能力的 |

[tuː; tə][kən'fɜːr] .

| to | confer | . |
|---|---|---|
| 到 | 授予 | . |

女人给予他人的帮助和安慰，更多地体现在她的爱和智慧上，而不是她能够给予的任何物质利益上。

[wʌn] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['wʊmən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

| One | field | for | the | ability | of | the | educated | woman | of | our | day | is | the | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 场地 | 为了 | 这 | 能力 | 的 | 这 | 受过教育 | 女士 | 的 | 我们的 | 天 | 是 | 这 | 制作 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['ɪnkʌm] .

| of | a | good | home | on | a | small | income | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 好的 | 家 | 在 | 一个 | 小的 | 收入 | . |

如今受过教育的女性的一项能力就是用有限的收入营造一个美好的家庭。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [wɪl] [nɑːt] , ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [goʊd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

| She | is | the | woman | who | will | not | , | consciously | or | unconsciously | , | goad | her | husband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 这 | 女士 | WHO | 将要 | 不是 | , | 有意识地 | 或者 | 不知不觉 | , | 刺激 | 她 | 丈夫 |

[tuː; tə] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] .

| to | money | - | making | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 钱 | - | 制作 | . |

她是一位无论有意还是无意，都不会怂恿丈夫去赚钱的女人。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ] [freʃ] ['sɜːrmən] [priːtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tekst] , “ ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði]

| I | should | like | a | fresh | sermon | preached | upon | the | text | , | “ | Blessed | are | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 喜欢 | 一个 | 新鲜的 | 讲道 | 布道 | 之上 | 这 | 文本 | , | “ | 蒙福 | 是 | 这 |

['piːsˌmeɪkəz] .

| peacemakers | . |
|---|---|
| 和平缔造者 | . |

我想听一篇以“使人和睦的人有福了”为题的全新讲道。

” [ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] ['piːsˌmeɪkəz] [huː] [kri'eɪt] [ðə; ði]['hɑːrməni]

| ” | This | time | it | should | be | of | those | blessed | peacemakers | who | create | the | harmony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 时间 | 它 | 应该 | 是 | 的 | 那些 | 蒙福 | 和平缔造者 | WHO | 创造 | 这 | 和谐 |

,

| , |
|---|
| , |

“这一次，应该由那些创造和谐的、有福的和平缔造者们来做。”

[kɑːm] , [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] .

| calm | , | and | love | of | a | happy | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷静的 | , | 和 | 爱 | 的 | 一个 | 快乐的 | 家 | . |

平静，以及对幸福家庭的热爱。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tæsk] , [ðə; ði][fɜːrst][tæsk][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

| That | is | the | great | task | , | the | first | task | of | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 伟大的 | 任务 | , | 这 | 第一的 | 任务 | 的 | 女性 | . |

这是伟大的任务，是女性的首要任务。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [hɜːr; hər]['sɪvɪk] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [pʊts] [ðə; ði]

| She | has | no | doubt | her | civic | duties | , | and | again | her | education | puts | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 不 | 怀疑 | 她 | 公民 | 职责 | , | 和 | 再次 | 她 | 教育 | 放置 | 这 |

edge19

| edge19 |
|---|
| edge19 |

她对自己的公民义务毫不怀疑，而她的教育背景也再次让她脱颖而出。19

[ɑːn][hɜːr; hər] [ə'bɪlətiz] : [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]['helpər][ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk] .

| on | her | abilities | : | she | is | a | more | valuable | helper | in | the | world's | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 能力 | : | 她 | 是 | 一个 | 更多的 | 有价值的 | 帮手 | 在 | 这 | 世界的 | 工作 | . |

就她的能力而言：她是世界事业中一位更有价值的帮手。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [bred] - ['wɪnər] , [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] ,

| She | may | be | a | bread | - | winner | , | for | herself | and | for | others | ; | and | herein | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 是 | 一个 | 面包 | - | 优胜者 | , | 为了 | 她自己 | 和 | 为了 | 其他的 | ; | 和 | 在此处 | , |

[pər'hæps] ,

| perhaps | , |
|---|---|
| 也许 | , |

她可能是家里的经济支柱，既要养活自己，也要养活别人；而在这方面，或许.....

[ɪz][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['pɑːpjələr]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] [pər'suːt][ʌv; əv] ['stʌdiz]

| is | the | most | simple | and | popular | argument | for | a | woman's | pursuit | of | Studies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最多 | 简单的 | 和 | 受欢迎的 | 争论 | 为了 | 一个 | 女性的 | 追逐 | 的 | 研究 |

,

| , |
|---|
| , |

这是女性追求学业最简单、最流行的论点。

[wʌn][soʊ][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [dwel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| one | so | self | - | evident | that | I | need | not | dwell | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 所以 | 自己 | - | 明显 | 那 | 我 | 需要 | 不是 | 住 | 之上 | 它 | . |

这一点显而易见，无需赘述。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl]['wʊmən] ,

| I | have | been | speaking | of | an | ideal | education | and | of | an | ideal | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 请讲 | 的 | 一个 | 理想的 | 教育 | 和 | 的 | 一个 | 理想的 | 女士 | , |

我一直在谈论理想的教育和理想的女性，

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][kən'sɪdər][ðem; ðəm][bəuθ] [ɪf] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] ?

| but | where | should | we | consider | them | both | if | not | in | this | very | place | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 应该 | 我们 | 考虑 | 他们 | 两个都 | 如果 | 不是 | 在 | 这 | 非常 | 地方 | ? |

如果不在这里考虑它们，我们又该在哪里考虑它们呢?

[ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [laɪk] [jɔːrz] [eɪmz][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les] ! -

| A | college | like | yours | aims | at | nothing | less | ! | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大学 | 喜欢 | 你的 | 目标 | 在 | 没有什么 | 较少的 | ! | - |

像贵校这样的大学，其目标绝不会低于此！20

[iː] — ['riːəl] ['riːdɚz]

| II | — | REAL | READERS |
|---|---|---|---|
| 二 | — | 真实的 | 读者 |

二、真正的读者

“ [duː][wiː; wi] [meɪk] ['riːəl] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kwestʃən]

| “ | Do | we | make | real | readers | of | our | students | ? | ” | was | the | anxious | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 我们 | 制作 | 真实的 | 读者 | 的 | 我们的 | 学生 | ? | ” | 曾是 | 这 | 焦虑的 | 问题 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['prezɪdənt] .

| of | a | college | president | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 大学 | 总统 | . |

“我们是否培养出了真正的读者？”一位大学校长焦虑地问道。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [freɪz] [wen] [aɪ] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] .

| I | remembered | his | phrase | when | I | read | his | annual | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记得 | 他的 | 短语 | 什么时候 | 我 | 读 | 他的 | 年度的 | 报告 | . |

我读他的年度报告时，想起了他这句话。

“ [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [aʊt]['ɪntuː]['ɔːrd(ə)neri][laɪf] ,

| “ | Most | of | these | young | people | , | ” | he | said | , | “ | are | to | go | out | into | ordinary | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 最多 | 的 | 这些 | 年轻的 | 人们 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 是 | 到 | 去 | 出去 | 进入 | 普通的 | 生活 | , |

他说：“这些年轻人中的大多数都将步入普通人的生活。”

['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] [pə'sjuːts] ,

| into | general | pursuits | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 一般的 | 追求 | , |

进入一般领域，

[wer] [ðə; ði][wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [groʊθ] [wɪl] [kʌm]

| where | the | one | chance | of | their | maintaining | their | intellectual | growth | will | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 一 | 机会 | 的 | 他们的 | 保持 | 他们的 | 知识分子 | 生长 | 将要 | 来 |

[θruː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] ['jɪrz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][sʌm; səm][pər'tɪkjələr][laɪn] [wɪtʃ]

| through | stimulating | them | in | these | years | to | interest | in | some | particular | line | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 刺激性的 | 他们 | 在 | 这些 | 年 | 到 | 兴趣 | 在 | 一些 | 特别的 | 线 | 哪个 |

[ðeɪ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] ,

| they | may | continue | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 继续 | , |

他们保持智力发展的唯一机会，就是在这些年里激发他们对某个特定领域的兴趣，并让他们能够继续深入研究。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['preʃər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] , [də'mestɪk] , [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .

| in | the | midst | of | the | general | pressure | of | social | , | domestic | , | or | professional | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 一般的 | 压力 | 的 | 社会的 | , | 国内的 | , | 或者 | 专业的 | 生活 | . |

在社交、家庭或职业生活的各种压力之下。

[ən'les] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [lʌv] [bʊks] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , -

| Unless | a | student | learn | to | read | and | love | books | , | she | will | , | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一个 | 学生 | 学习 | 到 | 读 | 和 | 爱 | 图书 | , | 她 | 将要 | , | - |

除非学生学会阅读并热爱书籍，否则她将无法阅读。21

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

| in | a | large | majority | of | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | 多数 | 的 | 案例 | , |

在绝大多数情况下，

[biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['riːsɔːrsɪz] [ðæt][ɑːr; ər][ɪn]['eni] [fer] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

| be | thrown | out | of | all | relation | to | resources | that | are | in | any | fair | sense | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 抛掷 | 出去 | 的 | 全部 | 关系 | 到 | 资源 | 那 | 是 | 在 | 任何 | 公平的 | 感觉 | 的 | 这 |

[wɜːrd] [ˌɪntə'lektʃuəl] .

| word | intellectual | . |
|---|---|---|
| 单词 | 知识分子 | . |

被彻底剥夺与任何意义上的智力资源相关的权利。

" [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][gɜːrl][ə; eɪ]['riːəl] ['riːdər] [ɪz][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [hɜːr; hər]

| " | He | pleaded | that | to | make | a | girl | a | real | reader | is | to | safeguard | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 恳求 | 那 | 到 | 制作 | 一个 | 女孩 | 一个 | 真实的 | 读者 | 是 | 到 | 保障 | 她 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .

| intellectual | life | . |
|---|---|---|
| 知识分子 | 生活 | . |

他恳切地表示，让女孩成为真正的读者，就是保护她的智力生活。

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [liːvz] ['kɑːlɪdʒ] , [nɑːt][pər'hæps] ['hævɪŋ] [riːd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

| A | student | leaves | college | , | not | perhaps | having | read | much | , | but | knowing | what | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学生 | 树叶 | 大学 | , | 不是 | 也许 | 拥有 | 读 | 很多 | , | 但 | 会心 | 什么 | 她 |

['wɒnts][tuː; tə] [riːd] .

| wants | to | read | . |
|---|---|---|---|
| 想要 | 到 | 读 | . |

一名学生离开大学，或许读的书不多，但她知道自己想读什么。

[hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['æpɪtaɪzər] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv]

| Her | education | has | been | an | appetizer | ; | now | she | is | invited | to | partake | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 教育 | 有 | 到过 | 一个 | 开胃菜 | ; | 现在 | 她 | 是 | 受邀 | 到 | 参加 | 的 |

[ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

| the | banquet | . |
|---|---|---|
| 这 | 宴会 | . |

她的教育只是开胃菜；现在她受邀享用盛宴。

" [meɪ] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən][weɪt][ɑːn] ['æpɪtaɪt] ,

| " | May | good | digestion | wait | on | appetite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可能 | 好的 | 消化 | 等待 | 在 | 食欲 | , |

愿良好的消化功能等待食欲的到来。

[ænd; ənd] [helθ] [ɑːn][bəuθ] .

| And | health | on | both | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 健康 | 在 | 两个都 | . |

两人都身体健康。

" [ðə; ði]['hʌŋgər][fɔːr; fər] [bʊks] [noʊ] [daʊt] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['meni][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

| " | The | hunger | for | books | no | doubt | began | with | many | of | you | as | soon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 饥饿 | 为了 | 图书 | 不 | 怀疑 | 开始 | 和 | 许多 | 的 | 你 | 作为 | 很快 | 作为 |

[juː; jʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər] ['ælfəbet] .

| you | had | learned | your | alphabet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 学习 | 你的 | 字母 | . |

"毫无疑问，你们中的许多人从学会字母表的那一刻起，就开始渴望读书了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [hə'redɪteri] .

| It | was | very | likely | hereditary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 可能 | 遗传 | . |

很可能是遗传性的。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][aɪ'diːəl] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] [bʊks] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

| Indeed | , | the | ideal | way | to | become | a | lover | of | books | is | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 理想的 | 方式 | 到 | 变得 | 一个 | 情人 | 的 | 图书 | 是 | 到 | 是 | , |

事实上，成为爱书之人的理想途径是：

[laɪk] ['meri] [læm] , “ ['tʌmbld] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['klɑːzɪt][ʌv; əv] good22

| like | Mary | Lamb | , | “ | tumbled | at | an | early | age | into | a | spacious | closet | of | good22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 玛丽 | 羊肉 | , | “ | 翻滚 | 在 | 一个 | 早期的 | 年龄 | 进入 | 一个 | 宽敞 | 壁橱 | 的 | good22 |

就像玛丽·兰姆一样，“很小的时候就跌跌撞撞地走进了一个宽敞的衣橱，里面装满了好东西22

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɪŋ] .

| old | English | reading | . |
|---|---|---|---|
| 老的 | 英语 | 阅读 | . |

古英语阅读。

” ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

| ” | Fortunate | for | you | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 幸运 | 为了 | 你 | , |

“你真幸运，”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] [huː] [rɪ'lʌktəntli] [pʊts] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] - ['glæsɪz]

| if | you | have | had | a | grandfather | who | reluctantly | puts | off | his | reading | - | glasses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 有 | 一个 | 祖父 | WHO | 勉强 | 放置 | 离开 | 他的 | 阅读 | - | 眼镜 |

[æz; əz] ['dɪnər] [ɪz] [ə'naʊnst] ,

| as | dinner | is | announced | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 晚餐 | 是 | 宣布 | , |

如果你有一位祖父，在晚餐开始宣布时，他会很不情愿地摘下老花镜，

[ɔːr][ə; eɪ] ['grænmʌðər] [huː] ['haɪdz][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['bæskɪt] .

| or | a | grandmother | who | hides | a | book | in | her | work | - | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 祖母 | WHO | 隐藏 | 一个 | 书 | 在 | 她 | 工作 | - | 篮子 | . |

或者像一位把书藏在工作篮里的祖母。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] ['riːdər] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [kloʊz][baɪ] ;

| For | the | real | reader | has | a | book | close | by | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 真实的 | 读者 | 有 | 一个 | 书 | 关闭 | 经过 | ; |

真正的读者身边总会有一本书；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| he | does | not | walk | across | the | room | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 走 | 穿过 | 这 | 房间 | 为了 | 它 | . |

他不会为了它走到房间另一边去。

[ɪf] [jʊr; jər] ['bɪzi] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [stɪl] [faɪnd][taɪm][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [ænd; ənd][tɔːk]

| If | your | busy | father | and | mother | still | find | time | to | read | a | new | book | and | talk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你的 | 忙碌的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 仍然 | 寻找 | 时间 | 到 | 读 | 一个 | 新的 | 书 | 和 | 讲话 |

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

| about | it | , |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | , |

如果你的父母工作很忙，但仍然能抽出时间读一本新书并讨论书中的内容，

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [dɪk] [wɪl] [biː; bi] ['riːdɜ-z] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [noʊ]

| then | you | and | your | brother | Dick | will | be | readers | , | and | you | will | never | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 和 | 你的 | 兄弟 | 迪克 | 将要 | 是 | 读者 | , | 和 | 你 | 将要 | 绝不 | 知道 |

[waɪ] .

| why | . |
|---|---|
| 为什么 | . |

那样的话，你和你哥哥迪克就会成为读者，但你们永远不会知道为什么。

['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| **Reading** | **is** | **the** | **most** | **catching** | **thing** | **in** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 是 | 这 | 最多 | 捕捉 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | . |

阅读是世界上最具感染力的事情。

[wen] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ædɪd] [ðer; ðər]['stɪmjələs] , [ðə; ði]['prɑːspekt][ɪz] [gʊd]

| **When** | **school** | **and** | **college** | **shall** | **have** | **added** | **their** | **stimulus** | **,** | **the** | **prospect** | **is** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 学校 | 和 | 大学 | 将 | 有 | 额外 | 他们的 | 刺激 | , | 这 | 前景 | 是 | 好的 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] “ [fʊl] - ['blʌdɪd] ['riːdər] .

| **for** | **a** | **“** | **full** | **-** | **blooded** | **reader** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | “ | 满的 | - | 血腥 | 读者 | . |

当学校和大学的教育激发了他们的阅读兴趣后，对于一个“真正的读者”来说，前景是美好的。

” [ɪf] [ə; eɪ][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [hoʊm] ,

| **”** | **If** | **a** | **girl** | **should** | **not** | **come** | **out** | **of** | **a** | **reading** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 一个 | 女孩 | 应该 | 不是 | 来 | 出去 | 的 | 一个 | 阅读 | 家 | , |

“如果一个女孩不应该离开阅读之家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] - ['lʌvɪŋ] ['tiːtʃər] .

| **it** | **may** | **be** | **hoped** | **that** | **she** | **will** | **fall** | **into** | **the** | **hands** | **of** | **a** | **book** | **-** | **loving** | **teacher** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 希望 | 那 | 她 | 将要 | 落下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 一个 | 书 | - | 爱 | 老师 | . |

希望她能遇到一位热爱读书的老师。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] women23

| **There** | **are** | **two** | **women23** |
|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | women23 |

有两名女性23

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [taʊn] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['envid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] :

| **in** | **the** | **American** | **town** | **who** | **are** | **to** | **be** | **envied** | **for** | **their** | **opportunity** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 美国人 | 镇 | WHO | 是 | 到 | 是 | 令人羡慕 | 为了 | 他们的 | 机会 | : |

美国小镇上那些拥有令人羡慕的机会的人们：

[wʌn][ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] “ ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ” [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

| **one** | **is** | **the** | **teacher** | **of** | **“** | **Literature** | **”** | **in** | **the** | **High** | **School** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 这 | 老师 | 的 | “ | 文学 | ” | 在 | 这 | 高的 | 学校 | , |

其中一位是高中的“文学”老师，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri] .

| **and** | **the** | **other** | **is** | **the** | **librarian** | **of** | **the** | **Public** | **Library** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 是 | 这 | 图书管理员 | 的 | 这 | 民众 | 图书馆 | . |

另一位是公共图书馆的图书管理员。

[bəuθ] [meɪ] [seɪ] , [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['prɑːvɜːrb] , “ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [tuː; tə] [lʌv]

| **Both** | **may** | **say** | **,** | **in** | **words** | **of** | **the** | **Oriental** | **proverb** | **,** | **“** | **I** | **will** | **make** | **thee** | **to** | **love** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 可能 | 说 | , | 在 | 字 | 的 | 这 | 东方 | 谚语 | , | “ | 我 | 将要 | 制作 | 你 | 到 | 爱 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| **literature** | **,** |
|---|---|
| 文学 | , |

他们或许会用东方谚语说：“我会让你爱上文学。”

[ðaɪ] ['mʌðər] ; [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɪts] ['bjuːtiːz] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðiː] . ”

| **thy** | **mother** | **;** | **I** | **will** | **make** | **its** | **beauties** | **to** | **pass** | **before** | **thee** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 母亲 | ; | 我 | 将要 | 制作 | 它是 | 美女 | 到 | 经过 | 前 | 你 | . | ” |

你的母亲；我必使她的美貌在你面前展现。

“ ['griːdi] [ʌv; əv] [bʊks] , ” — [soʊ][ 'pet,raːk ] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self] ;

| **“** | **Greedy** | **of** | **books** | **,** | **”** | **—** | **so** | **Petrarch** | **described** | **himself** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 贪婪的 | 的 | 图书 | , | ” | — | 所以 | 彼特拉克 | 描述 | 他自己 | ; |

“贪恋书籍”，彼特拉克如此形容自己；

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] ['ri:dər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][taɪmz] .

| and | he | himself | was | the | first | great | reader | of | modern | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 他自己 | 曾是 | 这 | 第一的 | 伟大的 | 读者 | 的 | 现代的 | 时代 | . |

他本人是近代第一位伟大的读书人。

[aɪ][laɪk] [ðiːz] ['mɛtəfɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] .

| I | like | these | metaphors | of | the | body | applied | to | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 这些 | 隐喻 | 的 | 这 | 身体 | 应用 | 到 | 阅读 | . |

我喜欢这些将身体比作阅读的比喻。

[ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [fi:d] [ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [bʊks] ,

| The | books | that | feed | the | mind | , | the | nourishing | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图书 | 那 | 喂养 | 这 | 头脑 | , | 这 | 滋养 | 图书 | , |

滋养心灵的书籍，启迪智慧的书籍

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [læst][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ?

| are | they | not | the | ones | that | last | and | live | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 不是 | 这 | 一个 | 那 | 最后的 | 和 | 居住 | ? |

难道不是那些能够长久存活下来的人吗?

[ðə; ði]['hʌŋgər][fɔ:r; fər] [bʊks] [hæz; həz][ɪts] ['rɪðəm] [laɪk][ðə; ði]['hʌŋgər][fɔ:r; fər] [mi:t] .

| The | hunger | for | books | has | its | rhythm | like | the | hunger | for | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 饥饿 | 为了 | 图书 | 有 | 它是 | 韵律 | 喜欢 | 这 | 饥饿 | 为了 | 肉 | . |

人们对书籍的渴望就像人们对肉类的渴望一样，有其自身的节奏。

[əb'zɜ:rv] [ðæt][ðə; ði]['ri:əl] ['ri:dər] [ri:dz] ['regjələrli] , — [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] .

| Observe | that | the | real | reader | reads | regularly | , | — | he | has | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 那 | 这 | 真实的 | 读者 | 阅读 | 经常 | , | — | 他 | 有 | 到 | . |

注意，真正的读者会定期阅读——他必须这样做。

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɪz] [ʌn'kɑ:nʃəs] : -

| The | regularity | is | unconscious | : | 24 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规律性 | 是 | 无意识 | : | - |

这种规律是无意识的：24

[ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] [dʌz] [nɑ:t] [ki:p] [wʌn] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [klɑ:k] .

| a | healthy | appetite | does | not | keep | one | eye | on | the | clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 健康 | 食欲 | 做 | 不是 | 保持 | 一 | 眼睛 | 在 | 这 | 钟 | . |

健康的食欲不会让人时刻盯着时间。

[ðə; ði] ['helθi] ['ri:dər] [fi:lz] [feɪnt][ænd; ənd]['hɑ:loʊ][fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃmənt] :

| The | healthy | reader | feels | faint | and | hollow | for | lack | of | nourishment | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 健康 | 读者 | 感觉 | 头晕的 | 和 | 空洞的 | 为了 | 缺少 | 的 | 营养 | : |

健康的读者会因为缺乏营养而感到头晕目眩、精神萎靡：

[hi:; hi] [si:ks] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['kɑ:ntent] .

| he | seeks | a | book | and | he | is | content | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 寻找 | 一个 | 书 | 和 | 他 | 是 | 内容 | . |

他寻找一本书，然后就心满意足了。

[hi:; hi] [ri:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['məutivz] : [ɪn][fækt] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['rædər][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] .

| He | reads | from | the | simplest | motives | : | in | fact | , | he | is | a | rather | irresponsible | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阅读 | 从 | 这 | 最简单的 | 动机 | : | 在 | 事实 | , | 他 | 是 | 一个 | 相当 | 不负责任 | 人 | . |

他总是从最简单的动机出发来解读：事实上，他是一个相当不负责任的人。

[hi:; hi] [ri:dz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][laɪf] : [hi:; hi] [i:ts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [hi:; hi] [ri:dz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

| He | reads | for | the | sense | of | life | : | he | eats | to | live | , | he | reads | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阅读 | 为了 | 这 | 感觉 | 的 | 生活 | : | 他 | 吃 | 到 | 居住 | , | 他 | 阅读 | 到 | 居住 | . |

他读书是为了感受生活：他吃饭是为了活着，他读书也是为了活着。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['fɪrsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [pər'sʊ] ['refrənsɪz] .

| He | is | not | fiercely | following | up | a | subject | ; | he | is | not | pursuing | references | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 激烈地 | 下列的 | 向上 | 一个 | 主题 | ; | 他 | 是 | 不是 | 追求 | 参考 | . |

他并没有深入研究某个课题；他也没有去寻找相关资料。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [fiːld] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['nesəseri] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .

| That | is | another | field | of | reading | , | which | has | its | necessary | and | stimulating | part | in | the | intellectual | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 其他 | 场地 | 的 | 阅读 | , | 哪个 | 有 | 它是 | 必要的 | 和 | 刺激性的 | 部分 | 在 | 这 | 知识分子 | 生活 | . |

这是另一个阅读领域，它在智力生活中发挥着必要和激励作用。

['riːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['stuːdənts] [wɜːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ɪz] ,

| Reading | to | order | is | indispensable | to | a | student's | work | ; | but | the | fear | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 到 | 命令 | 是 | 必不可少 | 到 | 一个 | 学生 | 工作 | ; | 但 | 这 | 害怕 | 是 | , |

按顺序阅读对学生的学习至关重要；但令人担忧的是，

[lest] “ ['riːdɪŋ] [ʌp] ” [meɪ] [liːv] [noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .

| lest | “ | reading | up | ” | may | leave | no | time | for | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | “ | 阅读 | 向上 | ” | 可能 | 离开 | 不 | 时间 | 为了 | 阅读 | . |

以免“提前准备”反而没有时间阅读。

“ [aɪ][get][noʊ][taɪm][tuː; tə] [riːd] ,

| “ | I | get | no | time | to | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 得到 | 不 | 时间 | 到 | 读 | , |

我根本没时间读书，

” [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][moʊst] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [θɪŋ] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

| ” | is | about | the | most | disheartening | thing | I | hear | from | college | boys | and | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 关于 | 这 | 最多 | 令人沮丧 | 事物 | 我 | 听到 | 从 | 大学 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

“这是我从大学生们那里听到的最令人沮丧的话。”

[ə; eɪ] university25

| A | university25 |
|---|---|
| 一个 | university25 |

一所大学25

[laɪ'breriən] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['freʃmən] [jɪr] ,

| librarian | said | the | other | day | that | in | their | freshman | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书管理员 | 说 | 这 | 其他 | 天 | 那 | 在 | 他们的 | 大一新生 | 年 | , |

图书管理员前几天说，在他们大一的时候，

['stjʊdnts] [druː] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] ,

| students | drew | books | from | the | library | for | general | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 画 | 图书 | 从 | 这 | 图书馆 | 为了 | 一般的 | 阅读 | , |

学生们从图书馆借阅书籍进行一般阅读，

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [jɪr] [noʊ]['stuːd(ə)nt] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri] [ən'les] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] .

| but | after | that | year | no | student | entered | the | library | unless | obliged | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 那 | 年 | 不 | 学生 | 进入 | 这 | 图书馆 | 除非 | 有义务 | 到 | . |

但从那一年起，除非迫不得已，否则学生再也不会进入图书馆。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [bɔɪ] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['prɑːbləm][ə'baʊt] ['preʃərz] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstənsɪz]

| I | found | a | high | school | boy | working | out | a | problem | about | pressures | and | resistances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 一个 | 高的 | 学校 | 男生 | 在职的 | 出去 | 一个 | 问题 | 关于 | 压力 | 和 | 电阻 |

;

;

;

我发现一个高中男生正在计算压力和阻力的问题；

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['gliːfəli] , “ [ðɪs] ['iznt][fɔːr; fər] [skuːl] ; [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ'self] !
**he looked up gleefully , “ This isn't for school ; this is for myself !**
他 看起来 向上 兴高采烈地 , “ 这 不是 为了 学校 ; 这 是 为了 我 !

他兴高采烈地抬起头说：“这不是为了学校，这是为我自己准备的！”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər][fʌn] , [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] .
**” It is reading for yourself , reading for fun , that I am pleading for .**
” 它 是 阅读 为了 你自己 , 阅读 为了 乐趣 , 那 我 是 恳求 为了 .

“我恳请大家为了自己而读，为了乐趣而读。”

[jet] [juː; jʊ] , [tuː] , [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .
**Yet you , too , say that there is no time in college for reading .**
然而 你 , 也 , 说 那 那里 是 不 时间 在 大学 为了 阅读 .

但是你也说大学里没有时间读书。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [taɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] .
**I assure you there is a great deal more time than you think there is .**
我 保证 你 那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 时间 比 你 思考 那里 是 .

我向你保证，时间比你想象的要多得多。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ?
**What are the things that you might just as well not have done to - day ?**
什么 是 这 事物 那 你 可能 只是 作为 出色地 不是 有 完毕 到 - 天 ?

今天有哪些事你本来可以不做的?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] [ʌv; əv][men] , ['mæθjuː] ['ɑːrnəld] , [roʊt] :
**One of the busiest of men , Matthew Arnold , wrote :**
一 的 这 最繁忙 的 男人 , 马修 阿诺德 , 写道 :

马修·阿诺德是位非常忙碌的人，他写道：

“ [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [mæn][hæz; həz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['kʌltʃər] [wɪl] ['vænɪʃ] [æz; əz] soon26
**“ The plea that this or that man has no time for culture will vanish as soon26**
“ 这 恳求 那 这 或者 那 男人 有 不 时间 为了 文化 将要 消失 作为 soon26

“认为这个人或那个人没有时间关注文化的说法很快就会消失26。”

[æz; əz][wiː; wi][dɪ'zaɪər] ['kʌltʃər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['sɪriəsli] ['aʊər; ɑːr]
**as we desire culture so much that we begin to examine seriously our**
作为 我们 欲望 文化 所以 很多 那 我们 开始 到 检查 严重地 我们的
['prez(ə)nt][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] .
**present use of our time .**
展示 使用 的 我们的 时间 .

因为我们如此渴望文化，所以我们开始认真审视我们目前对时间的利用方式。

[gɪv] [tuː; tə]['eni][mæn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [weɪsts] , [ɑːn] ['juːsləs] ['bɪznəs] ,
**Give to any man all the time that he now wastes , on useless business ,**
给 到 任何 男人 全部 这 时间 那 他 现在 废物 , 在 无用 商业 ,

把一个人现在浪费在无用事务上的所有时间都给他。

['wɪrisəm] [ɔːr] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] [ˌə'mjuːzmənts] , ['trɪviəl] ['letər] - ['raɪtɪŋ] , ['rændəm] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd]
**wearisome or deteriorating amusements , trivial letter - writing , random reading , and**
令人厌倦的 或者 恶化 娱乐 , 琐碎的 信 - 写作 , 随机的 阅读 , 和
[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər] ['kʌltʃər] .
**he will have plenty of time for culture .**
他 将要 有 很多 的 时间 为了 文化 .

无聊或日渐衰败的娱乐活动、琐碎的信件写作、随意的阅读，他将有充足的时间接触文化。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [weɪst] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][taɪm] , [moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [weɪst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**Some of us waste all our time , most of us waste much of it ,**
一些 的 我们 浪费 全部 我们的 时间 , 最多 的 我们 浪费 很多 的 它 ,

有些人浪费了所有时间，大多数人浪费了大部分时间。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [weɪst] [sʌm; səm] .

| but | all | of | us | waste | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 的 | 我们 | 浪费 | 一些 | . |

但我们每个人都会浪费一些东西。

" ['kʌltʃər] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [juːθ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]['kɑːndʒər][wɪð; wɪθ] .

| " | Culture | was | in | my | youth | a | word | to | conjure | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 文化 | 曾是 | 在 | 我的 | 青年 | 一个 | 单词 | 到 | 变戏法 | 和 | . |

"在我年轻的时候，文化是一个需要去想象的词。"

['sʌmhaʊ] [ʌv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

| Somehow | of | late | it | has | become | separated | from | education | and | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 的 | 晚的 | 它 | 有 | 变得 | 分开 | 从 | 教育 | 和 | 几乎 |

[ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| opposed | to | it | . |
|---|---|---|---|
| 反对 | 到 | 它 | . |

近来，它不知何故与教育渐行渐远，甚至几乎与教育背道而驰。

['kʌltʃər] [ɪz] [sə'spektɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɪlə'tænti] , [baɪ] [ə'nʌðər] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] .

| Culture | is | suspected | by | one | of | being | dilettante | , | by | another | , | of | being | selfish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文化 | 是 | 怀疑 | 经过 | 一 | 的 | 存在 | 业余爱好者 | , | 经过 | 其他 | , | 的 | 存在 | 自私 | . |

有人怀疑文化是业余的，有人则怀疑文化是自私的。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt]

| Let | us | have | a | reconciliation | of | education | and | culture | , | and | see | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 有 | 一个 | 和解 | 的 | 教育 | 和 | 文化 | , | 和 | 看 | 那 |

[ðeɪ] [goʊ][ɑːn] [tə'geðər] .

| they | go | on | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | 一起 | . |

让我们实现教育与文化的融合，让二者齐头并进。

[ðə; ði]['riːəl] ['riːdər] [ɪz] ['æktɪv] , [nɑːt] ['pæsɪv] .

| The | real | reader | is | active | , | not | passive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 读者 | 是 | 积极的 | , | 不是 | 被动的 | . |

真正的读者是主动的，而不是被动的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [lʊk] [ə'pɑːn] a27

| There | are | people | who | look | upon | a27 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 人们 | WHO | 看 | 之上 | a27 |

有些人认为a27

[bʊk] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [best] [brɪŋz] [ɑːn][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [næp] :

| book | as | that | which | best | brings | on | an | afternoon | nap | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 作为 | 那 | 哪个 | 最好的 | 带来 | 在 | 一个 | 下午 | 午睡 | : |

把这本书当作最能让人睡午觉的书：

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌl] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə]['kwaɪət] [wʌnz] [ nəːvs ] , " [tuː; tə] [teɪk]

| something | for | the | dull | hours | of | the | day | , | to | quiet | one's | nerves | , | " | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 为了 | 这 | 乏味的 | 小时 | 的 | 这 | 天 | , | 到 | 安静的 | 一个人的 | 神经 | , | " | 到 | 拿 |

[wʌnz] [maɪnd][ɔːf] .

| one's | mind | off | . |
|---|---|---|---|
| 一个人的 | 头脑 | 离开 | . |

在一天中无聊的时刻，用它来舒缓神经，"转移注意力"。

" [mʌtʃ] ['raɪtɪŋ] [dʌz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər]['taɪərd]['piːp(ə)l] .

| " | Much | writing | does | appear | to | have | been | done | for | tired | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | 写作 | 做 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 完毕 | 为了 | 疲劳的 | 人们 | . |

"很多作品似乎都是为疲惫的人们而写的。"

['riːəl] ['riːdɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][stɑːp] - [gæp] .

| Real | reading | , | however | , | is | not | a | stop | - | gap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 阅读 | , | 然而 | , | 是 | 不是 | 一个 | 停止 | - | 差距 | . |

然而，真正的阅读并非权宜之计。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [waɪl] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ænd; ənd][kæn; kən]

| We | should | take | up | a | book | while | the | mind | has | a | good | grip | and | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 拿 | 向上 | 一个 | 书 | 尽管 | 这 | 头脑 | 有 | 一个 | 好的 | 紧握 | 和 | 能 |

[du:][ɪts][pɑ:rt] .

| do | its | part | . |
|---|---|---|---|
| 做 | 它是 | 部分 | . |

我们应该在头脑清醒、思维敏捷的时候拿起一本书来读书。

[æz; əz][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər]['sɪti] - [bred] [raɪd][frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| As | you | who | are | city | - | bred | ride | from | end | to | end | of | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | WHO | 是 | 城市 | - | 繁殖 | 骑 | 从 | 结尾 | 到 | 结尾 | 的 | 这 | 国家 | , |

你们这些在城市长大的人，骑车走遍了这个国家的每一个角落，

[θru:] ['preri] ['vɪlɪdʒəz] , ['maʊnt(ə)n]['hæmləts] , ['væli] [taʊnz] , [ju:; jʊ]['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðiːz]

| through | prairie | villages | , | mountain | hamlets | , | valley | towns | , | you | wonder | what | makes | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 草原 | 村庄 | , | 山 | 村庄 | , | 谷 | 城镇 | , | 你 | 想知道 | 什么 | 制作 | 这些 |

[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wɜ:rld]['pleɪsɪz]['hæbɪtəb(ə)l] .

| out | - | of | - | the | - | world | places | habitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | - | 的 | - | 这 | - | 世界 | 地方 | 适宜居住 | . |

穿过草原村庄、山间小村、山谷小镇，你会好奇是什么让这些宛如人间仙境的地方适宜居住。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ðæt] ['preri] [taʊn] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ded] [ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ,

| But | I | assure | you | , | that | prairie | town | is | not | so | dead | a | level | as | it | looks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 保证 | 你 | , | 那 | 草原 | 镇 | 是 | 不是 | 所以 | 死的 | 一个 | 等级 | 作为 | 它 | 看起来 | , |

但我向你保证，那个草原小镇并不像看起来那么死气沉沉。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [klʌb] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbreri] ,

| for | there | is | a | woman's | club | , | and | there | is | a | public | library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 一个 | 女性的 | 俱乐部 | , | 和 | 那里 | 是 | 一个 | 民众 | 图书馆 | , |

因为那里有妇女俱乐部，还有公共图书馆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] .

| and | there | are | young | people | going | to | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 年轻的 | 人们 | 去 | 到 | 大学 | . |

而且还有年轻人上大学。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bʊks] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]['hæbɪtəb(ə)l] . -

| It | is | books | that | make | such | places | habitable | . | 28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 图书 | 那 | 制作 | 这样的 | 地方 | 适宜居住 | . | - |

正是书籍使这样的地方变得适宜居住。28

[ðə; ði]['ri:əl] ['ri:dər] [ɪz][ 'fɔ:tifaid ] [ə'genst] ['sɑ:lətu:d] , ['i:v(ə)n] [ðæt] [wɜ:rst][ʌv; əv]['sɒləˌtju:dz] ,

| The | real | reader | is | fortified | against | solitude | , | even | that | worst | of | solitudes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 读者 | 是 | 强化 | 反对 | 孤独 | , | 甚至 | 那 | 最差 | 的 | 孤独 | , |

真正的读者能够抵御孤独，即使是最可怕的孤独。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [der] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

| a | company | in | which | he | dare | not | speak | of | a | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 在 | 哪个 | 他 | 敢 | 不是 | 说话 | 的 | 一个 | 书 | . |

在一家公司里，他甚至不敢谈论一本书。

[bʊks] [prɪ'per] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][streɪndʒ]['pleɪsɪz] ,

| Books | prepare | you | to | live | in | strange | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书 | 准备 | 你 | 到 | 居住 | 在 | 奇怪的 | 地方 | , |

书籍能让你学会如何在陌生的地方生活。

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊmən] .

| as | often | falls | to | the | lot | of | the | American | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经常 | 瀑布 | 到 | 这 | 很多 | 的 | 这 | 美国人 | 女士 | . |

这往往是美国女性的命运。

[juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɔːr][æn; ən]['ɑːrmi]['ɑːfɪsər] ;

| You | may | marry | a | missionary | or | an | army | officer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 结婚 | 一个 | 传教士 | 或者 | 一个 | 军队 | 官 | ; |

你可以嫁给传教士或军官;

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['klɑːndaɪk][ɔːr][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

| you | may | go | to | the | Klondike | or | the | Philippines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 去 | 到 | 这 | 克朗代克 | 或者 | 这 | 菲律宾 | . |

你可以去克朗代克或者菲律宾。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][set] [ðæt] ['wʊmən] [daʊn] ['eniwer] , ” [sed] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['wɪdoʊər] ,

| “ | You | could | set | that | woman | down | anywhere | , | ” | said | a | mourning | widower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 可以 | 放 | 那 | 女士 | 向下 | 任何地方 | , | ” | 说 | 一个 | 丧 | 鳏夫 | , |

一位悲痛的鳏夫说：“你可以把那个女人放在任何地方。”

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [waɪf] .

| in | praise | of | his | departed | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 称赞 | 的 | 他的 | 已离开 | 妻子 | . |

以此来赞美他已故的妻子。

[juː; jʊ][kæn; kən][set][ðə; ði]['riːəl] ['riːdər] [daʊn] ['eniwer] .

| You | can | set | the | real | reader | down | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 放 | 这 | 真实的 | 读者 | 向下 | 任何地方 | . |

你可以把真正的阅读器放在任何地方。

[fɔːr; fər][wʌn] [smɔːl] ['mætər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['weðər] !

| For | one | small | matter | , | it | is | something | to | be | made | independent | of | weather | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 小的 | 事情 | , | 它 | 是 | 某物 | 到 | 是 | 制成 | 独立的 | 的 | 天气 | ! |

有一点很重要，那就是它不受天气影响!

[ðə; ði] ['riːdər] , [groʊn] [oʊld] , [hæz; həz] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd][kən; kən][fər'get][ðə; ði]

| The | reader | , | grown | old | , | has | youth | at | his | beck | and | can | forget | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | , | 生长 | 老的 | , | 有 | 青年 | 在 | 他的 | 贝克 | 和 | 能 | 忘记 | 这 |

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

| passage | of | years | . |
|---|---|---|---|
| 通道 | 的 | 年 | . |

读者虽然年老，却依然拥有青春活力，可以忘记岁月的流逝。

[pleɪs] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][taɪm] ; [hiː; hi][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .

| Place | is | no | more | to | him | than | time | ; | he | is | master | of | his | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 是 | 不 | 更多的 | 到 | 他 | 比 | 时间 | ; | 他 | 是 | 掌握 | 的 | 他的 | 命运 | . |

对他而言，地点和时间并无区别；他是自己命运的主宰。

['riːdɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] , is29

| Reading | , | also | , | is29 |
|---|---|---|---|---|
| 阅读 | , | 还 | , | is29 |

阅读也是29

“ [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [welθ] , [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [rɪ'liːs] .

| “ | the | poor | man's | wealth | , | the | prisoner's | release | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 贫穷的 | 男人的 | 财富 | , | 这 | 囚犯的 | 发布 | . |

“穷人的财富，囚犯的释放。”

” ['aʊər; ɑːr] ['riːdər] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ; [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːθər]

| ” | Our | reader | is | patient | ; | he | will | put | up | with | a | good | deal | from | his | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们的 | 读者 | 是 | 病人 | ; | 他 | 将要 | 放 | 向上 | 和 | 一个 | 好的 | 交易 | 从 | 他的 | 作者 |

,

,

,

“我们的读者很有耐心；他会容忍作者的很多缺点，

— [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi] [riːdz] ['merɪdɪθ] [ɔːr] ['braʊnɪŋ] .

| — | as | for | instance | , | when | he | reads | Meredith | or | Browning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 作为 | 为了 | 实例 | , | 什么时候 | 他 | 阅读 | 梅雷迪思 | 或者 | 勃朗宁 | . |

例如，当他阅读梅瑞狄斯或勃朗宁的作品时。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] ['dʌlnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ˌeksen'trɪsəti] .

| He | is | patient | of | dullness | as | well | as | of | eccentricity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 病人 | 的 | 乏味 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 古怪 | . |

他既能忍受沉闷，也能忍受古怪。

['loʊəlz] “ ['dɔːgɪd] ['riːdɪŋ] ” [hæz; həz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['raɪpənd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Lowell's | “ | dogged | reading | ” | has | to | go | to | the | ripened | experience | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛厄尔的 | “ | 顽强 | 阅读 | ” | 有 | 到 | 去 | 到 | 这 | 成熟的 | 经验 | 的 | 这 |

[treɪnd] ['riːdər] :

| trained | reader | : |
|---|---|---|
| 受过训练 | 读者 | : |

洛厄尔所说的”孜孜不倦的阅读”必须归功于训练有素的读者所积累的丰富经验：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][duː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['riːdɪŋ]

| it | is | required | of | him | that | he | do | a | certain | amount | of | unprofitable | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必需的 | 的 | 他 | 那 | 他 | 做 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 无利可图 | 阅读 |

[ɪn][ðə; ði] [ 'fɔːmiŋ ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

| in | the | forming | of | his | critical | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 成型 | 的 | 他的 | 批判的 | 判断 | . |

他需要进行一定量的无益阅读，才能形成批判性判断。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][kɑːm] .

| He | must | be | patient | and | he | must | be | calm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 病人 | 和 | 他 | 必须 | 是 | 冷静的 | . |

他必须保持耐心和冷静。

[kwɪk] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [əb'sɔːrpʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['riːdər] .

| Quick | and | complete | absorption | is | the | mark | of | the | happy | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | 和 | 完全的 | 吸收 | 是 | 这 | 标记 | 的 | 这 | 快乐的 | 读者 | . |

快速而彻底地吸收知识是快乐读者的标志。

[hiː; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['mɑːdɪst] ; [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ʃoʊ] .

| He | is | sincere | and | he | is | modest | ; | his | reading | is | not | for | show | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 真诚 | 和 | 他 | 是 | 谦虚的 | ; | 他的 | 阅读 | 是 | 不是 | 为了 | 展示 | . |

他为人真诚谦逊，读书并非为了炫耀。

['kɑːmən] [sens] [telz] [ðə; ði] ['riːdər] [wen] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [bʊks] . -

| Common | sense | tells | the | reader | when | and | where | he | may | talk | about | books | . | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 感觉 | 讲述 | 这 | 读者 | 什么时候 | 和 | 在哪里 | 他 | 可能 | 讲话 | 关于 | 图书 | . | - |

常识会告诉读者何时何地可以谈论书籍。30

['hæpi] [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] : ['hæpiːɚ] [stɪl] [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [kæn; kən] [tɔːk]

| Happy | the | family | that | read | the | same | books | : | happier | still | the | family | that | can | talk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 这 | 家庭 | 那 | 读 | 这 | 相同的 | 图书 | : | 更快乐 | 仍然 | 这 | 家庭 | 那 | 能 | 讲话 |

[ə'baʊt][ðem; ðəm] !

| about | them | ! |
|---|---|---|
| 关于 | 他们 | ! |

一家人读同一本书很幸福；一家人能够一起讨论书的内容，那就更幸福了！

[lʌv] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] ['seɪfgɑːrd] [ə'genst] ['gɑːsɪp] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɪk'sesɪv] ['tɔːkɪŋ]

| Love | of | reading | is | the | best | safeguard | against | gossip | , | and | against | excessive | talking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 的 | 阅读 | 是 | 这 | 最好的 | 保障 | 反对 | 闲话 | , | 和 | 反对 | 过多的 | 说 |

.

:

.

热爱阅读是防止流言蜚语和过度说话的最佳保障。

[wʌn] ['wʊmən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [fɪlz] ['evri] [gæp][wɪð; wɪθ] [tɔːk] ;
**One woman of your acquaintance fills every gap with talk ;**
一 女士 的 你的 熟人 填充 每一个 差距 和 讲话 ;

你认识的一位女士总是滔滔不绝地讲个不停;

[ə'nʌðər] [fɪlz] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['riːdɪŋ] .
**another fills the pauses of the day with reading .**
其他 填充 这 停顿 的 这 天 和 阅读 .

另一个人则利用一天中的空闲时间阅读。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [boʊsts] [noʊ] [klæs] [dɪ'stɪŋkʃənz] , [wiː; wi] , [ˌnevərðə'les] , [hæv; həv][ə; eɪ] [klæs]
**In this country that boasts no class distinctions , we , nevertheless , have a class**
在 这 国家 那 吹嘘 不 班级 区别 , 我们 , 尽管如此 , 有 一个 班级
[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] :
**at the very top :**
在 这 非常 顶部 :

在这个号称没有阶级之分的国家，我们却仍然存在一个位于顶层的阶级:

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [kæst] [ʌv; əv] ['riːdɚz] .
**the privileged caste of readers .**
这 特权 种姓 的 读者 .

享有特权的读者群体。

[wʌt] [ə; eɪ] ['friːmeɪsnri] [ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !
**What a freemasonry there is among them !**
什么 一个 共济会 那里 是 之中 他们 !

他们当中竟然有如此多的共济会成员!

[ðeɪ] “ [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ” ; [ðeɪ] [tɔːs] [ə'baʊt] [ə'luːʒnz] ; [ðeɪ] [der] [tuː; tə][kwoʊt][tuː; tə]
**They “ speak the same language ” ; they toss about allusions ; they dare to quote to**
他们 “ 说话 这 相同的 语言 ” ; 他们 折腾 关于 暗示 ; 他们 敢 到 引用 到
[wʌn] [ə'nʌðər] ;
**one another ;**
一 其他 ;

他们“说着同一种语言”；他们喜欢引用典故；他们敢于互相引用；

[ðeɪ] [teɪk] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .
**they take worlds for granted .**
他们 拿 世界 为了 的确 .

他们把这个世界视为理所当然。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['snɑːbɪʃnəs] .
**But if you belong to this aristocracy , beware of snobbishness .**
但 如果 你 属于 到 这 贵族 , 提防 的 势利眼 .

但如果你出身贵族，就要警惕势利眼。

[ðə; ði] ['snɑːbɪʃnəs] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'temptəbl] [ʌv; əv][ɔːl] , [fɔːr; fər] ['kʌltʃər] [noʊz]
**The snobbishness of culture is the most contemptible of all , for culture knows**
这 势利眼 的 文化 是 这 最多 可鄙 的 全部 , 为了 文化 知道
['betər] . -
**better . 31**
更好的 . -

文化上的势利是最令人鄙夷的，因为文化自认为懂得更多。31

[ðə; ði] ['ʌðər] “ ['snɑːbɪʃnəs] ” [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [pjʊr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['vælјuːz][ʌv; əv][laɪf] ,
**The other “ snobbishness ” is based on pure ignorance of the true values of life ,**
这 其他 “ 势利眼 ” 是 基于 在 纯的 无知 的 这 真的 值 的 生活 ,

另一种“势利眼”则完全源于对人生真正价值的无知。

[ænd; ənd][hæz; həz][soʊ][fɑːr][ɪk'skjuːs] .
**and has so far excuse .**
和 有 所以 远的 原谅 .

到目前为止，他还没有找到任何借口。

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['mɑːdərət] [miːnz] ['prɑːbəbli] [meɪk] [ðə; ði][best] ['riːdɚz] ,

| **People** | **of** | **moderate** | **means** | **probably** | **make** | **the** | **best** | **readers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 缓和 | 方法 | 大概 | 制作 | 这 | 最好的 | 读者 | , |

家境中等的人可能是最好的读者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['liːʒər] .

| **because** | **they** | **have** | **the** | **largest** | **share** | **of** | **rational** | **leisure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 这 | 最大 | 分享 | 的 | 合理的 | 闲暇 | . |

因为他们拥有最多的理性休闲时间。

[ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [noʊ] [nɑːt] ['liːʒər] , [ænd; ənd][ɪts]['greɪsɪz][ænd; ənd]

| **The** | **very** | **poor** | **and** | **the** | **very** | **rich** | **know** | **not** | **leisure** | **,** | **and** | **its** | **graces** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 贫穷的 | 和 | 这 | 非常 | 富有的 | 知道 | 不是 | 闲暇 | , | 和 | 它是 | 恩典 | 和 |

[ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] .

| **benefactions** | **.** |
|---|---|
| 恩惠 | . |

极度贫穷的人和极度富有的人都不知道闲暇的意义，也体会不到闲暇带来的美好和益处。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['niːðər] ['pɑːvərti][nɔːr] ['rɪtʃɪz] ” — [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

| **“** | **Give** | **me** | **neither** | **poverty** | **nor** | **riches** | **”** | **—** | **such** | **would** | **be** | **the** | **best** | **condition** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 给 | 我 | 两者都不 | 贫困 | 也不 | 财富 | ” | — | 这样的 | 会 | 是 | 这 | 最好的 | 状况 | 为了 |

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .

| **the** | **intellectual** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 知识分子 | 生活 | . |

“既不要给我贫穷，也不要给我富裕”——这将是知识分子生活的最佳状态。

[mɪs] [dʒə'net] ['gɪldər][wʌns] [druː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃər] :

| **Miss** | **Jeannette** | **Gilder** | **once** | **drew** | **a** | **pleasant** | **picture** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 珍妮特 | 吉尔德 | 一次 | 画 | 一个 | 令人愉快的 | 图片 | : |

珍妮特·吉尔德小姐曾经画过一幅令人愉快的画：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [striːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪntər] ['iːvnɪŋ] ,

| **as** | **she** | **passed** | **along** | **a** | **Boston** | **street** | **of** | **a** | **winter** | **evening** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 通过了 | 沿着 | 一个 | 波士顿 | 街道 | 的 | 一个 | 冬天 | 晚上 | , |

在一个冬日的傍晚，她沿着波士顿的街道走过……

[ʃiː; ʃi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['frendli] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪdz] ,

| **she** | **noted** | **the** | **friendly** | **custom** | **of** | **leaving** | **up** | **the** | **window** | **shades** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 著名的 | 这 | 友好的 | 风俗 | 的 | 离开 | 向上 | 这 | 窗户 | 色调 | , |

她注意到人们习惯把窗帘拉起来，这是一种友好的习俗。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weɪferər] .

| **and** | **letting** | **the** | **light** | **and** | **cheer** | **of** | **the** | **home** | **shine** | **forth** | **upon** | **the** | **wayfarer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出租 | 这 | 光 | 和 | 欢呼 | 的 | 这 | 家 | 闪耀 | 前进 | 之上 | 这 | 旅行者 | . |

让家的光芒和喜悦照耀过路的旅人。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [jɔːk] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðiːz] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

| **But** | **to** | **her** | **New** | **York** | **eyes** | **it** | **was** | **a** | **striking** | **fact** | **that** | **these** | **Boston** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 她 | 新的 | 约克 | 眼睛 | 它 | 曾是 | 一个 | 引人注目 | 事实 | 那 | 这些 | 波士顿 |

['fæməliz] [sæt] ['riːdɪŋ] by32

| **families** | **sat** | **reading** | **by32** |
|---|---|---|---|
| 家庭 | 卫星 | 阅读 | by32 |

但对她这个纽约人来说，这些波士顿家庭坐在那里读书，这确实是一个引人注目的事实。32

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [læmp] ; [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['regjələr] ['naɪtli] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

| **the** | **evening** | **lamp** | **;** | **that** | **appeared** | **to** | **be** | **their** | **regular** | **nightly** | **occupation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 灯 | ; | 那 | 出现 | 到 | 是 | 他们的 | 常规的 | 每晚 | 职业 | . |

夜灯；这似乎是他们每晚的固定活动。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['bɔːstən; 'bɑːstən][ʌv; əv] ['emərsn] [ænd; ənd]

| She | carried | away | the | feeling | that | the | good | old | Boston | of | Emerson | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 携带 | 离开 | 这 | 感觉 | 那 | 这 | 好的 | 老的 | 波士顿 | 的 | 爱默生 | 和 |

['loʊəl] [ænd; ənd] [ 'lɔŋfeləu ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['vænɪʃt] .

| Lowell | and | Longfellow | was | not | altogether | vanished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛厄尔 | 和 | 朗费罗 | 曾是 | 不是 | 共 | 消失了 | . |

她觉得，爱默生、洛厄尔和朗费罗笔下那个美好的老波士顿并没有完全消失。

[ə; eɪ] ['bʊkles] [hoʊm] !

| A | bookless | home | ! |
|---|---|---|---|
| 一个 | 无书 | 家 | ! |

一个没有书的家!

[wʌz; wəz]['evər] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['drɪrinəs] !

| Was | ever | such | suggestion | of | dreariness | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 曾经 | 这样的 | 建议 | 的 | 沉闷 | ! |

真是令人沮丧的暗示啊!

[ðə; ði] ['riːdər] , [ɪf] [hiː; hi] [oʊn] ['eniθɪŋ] , [wɪl] [oʊn] [sʌm; səm] [bʊks] .

| The | reader | , | if | he | own | anything | , | will | own | some | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | , | 如果 | 他 | 自己的 | 任何事物 | , | 将要 | 自己的 | 一些 | 图书 | . |

读者如果拥有任何东西，那一定是拥有一些书籍。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['meni] .

| They | need | not | be | many | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 需要 | 不是 | 是 | 许多 | . |

人数不必很多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['riːdɚz] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['nʌmbər] .

| Some | of | the | greatest | readers | have | had | but | a | modest | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最 | 读者 | 有 | 有 | 但 | 一个 | 谦虚的 | 数字 | . |

有些最伟大的读者读者数量并不多。

[ðoʊz] [fjuː] ['vɑːljəmz] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [jʊr; jər] [hoʊm] .

| Those | few | volumes | go | far | to | furnish | your | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 很少 | 卷 | 去 | 远的 | 到 | 提供 | 你的 | 家 | . |

这几本书足以布置你的家。

[noʊ] [wɔːl] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] .

| No | wall | covering | is | so | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 墙 | 覆盖 | 是 | 所以 | 富有的 | . |

没有哪种墙面装饰能与之媲美。

[wen] [ðə; ði] ['westərn] [laɪt] [straɪks] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [ 'bukʃelvz ] , — [ænd; ənd][noʊ]['laɪbreri][ʃʊd; ʃəd]

| When | the | western | light | strikes | across | your | bookshelves | , | — | and | no | library | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 西 | 光 | 罢工 | 穿过 | 你的 | 书架 | , | — | 和 | 不 | 图书馆 | 应该 |

[biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['westərn] ['wɪndoʊ] ,

| be | without | its | western | window | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 没有 | 它是 | 西 | 窗户 | , |

当西边的阳光洒在你的书架上时——任何图书馆都应该有西窗——

— [ðə; ði] ['blendɪd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gʊdli] ['vɑːljəmz] [kən'veɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]

| — | the | blended | colors | of | those | goodly | volumes | convey | the | charm | of | even | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 混合 | 颜色 | 的 | 那些 | 很好 | 卷 | 传达 | 这 | 魅力 | 的 | 甚至 | 这 |

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| outside | of | literature | . |
|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 文学 | . |

——这些精美书籍的色彩搭配，甚至连封面都散发着文学的魅力。

[aɪ] [laɪk] [mɑːn'teɪnz] [weɪ] of33

| I | like | Montaigne's | way | of33 |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 蒙田的 | 方式 | of33 |

我喜欢蒙田的方式33

['seɪɪŋ] , “ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [aɪ][haɪrd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] ,
saying , “ As soon as I was able , I hired a spacious house in the city ,
说 , “ 作为 很快 作为 我 曾是 有能力的 , 我 雇用 一个 宽敞 房子 在 这 城市 ,

他说：“我一有能力就立刻在城里租了一栋宽敞的房子，

[fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd] [bʊks] ; [wer] [aɪ] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] , [ri'zjuːmd] [maɪ] ['lɪtəreri]
for myself and books ; where I again , with rapture , resumed my literary
为了 我 和 图书 ; 在哪里 我 再次 , 和 狂喜 , 恢复 我的 文学
[pə'sjuːts] . ”
pursuits . ”
追求 . ”

为了我自己和书籍；在那里，我又一次欣喜若狂地重新投入到文学创作中。”

“ [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd] [bʊks] !
“ A house for myself and books !
“ 一个 房子 为了 我 和 图书 !

“我为自己和书籍准备的房子！”

” [noʊ] ; [jʊr; jər] [bʊks] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['meni] .
” No ; your books need not be many .
” 不 ; 你的 图书 需要 不是 是 许多 .

“不，你的书不需要很多。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪk] ,
They will be more to you if you have made sacrifices for their sake ,
他们 将要 是 更多的 到 你 如果 你 有 制成 牺牲 为了 他们的 清酒 ,

如果你曾为他们做出牺牲，他们会更加珍惜你。

— [æz; əz] [tʃɑːrlz] [læm] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ]
— as Charles Lamb did in the days when his purchase was not merely a
— 作为 查尔斯 羊肉 做过 在 这 天 什么时候 他的 购买 曾是 不是 仅仅 一个
['pɜːrtʃəs] ,
purchase ,
购买 ,

——就像查尔斯·兰姆在那个年代所做的那样，那时他的购买不仅仅是一次购买。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
but nothing short of a victory .
但 没有什么 短的 的 一个 胜利 .

但毫无疑问，这是一场胜利。

[ɪf] [juː; jʊ] [oʊn] [bʌt; bət] [fjuː] [bʊks] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['riːdɪŋ] .
If you own but few books , you will know the pleasures of re - reading .
如果 你 自己的 但 很少 图书 , 你 将要 知道 这 快乐 的 关于 - 阅读 .

如果你拥有的书籍不多，你就会体会到重读的乐趣。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ]['sekənd] ['riːdɪŋ] ['fɪksɪz][ə; eɪ] [bʊk] , ['gɪvz] [juː; jʊ][ɪts] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ɪts]
You will find the second reading fixes a book , gives you its essence and its
你 将要 寻找 这 第二 阅读 修复 一个 书 , 给予 你 它是 本质 和 它是
[truː] [ prə'pɔːʃəns ] .
true proportions .
真的 比例 .

你会发现，第二次阅读能让你领略一本书的精髓和真实面貌。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɑːðər] [ðə; ðɪ] ['ɪntəməsiːz] [ænd; ənd] [f'rendʃɪps] [ə'mʌŋ] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðæt] [aɪ]
Yet it is rather the intimacies and friendships among books re - read that I
然而 它 是 相当 这 亲密关系 和 友谊 之中 图书 关于 - 读 那 我
[hæv; həv][ɪn][maɪnd] ,
have in mind ,
有 在 头脑 ,

然而，我更指的是重读书籍时产生的亲密感和友谊。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɔ:l][ ˌintə'wəuvən ][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪrɪŋ] ['meməriz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] . -

| when | they | become | all | interwoven | with | endearing | memories | and | associations | . | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 变得 | 全部 | 交织 | 和 | 可爱的 | 回忆 | 和 | 协会 | . | - |

当它们都与美好的回忆和联想交织在一起时。34

['evri] [ten] ['jɪrz] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['waɪzər] ['ri:dər] [ænd; ənd][tɜ:rn][ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [ə'pɑ:n][jʊr; jər]

| Every | ten | years | you | become | a | wiser | reader | and | turn | a | new | light | upon | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 十 | 年 | 你 | 变得 | 一个 | 更明智 | 读者 | 和 | 转动 | 一个 | 新的 | 光 | 之上 | 你的 |

['ɔ:θər] .

| author | . |
|---|---|
| 作者 | . |

每过十年，你就会成为一个更睿智的读者，对你所读的作者产生新的认识。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [θri:] [tests] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] : [du:][ju:; jʊ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'laʊd] ? — [du:][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]

| I | imagine | three | tests | of | a | book | : | do | you | read | it | aloud | ? | — | do | you | give | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想象 | 三 | 测试 | 的 | 一个 | 书 | : | 做 | 你 | 读 | 它 | 大声 | ? | — | 做 | 你 | 给 | 它 |

[ə'weɪ] ?

| away | ? |
|---|---|
| 离开 | ? |

我设想检验一本书的三种方法：你会大声朗读吗？——你会把它送人吗？

— [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [du:][ju:; jʊ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ?

| — | but | above | all | , | do | you | read | it | a | second | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 但 | 多于 | 全部 | , | 做 | 你 | 读 | 它 | 一个 | 第二 | 时间 | ? |

但最重要的是，你会读第二遍吗？

[jʊr; jər] ['ri:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mʌtʃ] [və'raɪəti] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [tu:; tə][ðə; ði]

| Your | reading | should | have | much | variety | , | ranging | from | the | newspapers | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 阅读 | 应该 | 有 | 很多 | 种类 | , | 范围 | 从 | 这 | 报纸 | 到 | 这 |

[greɪt] ['poʊəts] .

| great | poets | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 诗人 | . |

你的阅读范围应该很广泛，从报纸到伟大的诗人的作品都可以涉猎。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld][ɪz][ə'baʊt][ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv]

| Of | course | we | must | know | what | the | great | world | is | about | and | must | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我们 | 必须 | 知道 | 什么 | 这 | 伟大的 | 世界 | 是 | 关于 | 和 | 必须 | 居住 |

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [eɪdʒ] ;

| in | our | own | age | ; |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 自己的 | 年龄 | ; |

我们当然必须了解这个世界的本质，必须活在我们所处的时代；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [let][ˌju: 'es] [weɪst] [noʊ][taɪm][ə'pɑ:n] .

| but | the | little | world | of | the | newspapers | let | us | waste | no | time | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 世界 | 的 | 这 | 报纸 | 让 | 我们 | 浪费 | 不 | 时间 | 之上 | . |

但是，我们不应该在报纸这个小世界里浪费时间。

[sed] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] [ə'gen] :

| Said | Matthew | Arnold | again | : |
|---|---|---|---|---|
| 说 | 马修 | 阿诺德 | 再次 | : |

马修·阿诺德再次说道：

“ ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv]['i:v(ə)n] [gʊd]

| “ | Reading | a | good | book | is | a | discipline | such | as | no | reading | of | even | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 阅读 | 一个 | 好的 | 书 | 是 | 一个 | 纪律 | 这样的 | 作为 | 不 | 阅读 | 的 | 甚至 | 好的 |

['nju:zˌpeɪpəz] [kæn; kən]['evər] [gɪv] .

| newspapers | can | ever | give | . |
|---|---|---|---|---|
| 报纸 | 能 | 曾经 | 给 | . |

“阅读一本好书是一种修行，这是阅读哪怕是好的报纸都无法给予的。”

” ['skræpi] ['riːdɪŋ] [meɪks] ['skræpi] [maɪndz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

| ” | Scrappy | reading | makes | scrappy | minds | , | for | it | destroys | power | of | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不屈不挠 | 阅读 | 制作 | 不屈不挠 | 思想 | , | 为了 | 它 | 摧毁 | 力量 | 的 | 注意力 | . |

“阅读不认真会让人思维混乱，因为它会破坏注意力。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['bækboʊn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː'aʊt] [jʊr; jər]

| I | believe | that | there | should | be | a | backbone | of | History | throughout | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 那里 | 应该 | 是 | 一个 | 骨干 | 的 | 历史 | 自始至终 | 你的 |

['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

| lifetime | of | reading | . |
|---|---|---|---|
| 寿命 | 的 | 阅读 | . |

我认为，在你的一生阅读中，历史应该始终贯穿其中。

Be35
**Be35**
Be35

Be35

[ʃʊr] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɜːrst] - [reɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [bʊks] ; ['nevər] [weɪst] [jɔːr'self] [ə'pɑːn]['sekənd] - [reɪt]

| sure | to | choose | first | - | rate | historical | books | ; | never | waste | yourself | upon | second | - | rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 到 | 选择 | 第一的 | - | 速度 | 历史 | 图书 | ; | 绝不 | 浪费 | 你自己 | 之上 | 第二 | - | 速度 |

['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] .

| histories | . |
|---|---|
| 历史 | . |

一定要选择一流的历史书籍；千万不要把时间浪费在二流的历史书籍上。

[baɪ'ɑːgrəfi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , [ɪz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['riːdɪŋ] ;

| Biography | , | I | am | aware | , | is | middle | - | aged | reading | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传 | , | 我 | 是 | 意识到的 | , | 是 | 中间 | - | 老年人 | 阅读 | ; |

我知道，传记是中年人爱读的书；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ɪ'mens] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

| and | I | can | only | promise | you | immense | pleasure | from | it | when | you | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 仅有的 | 承诺 | 你 | 巨大 | 乐趣 | 从 | 它 | 什么时候 | 你 | 是 |

[pæst] ['fɔːrti] .

| past | forty | . |
|---|---|---|
| 过去的 | 四十 | . |

我只能保证，当你过了四十岁之后，它会给你带来巨大的快乐。

[ðoʊz] [lɑːrdʒ] , ['hevi] ['vɑːljəmz] [ɪn] [dʌl] ['baɪndɪŋz] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt][jʊr; jər] [juːθ] ,

| Those | large | , | heavy | volumes | in | dull | bindings | , | which | did | not | invite | your | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 大的 | , | 重的 | 卷 | 在 | 乏味的 | 绑定 | , | 哪个 | 做过 | 不是 | 邀请 | 你的 | 青年 | , |

那些装帧粗糙、厚重沉重的书，并没有唤起你青春的记忆。

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] .

| will | become | alive | and | significant | , | and | full | of | good | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 变得 | 活 | 和 | 重要的 | , | 和 | 满的 | 的 | 好的 | 社会 | . |

将会变得生机勃勃、意义非凡，并充满美好的社会氛围。

[aɪ][hæv; həv]['nevər][ə; eɪ] [siːn] ['kɑːlɪdʒ] [gɜːrl] [huː] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] ['eseɪz] ,

| I | have | never | a | seen | college | girl | who | did | not | enjoy | reading | essays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 一个 | 已见 | 大学 | 女孩 | WHO | 做过 | 不是 | 享受 | 阅读 | 散文 | , |

我从未见过哪个女大学生不喜欢读论文。

[wət'evər] [hɜːr; hər] ['sentɪmənt] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

| whatever | her | sentiment | about | writing | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 她 | 情绪 | 关于 | 写作 | 他们 | . |

无论她对写作这些作品有何感想。

['eseiz] , [tuː] , [ɑːr; ər] [gʊd] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [faɪn] [maɪndz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðer; ðər]
**Essays , too , are good society , the companionship of fine minds giving you their**
散文 , 也 , 是 好的 社会 , 这 友谊 的 美好的 思想 给予 你 他们的
[best] .
**best .**
最好的 .

写作也是一种很好的社交方式，是与才智出众的人交流，聆听他们最精彩的见解。

[ðɪs] ['lɪtərəri] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mɑːdɪst] , ['kerləs] [neɪm] , [hæz; həz] [jet] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [reɪndʒ] [ɪn]
**This literary form , with its modest , careless name , has yet the widest range in**
这 文学 形式 , 和 它是 谦虚的 , 粗心 姓名 , 有 然而 这 最宽 范围 在
[ɔːl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**all literature .**
全部 文学 .

这种文学形式，虽然名字朴实无华，却拥有文学中最广泛的内涵。

['nʌθɪŋ] ['hjuːmən] [ɪz] ['eɪliən] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
**Nothing human is alien to it .**
没有什么 人类 是 外星人 到 它 .

它对人类的一切都无所不知。

[ɪf] you36
**If you36**
如果 you36

如果你36

[riːd] “ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [laɪf] , ” [ə; eɪ] [gʊd] ['eseɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [prɪ'saɪsli] [ðæt] .
**read “ for the sense of life , ” a good essay will give you precisely that .**
读 “ 为了 这 感觉 的 生活 , ” 一个 好的 散文 将要 给 你 恰恰 那 .

阅读“是为了感受生活”，一篇好的文章就能给你带来这种感受。

[bʊks] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [tuː; tə] [riːd] ['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['trævld] .
**Books of travel are especially good to read after you have traveled .**
图书 的 旅行 是 尤其 好的 到 读 后 你 有 旅行 .

旅行书籍尤其适合在旅行结束后阅读。

[wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['gɪvz] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kluː] , [ðə; ði] [kiː] ,
**One glimpse of the Old World , for example , gives you the clue , the key ,**
一 一瞥 的 这 老的 世界 , 为了 例子 , 给予 你 这 线索 , 这 钥匙 ,

例如，只需瞥一眼旧世界，你就能获得线索，找到关键所在。

[wɪtʃ] [meɪks] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['evər] ['æftər] .
**which makes books and pictures intelligible to the imagination ever after .**
哪个 制作 图书 和 图片 可理解的 到 这 想像力 曾经 后 .

这使得书籍和图画从此以后都能被人们的想象力所理解。

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [kluː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [oʊn] ['trævlz] .
**When once you have this clue , you can read far beyond your own travels .**
什么时候 一次 你 有 这 线索 , 你 能 读 远的 超过 你的 自己的 旅行 .

一旦掌握了这个线索，你的阅读视野就能远远超越你自己的旅行经历。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
**And while you are on the road , do a little reading day by day ,**
和 尽管 你 是 在 这 路 , 做 一个 小的 阅读 天 经过 天 ,

在旅途中，每天都抽出一点时间阅读。

— ['henri] ['dʒeɪmzɪz] “ ['lɪt(ə)l] [tʊr] [ɪn] [fræns] ” [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['veri] [tʊr] ;
**— Henry James's “ Little Tour in France ” while you are making that very tour ;**
— 亨利 詹姆斯的 “ 小的 旅游 在 法国 ” 尽管 你 是 制作 那 非常 旅游 ;

—亨利·詹姆斯的《法国小游记》，在你进行法国之旅的同时；

['hɔθɔrnz] “ ['aʊər; ɑːr][oʊld] [hoʊm] , ” [waɪl] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər][ɪn] ['ɪŋglənd] .

| Hawthorne's | “ | Our | Old | Home | , | ” | while | you | , | too | , | are | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍桑的 | “ | 我们的 | 老的 | 家 | , | ” | 尽管 | 你 | , | 也 | , | 是 | 在 | 英格兰 | . |

霍桑的《我们的老家》，当你也身在英国的时候。

[ɪn] ['fɔːrən] [lændz] [riːd] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| In | foreign | lands | read | a | newspaper | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 外国的 | 土地 | 读 | 一个 | 报纸 | 的 | 这 | 国家 | , |

在国外，读该国的报纸。

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][baɪ][ɪts] [best] ['raɪtər] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

| and | read | a | novel | by | its | best | writer | of | fiction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 读 | 一个 | 小说 | 经过 | 它是 | 最好的 | 作家 | 的 | 小说 | . |

阅读该国最杰出的小说家的作品。

[sed] [ðæt] [faɪn] [oʊld]['nɑːv(ə)l] - ['riːdər] , [prə'fesər] [ 'dʒauit ] , [ʌv; əv]['beɪliəl] , [wen] [hiː; hi] was37

| Said | that | fine | old | novel | - | reader | , | Professor | Jowett | , | of | Baliol | , | when | he | was37 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 美好的 | 老的 | 小说 | - | 读者 | , | 教授 | 乔维特 | , | 的 | 巴利奥尔 | , | 什么时候 | 他 | was37 |

那位博学的老小说读者，巴利奥尔的乔维特教授，在他37岁时说道。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

| writing | to | a | young | lady | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 到 | 一个 | 年轻的 | 女士 | , |

写信给一位年轻女士，

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['θɜːrəli] [meɪd] [jɔːr'self] [ʌp][ɪn] [mɪs] ['ɑːstɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['vɪkər][ʌv; əv]

| “ | Have | you | thoroughly | made | yourself | up | in | Miss | Austen | and | the | ' | Vicar | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 彻底 | 制成 | 你自己 | 向上 | 在 | 错过 | 奥斯汀 | 和 | 这 | - | 牧师 | 的 |

['weikfiːld] - ?

| Wakefield | ' | ? |
|---|---|---|
| 韦克菲尔德 | - | ? |

“你是否已经完全沉浸在简·奥斯汀和《威克菲尔德的牧师》的故事中了？”

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['edʒukeɪtɪd] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðem; ðəm] .

| No | person | is | educated | who | doesn't | know | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人 | 是 | 受过教育 | WHO | 不 | 知道 | 他们 | . |

不懂这些的人，就称不上受过教育。

” [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n]['edjuːkeits][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] .

| ” | Good | fiction | educates | not | only | the | intellect | but | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | 小说 | 教育 | 不是 | 仅有的 | 这 | 智力 | 但 | 这 | 心 | . |

好的小说不仅能启迪智慧，还能滋养心灵。

[ˌaɪ 'tiː] [in'ritʃiz] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] ,

| It | enriches | the | imagination | and | the | sympathies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 丰富 | 这 | 想像力 | 和 | 这 | 同情 | , |

它丰富了想象力和同情心。

[ænd; ənd] “ ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɔːk] [nɑːt][baɪ] [saɪt] [bʌt; bət][baɪ] ['ɪnsaɪt] .

| and | “ | teaches | us | to | walk | not | by | sight | but | by | insight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 教导 | 我们 | 到 | 走 | 不是 | 经过 | 视线 | 但 | 经过 | 洞察力 | . |

并教导我们不要凭眼见，而要凭洞察力行事。

” [ðɪs] [ɪz]['fɪkʃ(ə)n] [fer] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['fɪkʃ(ə)n] [faʊl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] ?

| ” | This | is | fiction | fair | , | and | with | fiction | foul | , | why | should | we | concern | ourselves | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 小说 | 公平的 | , | 和 | 和 | 小说 | 犯规 | , | 为什么 | 应该 | 我们 | 忧虑 | 我们自己 | ? |

“这是公平的虚构，至于卑劣的虚构，我们为什么要关心呢？”

“ [huː] [riːdz] ['poʊətri] ['naʊədeɪz] ?

| “ | Who | reads | poetry | nowadays | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 阅读 | 诗 | 如今 | ? |

“现在还有谁读诗呢？”

" ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] ['mɪzrəbli] .
" **people** **are** **asking** **miserably** **.**
" 人们 是 问 惨痛地 .

人们的请求非常悲惨。

[maɪ]['ri:əl] ['ri:dər] , [aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] .
**My** **real** **reader** **,** **I** **answer** **with** **confidence** **.**
我的 真实的 读者 , 我 回答 和 信心 .

真正的读者，我会充满信心地回答。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['poʊətri] , [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][mʌst; məst] ,
**He** **must** **have** **poetry** **,** **and** **why** **he** **must** **,**
他 必须 有 诗 , 和 为什么 他 必须 ,

他必须拥有诗歌，以及他为何必须拥有诗歌。

['ritʃəd] - [frend] [sed] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][kweɪnt] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊəts]
**Richard** **Crashaw's** **friend** **said** **once** **for** **all** **in** **the** **quaint** **preface** **to** **the** **poet's**
理查德 - 朋友 说 一次 为了 全部 在 这 古雅 前言 到 这 诗人的
[və:siz] :
**verses** **:**
诗句 :

理查德·克拉肖的朋友在诗人诗集的古雅序言中一语道破：

" [meɪst] [ðaʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['poʊəm] [hens] [ænd; ənd] [tu:n] [ðaɪ] [soʊl][baɪ][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pɪtʃ]
**“** **Maist** **thou** **take** **a** **poem** **hence** **and** **tune** **thy** **soul** **by** **it** **into** **a** **heavenly** **pitch**
“ 梅斯特 你 拿 一个 诗 因此 和 调 你的 灵魂 经过 它 进入 一个 天上 沥青
. " -
**.** **”** **38**
. " -

“愿你从诗中汲取灵感，使你的灵魂升华至天籁之音。”38

[ə'nʌðər] [oʊld] ['raɪtər] [wʌns] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['ri:dɜ-z] : " ['spʌndʒɪz] [wɪtʃ] [ə'trækt]
**Another** **old** **writer** **once** **described** **the** **four** **classes** **of** **readers** **:** **“** **Sponges** **which** **attract**
其他 老的 作家 一次 描述 这 四 课程 的 读者 : “ 海绵 哪个 吸引
[ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ;
**all** **without** **distinguishing** **;**
全部 没有 区别 ;

另一位古代作家曾描述过四类读者：“海绵，它不加区分地吸引所有人；

['aʊər] - ['glæsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt][æz; əz][fæst] ; [bægz] [wɪtʃ] ['oʊnli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]
**hour** **-** **glasses** **which** **receive** **and** **pour** **out** **as** **fast** **;** **bags** **which** **only** **retain** **the**
小时 - 眼镜 哪个 收到 和 倒 出去 作为 快速地 ; 包 哪个 仅有的 保持 这
[dregz] ,
**dregs** **,**
渣 ,

盛放和倾倒速度一样快的沙漏；只留下残渣的袋子，

[ænd; ənd][let][ðə; ði][waɪn] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd] [sɪvz] [wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][best]['oʊnli] .
**and** **let** **the** **wine** **escape** **;** **and** **sieves** **which** **retain** **the** **best** **only** **.**
和 让 这 葡萄酒 逃脱 ; 和 筛子 哪个 保持 这 最好的 仅有的 .

让酒流走；用筛子只留下最好的酒。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [sɪvz] .
**”** **I** **am** **now** **,** **of** **course** **,** **addressing** **the** **sieves** **.**
" 我 是 现在 , 的 课程 , 解决 这 筛子 .

“我现在当然是在对着筛子说话。”

['riːəl] ['riːdɚz] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [haɪ] ['mɔːrəl] [graʊnd] [ə'baʊt] [træʃ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [bɔːrd] [baɪ]

| Real | readers | need | not | take | high | moral | ground | about | trash | ; | they | are | simply | bored | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 读者 | 需要 | 不是 | 拿 | 高的 | 道德 | 地面 | 关于 | 垃圾 | ; | 他们 | 是 | 简单地 | 无聊的 | 经过 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

真正的读者无需对垃圾作品抱有高尚的道德立场；他们只是觉得无聊而已。

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

| A | publisher | said | the | other | day | that | he | must | publish | a | certain | amount | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出版商 | 说 | 这 | 其他 | 天 | 那 | 他 | 必须 | 发布 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 |

[træʃ] [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] .

| trash | in | order | to | be | able | to | publish | some | good | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垃圾 | 在 | 命令 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 发布 | 一些 | 好的 | 图书 | . |

一位出版商前几天说，他必须出版一定数量的垃圾书籍，才能出版一些好书。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['bɑːdi] [ʌv; əv] ['betər] ['riːdɚz] .

| He | needs | a | body | of | better | readers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 一个 | 身体 | 的 | 更好的 | 读者 | . |

他需要一批更优秀的读者。

[ˌmiːdi'oʊkər] ['riːdɚz] [meɪk] [ˌmiːdi'oʊkər] [bʊks] .

| Mediocre | readers | make | mediocre | books | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 平庸 | 读者 | 制作 | 平庸 | 图书 | . |

平庸的读者会写出平庸的书。

[suː'pɪriər] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['stændərdz] .

| Superior | people | , | however | , | are | often | disloyal | to | their | own | standards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优越的 | 人们 | , | 然而 | , | 是 | 经常 | 不忠 | 到 | 他们的 | 自己的 | 标准 | . |

然而，优秀的人往往会背离自己的标准。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʌn'truː] [tuː; tə] [jɔːr'self] , -

| You | are | , | for | example | , | untrue | to | yourself | , | 39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | , | 为了 | 例子 | , | 不属实 | 到 | 你自己 | , | - |

例如，你对自己不诚实，39

[ɪf] [juː; jʊ][sɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['θiːətər] [ə'sɪstɪŋ] — ['ædmərəb(ə)l] [frentʃ] [wɜːrd] ! — [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt]

| if | you | sit | at | a | theater | assisting | — | admirable | French | word | ! | — | at | a | play | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 坐 | 在 | 一个 | 剧院 | 协助 | — | 令人钦佩的 | 法语 | 单词 | ! | — | 在 | 一个 | 玩 | 那 |

[jʊr; jər] [hoʊl] [soʊl][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] .

| your | whole | soul | rejects | . |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 所有的 | 灵魂 | 拒绝 | . |

如果你坐在剧院里，陪同——多么令人赞叹的法语词汇！——观看一部你从灵魂深处都排斥的戏剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz]['mɔːrəl] [træʃ] [ɔːr] ['lɪtəreri]

| It | is | like | a | breach | of | faith | to | read | a | book | which | is | moral | trash | or | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | 一个 | 违反 | 的 | 信仰 | 到 | 读 | 一个 | 书 | 哪个 | 是 | 道德 | 垃圾 | 或者 | 文学 |

[træʃ] .

| trash | . |
|---|---|
| 垃圾 | . |

阅读一本道德败坏或文学败坏的书，就如同背信弃义。

[noʊ][maɪnd][ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [sʌtʃ] [pleɪz] [ɔːr] [sʌtʃ] [bʊks] .

| No | mind | is | safe | from | the | suggestion | of | such | plays | or | such | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 头脑 | 是 | 安全的 | 从 | 这 | 建议 | 的 | 这样的 | 演出 | 或者 | 这样的 | 图书 | . |

任何人的思想都无法免受此类戏剧或书籍的影响。

[sed] ['fiːldɪŋ] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [bʊks] [æz; əz][baɪ]

| Said | Fielding | , | “ | We | are | as | liable | to | be | corrupted | by | books | as | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 菲尔丁 | , | “ | 我们 | 是 | 作为 | 容易 | 到 | 是 | 腐败的 | 经过 | 图书 | 作为 | 经过 |

[kəm'pænjənz] .

| companions | . |
|---|---|
| 同伴 | . |

菲尔丁说：“我们既容易被书本腐蚀，也容易被同伴腐蚀。”

” ['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][baɪ]

| ” | Happily | it | is | just | as | true | that | we | are | as | liable | to | be | purified | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 快乐地 | 它 | 是 | 只是 | 作为 | 真的 | 那 | 我们 | 是 | 作为 | 容易 | 到 | 是 | 纯化 | 经过 |

[bʊks] [æz; əz][baɪ][kəm'pænjənz] .

| books | as | by | companions | . |
|---|---|---|---|---|
| 图书 | 作为 | 经过 | 同伴 | . |

“令人欣慰的是，书籍和同伴一样，都能净化我们的心灵。”

[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [fer] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [sʌm; səm]['deindʒəz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

| To | be | quite | fair | , | we | must | acknowledge | some | dangers | of | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 相当 | 公平的 | , | 我们 | 必须 | 承认 | 一些 | 危险 | 的 | 阅读 | . |

公平地说，我们必须承认阅读也存在一些风险。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['kɪplɪŋz] [bæŋk][klɜːrk] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

| You | remember | Kipling's | bank | clerk | , | who | in | a | previous | incarnation | had | been | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 吉卜林的 | 银行 | 职员 | , | WHO | 在 | 一个 | 以前的 | 化身 | 有 | 到过 | 一个 |

['vaɪkɪŋ] ,

| Viking | , |
|---|---|
| 维京人 | , |

你还记得吉卜林笔下的银行职员吗？他的前世曾是一名维京人。

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kɪplɪŋz] [oʊn] [hæd; həd][hiː; hi]

| and | who | might | have | written | tales | as | good | as | Kipling's | own | had | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 可能 | 有 | 书面 | 故事 | 作为 | 好的 | 作为 | 吉卜林的 | 自己的 | 有 | 他 |

[nɑːt] [bɪn] [soʊ] [stiːpt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| not | been | so | steeped | in | English | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到过 | 所以 | 浸泡 | 在 | 英语 | 文学 | . |

如果不是深受英国文学的影响，谁又能写出像吉卜林那样优秀的故事呢？

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['piːp(ə)l] who40

| I | have | known | people | who40 |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已知 | 人们 | who40 |

我认识一些40岁的人

[hæd; həd] ['pleɪnli] [bɪn] [dʌld] [baɪ]['oʊvər] - ['riːdɪŋ] : [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] “ ['spʌndʒɪz] ” [ʌv; əv]

| had | plainly | been | dulled | by | over | - | reading | : | they | were | the | “ | sponges | ” | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 显然 | 到过 | 迟钝 | 经过 | 超过 | - | 阅读 | : | 他们 | 是 | 这 | “ | 海绵 | ” | 的 |

['aʊər; ɑːr][oʊld] ['raɪtər] .

| our | old | writer | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 老的 | 作家 | . |

显然，他们因为过度阅读而变得迟钝：他们就像我们这位老作家所说的“海绵”。

['oʊvər] ['evri] [bʊk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][wiː; wi][spend][ɪn]

| Over | every | book | we | should | think | at | least | as | long | a | time | as | we | spend | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 每一个 | 书 | 我们 | 应该 | 思考 | 在 | 至少 | 作为 | 长的 | 一个 | 时间 | 作为 | 我们 | 花费 | 在 |

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

| the | reading | . |
|---|---|---|
| 这 | 阅读 | . |

对于每一本书，我们都应该至少花与阅读时间一样长的时间去思考。

[aɪ]['noʊtɪs][ðə; ði]['riːəl] ['riːdər] ['friːkwəntli] [lʊks] [ʌp][ænd; ənd][ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] , [tuː; tə] [θɪŋk]

| I | notice | the | real | reader | frequently | looks | up | and | off | from | his | book | , | to | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 注意 | 这 | 真实的 | 读者 | 频繁地 | 看起来 | 向上 | 和 | 离开 | 从 | 他的 | 书 | , | 到 | 思考 |

[ðə; ði] ['betər] .

| the | better | . |
|---|---|---|
| 这 | 更好的 | . |

我注意到真正的读者经常会抬起头，把目光从书本上移开，以便更好地思考。

[æsk][frʌm; frəm][jʊr; jər] [bʊk] [nɑːt]['oʊnli][aɪ'diːəz] , [bʌt; bət] [staɪl] .

| Ask | from | your | book | not | only | ideas | , | but | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 从 | 你的 | 书 | 不是 | 仅有的 | 想法 | , | 但 | 风格 | . |

不仅要从书中寻找灵感，还要寻找风格。

['kerləs] ['riːdɝz] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] ['slɪpʃɑːd] [bʊks] .

| Careless | readers | have | permitted | slipshod | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗心 | 读者 | 有 | 允许 | 草率 | 图书 | . |

粗心的读者纵容了粗制滥造的书籍。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] ,

| The | writer | says | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 说道 | 到 | 他自己 | , |

作者心想：

“ [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | This | is | quite | good | enough | for | the | people | who | are | likely | to | read | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 相当 | 好的 | 足够的 | 为了 | 这 | 人们 | WHO | 是 | 可能 | 到 | 读 | 它 | . |

“对于可能会读到这本书的人来说，这已经足够好了。”

” [hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] [ænd; ənd][ðə; ði][swaɪn] ,

| ” | He | is | fond | of | the | simile | of | the | pearls | and | the | swine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 喜爱 | 的 | 这 | 明喻 | 的 | 这 | 珍珠 | 和 | 这 | 猪 | , |

他很喜欢用珍珠和猪来做比喻，

['kɑːnfɪdənt][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][swaɪn] [huː] [hæv; həv] ['θwɔːrtɪd] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

| confident | that | it | is | the | swine | who | have | thwarted | his | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自信的 | 那 | 它 | 是 | 这 | 猪 | WHO | 有 | 受挫 | 他的 | 天才 | . |

他坚信是猪阻碍了他的才华。

['riːəl] ['riːdɝz] [help][tuː; tə] [meɪk] ['riːəl] ['raɪtɝz] .

| Real | readers | help | to | make | real | writers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 读者 | 帮助 | 到 | 制作 | 真实的 | 作家 | . |

真正的读者有助于造就真正的作家。

[huː] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['riːdɝz] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] ?

| Who | are | some | of | the | real | readers | we | have | known | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一些 | 的 | 这 | 真实的 | 读者 | 我们 | 有 | 已知 | ? |

我们认识的一些真正的读者有哪些?

[ðer; ðər][ɪz] -

| There | is | Chaucer's41 |
|---|---|---|
| 那里 | 是 | - |

还有乔叟的41

[klɜːrk][ʌv; əv]['ɑːksənfərd] .

| Clerk | of | Oxenford | . |
|---|---|---|---|
| 职员 | 的 | 牛津 | . |

牛津郡书记员。

[hiː; hi] [oʊnd] [bʊks] , [pʊr] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ; [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

| He | owned | books | , | poor | as | he | was | ; | he | kept | them | at | the | head | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 图书 | ， | 贫穷的 | 作为 | 他 | 曾是 | ； | 他 | 保留 | 他们 | 在 | 这 | 头 | 的 |

[hɪz; ɪz][bed] ;

| his | bed | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 床 | ； |

尽管他很穷，但他还是拥有书籍；他把书放在床头；

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ maːrks ][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['riːdər] .

| and | there | you | have | two | unfailing | marks | of | the | real | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 你 | 有 | 二 | 永不失败 | 标记 | 的 | 这 | 真实的 | 读者 | . |

这就是真正读者的两个可靠标志。

( [aɪ]['iːv(ə)n][laɪk] [ðæt] [dæʃ] [ʌv; əv]['kʌlər] , — [ðə; ði] “ [blæk] [ɔːr] [red] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baɪndɪŋz] ;

| ( | I | even | like | that | dash | of | color | , | — | the | “ | black | or | red | ” | of | his | bindings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 我 | 甚至 | 喜欢 | 那 | 短跑 | 的 | 颜色 | ， | — | 这 | “ | 黑色的 | 或者 | 红色的 | ” | 的 | 他的 | 绑定 | ； |

（我甚至喜欢他书页装帧上的那抹色彩——“黑色或红色”；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] ['riːdər] [lʌvz] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [æz; əz] [wel] . )

| for | the | real | reader | loves | the | outside | of | his | book | as | well | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 真实的 | 读者 | 爱 | 这 | 外部 | 的 | 他的 | 书 | 作为 | 出色地 | . | ) |

真正的读者也喜欢书的外观。）

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['mɪltən] ,

| I | think | of | Milton | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 的 | 米尔顿 | , |

我想起了弥尔顿，

[huː] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ] [noʊ] — “ [ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf] -

| who | made | the | most | beautiful | definition | of | a | book | I | know | — | “ | the | precious | life | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 制成 | 这 | 最多 | 美丽的 | 定义 | 的 | 一个 | 书 | 我 | 知道 | — | “ | 这 | 宝贵的 | 生活 | - |

[blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər]['spɪrɪt] ,

| blood | of | a | master | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 血 | 的 | 一个 | 掌握 | 精神 | , |

谁对一本书做出了我所知的最美的定义——“大师精神的宝贵生命之血”，

['treʒərd] [ʌp][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [laɪf] .

| treasured | up | on | purpose | to | a | Life | beyond | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珍藏 | 向上 | 在 | 目的 | 到 | 一个 | 生活 | 超过 | 生活 | . |

精心珍藏，以备来世之需。

” [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] ['riːdər] [kʊd; kəd][hæv; həv][soʊ]['noʊbli][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]

| ” | None | but | a | real | reader | could | have | so | nobly | imagined | the | book | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有任何 | 但 | 一个 | 真实的 | 读者 | 可以 | 有 | 所以 | 高贵地 | 想象 | 这 | 书 | 和 | 它是 |

['ɔːθər] .

| author | . |
|---|---|
| 作者 | . |

只有真正的读者才能如此高尚地想象出这本书及其作者的形象。

[wen] [kiːts] [riːd] ['tʃæpmənz] ['hoʊmər][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt][swæm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ken]

| When | Keats | read | Chapman's | Homer | and | said | that | a | new | planet | swam | into | his | ken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 济慈 | 读 | 查普曼的 | 荷马 | 和 | 说 | 那 | 一个 | 新的 | 行星 | 游泳 | 进入 | 他的 | 肯 |

,

,

,

当济慈读了查普曼翻译的荷马史诗后说，一颗全新的星球游进了他的视野。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [fɔːr; fər][ɔːl] ['riːdɚz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] , [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] , and42

| he | expressed | for | all | readers | the | sense | of | surprise | , | of | discovery | , | and42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 表达 | 为了 | 全部 | 读者 | 这 | 感觉 | 的 | 惊喜 | , | 的 | 发现 | , | and42 |

他向所有读者表达了那种惊讶、发现的感觉，以及42

[ʌv; əv][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [bʊk] .

| of | acquisition | when | they | have | found | a | real | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 获得 | 什么时候 | 他们 | 有 | 成立 | 一个 | 真实的 | 书 | . |

当他们找到一本真正的书时，就获得了它。

['ɪntuː] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['feloʊʃɪp] [juː; jʊ]

| Into | this | noble | fellowship | you |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 高贵 | 奖学金 | 你 |

加入这个高尚的团体，你

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] , [æz; əz][wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] . -

| and | I | are | allowed | to | enter | , | as | we | leave | our | college | . | 43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 允许 | 到 | 进入 | , | 作为 | 我们 | 离开 | 我们的 | 大学 | . | - |

我和同学们被允许进入，因为我们离开学校了。43

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][pen]

| III | — | THE | USE | OF | THE | PEN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三、 | 一 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 笔 |

三、笔的运用

[sez] [ðə; ði]['sensəs] - ['teɪkər][wʌns][ɪn][ten] ['jɪrz] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [raɪt] ['ɪŋglɪʃ] ?

| Says | the | census | - | taker | once | in | ten | years | , | “ | Can | you | write | English | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 这 | 人口普查 | - | 接受者 | 一次 | 在 | 十 | 年 | , | “ | 能 | 你 | 写 | 英语 | ? |

人口普查员每十年问一次：“你会写英文吗？”

” [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] : “ [kæn; kən][wiː; wi] ?

| ” | We | are | a | bit | startled | by | the | question | : | “ | Can | we | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 一个 | 少量 | 惊慌 | 经过 | 这 | 问题 | : | “ | 能 | 我们 | ? |

“我们对这个问题感到有些惊讶：‘我们可以吗？’

” [wiː; wi][æsk] [ɑːr'selvz] ['hʌmbli] .

| ” | we | ask | ourselves | humbly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 问 | 我们自己 | 谦卑地 | . |

我们谦卑地问自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [ 'freʃmən ] .

| It | is | the | question | I | ask | you | freshmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 问题 | 我 | 问 | 你 | 大一新生 | . |

这是我问你们这些大一新生的问题。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][hænd][ænd; ənd]

| The | educated | person | has | the | implements | of | writing | at | hand | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受过教育 | 人 | 有 | 这 | 实施 | 的 | 写作 | 在 | 手 | 和 |

[ɪn]['ɔːrdər] :

| in | order | : |
|---|---|---|
| 在 | 命令 | : |

受过教育的人手边备有书写工具，并且摆放有序：

[hɪz; ɪz]['ɪŋkˌstænd][ɪz] [fɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pen] [dʌz] [nɑːt] [skrætʃ] .

| his | inkstand | is | filled | and | his | pen | does | not | scratch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 墨水台 | 是 | 已填 | 和 | 他的 | 笔 | 做 | 不是 | 划痕 | . |

他的墨水瓶里装满了墨水，他的钢笔却不会刮纸。

[ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][mæn] ['sɜːtʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['penˌhoʊldər] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l][ɑːn]

| The | uneducated | man | searches | for | a | penholder | , | and | keeps | the | ink | - | bottle | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未受过教育 | 男人 | 搜索 | 为了 | 一个 | 笔架 | , | 和 | 保持 | 这 | 墨水 | - | 瓶子 | 在 |

[ðə; ði][tɑːp] [ʃelf] ;

| the | top | shelf | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 架子 | ; |

这个没受过教育的人寻找笔筒，并将墨水瓶放在最上面的架子上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] ['signifaiz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] .

| and | the | difference | signifies | much | in | the | lives | of | the | two | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不同之处 | 表示 | 很多 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 二 | 人们 | . |

这种差异对这两个人的生活意义重大。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][pen][ɪn][hænd] ['dʊrɪŋ] your44

| You | live | pen | in | hand | during | your44 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 居住 | 笔 | 在 | 手 | 期间 | your44 |

你44岁时就一直笔不离手。

[fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

| four | years | in | college | . |
|---|---|---|---|---|
| 四 | 年 | 在 | 大学 | . |

大学四年。

[juː; jʊ][ə'kwaɪər][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv][noʊt] - ['teɪkɪŋ] , — [baɪ][ɪt'self]

| You | acquire | the | useful | art | of | note | - | taking | , | — | by | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 获得 | 这 | 有用 | 艺术 | 的 | 笔记 | - | 采取 | , | — | 经过 | 本身 |

你自然而然地就掌握了记笔记这项有用的技能。

[noʊ] [miːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['eksərsaɪz] .

| no | mean | intellectual | exercise | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 意思是 | 知识分子 | 锻炼 | . |

这可不是一般的智力活动。

[ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [noʊt] - ['teɪkər] [brɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃər] [ə; eɪ] [rer] ['mʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['sensləs] ,

| The | untrained | note | - | taker | brings | from | a | lecture | a | rare | muddle | of | senseless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未经训练的 | 笔记 | - | 接受者 | 带来 | 从 | 一个 | 演讲 | 一个 | 稀有的 | 混乱 | 的 | 无意义的 | , |

[hæf] - [kɔːt] [ ri'maːks ] .

| half | - | caught | remarks | . |
|---|---|---|---|---|
| 一半 | - | 捕捉 | 评论 | . |

未经训练的笔记员从讲座中记下了一堆混乱不堪、毫无意义、断断续续的评论。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [suːn] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ɪts] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] “ [pɔɪnts] ” [ænd; ənd] ['getɪŋ]

| But | a | good | mind | soon | shows | itself | in | its | taking | of | “ | points | ” | and | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 好的 | 头脑 | 很快 | 演出 | 本身 | 在 | 它是 | 采取 | 的 | “ | 积分 | ” | 和 | 获得 |

[ðem; ðəm] ['kwɪkli] [tuː; tə]['peɪpər] .

| them | quickly | to | paper | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 迅速地 | 到 | 纸 | . |

但一个聪明的人很快就会表现出来，他能抓住要点并迅速将其记录下来。

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] “ [ə; eɪ] [noʊt]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['kɑːrtloʊd]

| And | who | does | not | know | that | “ | a | note | taken | on | the | spot | is | worth | a | cartload |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 那 | “ | 一个 | 笔记 | 已采取 | 在 | 这 | 点 | 是 | 值得 | 一个 | 满载 |

[ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃənz] ” ?

| of | recollections | ” | ? |
|---|---|---|---|
| 的 | 回忆 | ” | ? |

谁不知道“现场记下的笔记胜过千言万语的回忆”呢?

[ðæt] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['refrəns] [ɪz][ɪts]['reɪsɑːn]

| That | a | notebook | should | be | attractive | and | convenient | for | reference | is | its | raison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 笔记本 | 应该 | 是 | 吸引人的 | 和 | 方便的 | 为了 | 参考 | 是 | 它是 | 理性 |

| - | . |
|---|---|
| d'être | . |
| - | . |

笔记本存在的理由就是它要美观且便于查阅。

[wʌn] ['siːkrət][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn] ['nəutbuks] [ɪz][və'raɪəti][ɪn]['kʌvərz] ,

| One | secret | of | comfort | in | notebooks | is | variety | in | covers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 秘密 | 的 | 舒适 | 在 | 笔记本 | 是 | 种类 | 在 | 封面 | , |

笔记本舒适的秘诀之一在于封面款式的多样性。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [ˈsɝːtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

| **that** | **there** | **may** | **be** | **no** | **exasperating** | **searches** | **for** | **the** | **right** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 可能 | 是 | 不 | 可气 | 搜索 | 为了 | 这 | 正确的 | 一 | . |

这样一来，可能就不需要经历令人恼火的寻找合适人选的过程了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 与大一女生的谈话(Talks to Freshman Girls)
# 第2/2页

“ [bai] ['oʊnli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['nəutbuks] , ” [saʊndz] [laɪk] ['frɪvələs] [əd'vaɪs] ;
**“ Buy only good - looking notebooks , ” sounds like frivolous advice ;**
“ 买 仅有的 好的 - 寻找 笔记本 , ” 声音 喜欢 轻浮 建议 ;

“只买好看的笔记本”听起来像是不切实际的建议；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] [ðæt] [jʊr; jər] ['nəutbuks] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
**but it is in the interests of scholarship that your notebooks should have**
但 它 是 在 这 兴趣 的 奖学金 那 你的 笔记本 应该 有
[æn; ən] honorable45
**an honorable45**
一个 honorable45

但从学术角度来看，你的笔记本应该有光荣的记录。45

[pleɪs] [ɑːn][jʊr; jər] [ 'bukʃelvz ] .
**place on your bookshelves .**
地方 在 你的 书架 .

放在你的书架上。

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][waɪd]['mɑːrdʒɪnz] , [lɑːrdʒ] [taɪp] , ['dʒenərəs] ['speɪsɪŋ]
**I would make a handsome page , with wide margins , large type , generous spacing**
我 会 制作 一个 英俊的 页 , 和 宽的 边距 , 大的 类型 , 慷慨的 间距
.
**:**
.

我会设计一个美观的页面，宽边距，大字体，宽敞的间距。

['pærəgræf] ['friːli] , [ænd; ənd][drɑːp][ə; eɪ][laɪn]['ɔːf(ə)n] .
**Paragraph freely , and drop a line often .**
段落 自由 , 和 降低 一个 线 经常 .

段落写得随意一些，并且经常换行。

[ˌʌndər'laɪn] [prə'fjuːsli] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]
**Underline profusely , that you may catch the meaning quickly , and preserve the**
强调 大量地 , 那 你 可能 抓住 这 意义 迅速地 , 和 保存 这
['emfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lektʃərər] .
**emphasis of the lecturer .**
强调 的 这 讲师 .

多划线，以便快速理解意思，并保持演讲者的重点。

[juːz] [pə'renθəsiːz] , ['brækəts, 'brækɪts] , ['nuːmɝəlz] , ['letərz] ,
**Use parentheses , brackets , numerals , letters ,**
使用 括号 , 括号 , 数字 , 信件 ,

使用圆括号、方括号、数字、字母

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔːrgənaɪz][jʊr; jər] ['mætər] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]
**and thus organize your matter as you go along and make it easy to**
和 因此 组织 你的 事情 作为 你 去 沿着 和 制作 它 简单的 到
[glæns] [æt; ət] .
**glance at .**
瞥一眼 在 .

因此，请边做边整理，使内容易于浏览。

[hæv; həv] [dɪ'vɪʒnz] [ɔːr] ['pɪdʒənˌhəʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊk] ,
**Have divisions or pigeonholes at the back of your book ,**
有 部门 或者 鸽笼 在 这 后退 的 你的 书 ,

在书的后面设置分类或归类栏目。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ə'weɪ][ænd; ənd]['klæsɪfaɪ][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][ˌmemə'rændə] .

| where | you | can | put | away | and | classify | all | sorts | of | memoranda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 你 | 能 | 放 | 离开 | 和 | 分类 | 全部 | 排序 | 的 | 备忘录 | . |

您可以在这里存放和分类各种备忘录。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][pen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['iziə] .

| With | these | mechanical | devices | , | the | use | of | the | pen | becomes | the | easier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 机械的 | 设备 | , | 这 | 使用 | 的 | 这 | 笔 | 变成 | 这 | 更轻松 | . |

有了这些机械装置，使用钢笔就变得更容易了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪp] ['sentənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

| It | will | be | able | to | shape | sentences | on | the | wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 形状 | 句子 | 在 | 这 | 翼 | , |

它将能够在飞行中生成句子，

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lektʃərər] in46

| and | capture | the | thought | and | much | of | the | language | of | a | lecturer | in46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捕获 | 这 | 想法 | 和 | 很多 | 的 | 这 | 语言 | 的 | 一个 | 讲师 | in46 |

并捕捉讲师的思想和大部分语言（46）。

[fʊl] [flaɪt] .

| full | flight | . |
|---|---|---|
| 满的 | 航班 | . |

满载飞行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['ment(ə)l] [æθ'letɪks] .

| It | is | a | strenuous | exercise | , | and | good | mental | athletics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 费力的 | 锻炼 | , | 和 | 好的 | 精神的 | 竞技 | . |

这是一项强度很大的运动，也是很好的脑力锻炼。

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wei] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] .

| Yet | for | all | education | to | be | carried | on | in | this | way | would | not | be | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 为了 | 全部 | 教育 | 到 | 是 | 携带 | 在 | 在 | 这 | 方式 | 会 | 不是 | 是 | 出色地 | . |

然而，如果所有教育都以这种方式进行，那就不合适了。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['klæsɪz] .

| There | should | be | variety | in | the | conduct | of | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 是 | 种类 | 在 | 这 | 执行 | 的 | 课程 | . |

课堂教学方式应该多样化。

[ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][ɪt'self] , [θruː] [ðə; ði] ['verid] [ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] .

| That | comes | of | itself | , | through | the | varied | personality | of | teachers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 来 | 的 | 本身 | , | 通过 | 这 | 多种多样 | 性格 | 的 | 教师 | . |

这是教师个性各异所导致的。

[ðə; ði][nekst][mæn] [meɪ] [meɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aʊər][ə; eɪ][kwɪz] .

| The | next | man | may | make | of | his | hour | a | quiz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 男人 | 可能 | 制作 | 的 | 他的 | 小时 | 一个 | 测验 | . |

下一个人可能会把他的时间用来做个小测验。

[dʌz] ['eniθɪŋ] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ?

| Does | anything | remain | of | a | quiz | that | can | be | written | down | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 任何事物 | 保持 | 的 | 一个 | 测验 | 那 | 能 | 是 | 书面 | 向下 | ? |

测验的内容还能留下什么可以写下来吗?

[ə; eɪ] [gʊd] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][pen][tuː; tə] [ʃeɪp] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪɪŋ] ['kwestʃənz]

| A | good | exercise | for | the | pen | to | shape | something | out | of | the | flying | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 锻炼 | 为了 | 这 | 笔 | 到 | 形状 | 某物 | 出去 | 的 | 这 | 飞行 | 问题 |

[ænd; ənd] ['ænsər] !

| and | answers | ! |
|---|---|---|
| 和 | 答案 | ! |

用笔来梳理这些纷乱的问题和答案，真是一次很好的练习!

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][pen][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]

| You | live | pen | in | hand | in | the | classroom | , | and | also | in | the | preparation | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 居住 | 笔 | 在 | 手 | 在 | 这 | 课堂 | , | 和 | 还 | 在 | 这 | 准备 | 的 | 你的 |

[wɜːrk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

在课堂上，你总是笔不离手；在准备作业时，你也是如此。

[noʊt] - ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['laɪbreri][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['prɑːses] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| Note | - | taking | in | a | library | is | a | fine | process | in | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | - | 采取 | 在 | 一个 | 图书馆 | 是 | 一个 | 美好的 | 过程 | 在 | 教育 | . |

在图书馆做笔记是教育中一个很好的方法。

[ən'les] [jʊr; jər] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [staɪl] , ['pærəfreɪz] [ænd; ənd] [kən'dens] [fɔːr; fər]

| Unless | your | book | is | a | masterpiece | of | style | , | paraphrase | and | condense | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 你的 | 书 | 是 | 一个 | 杰作 | 的 | 风格 | , | 释义 | 和 | 凝结 | 为了 |

[jʊr; jər] ['noʊtbʊk] .

| your | notebook | . |
|---|---|---|
| 你的 | 笔记本 | . |

除非你的书是文笔优美的杰作，否则为了方便记笔记，请用自己的话改写并精简内容。

[ˌeɪ diː 'diː][jʊr; jər] [oʊn] [θɔːts] , -

| Add | your | own | thoughts | , | 47 |
|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 你的 | 自己的 | 想法 | , | - |

补充你的想法，47

[ɪn]['brækəts, 'brækɪts] .

| in | brackets | . |
|---|---|---|
| 在 | 括号 | . |

括号内。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðʌs] [riːd] [ɪz] [twaɪs] [jɔːrz] .

| A | book | thus | read | is | twice | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 书 | 因此 | 读 | 是 | 两次 | 你的 | . |

这样读完一本书，你就拥有了双倍的幸福。

[aɪ] [wʊd] [deɪt] ['evri] [piːs] [ʌv; əv][noʊt] - ['teɪkɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd]

| I | would | date | every | piece | of | note | - | taking | ; | for | the | autobiography | of | your | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 日期 | 每一个 | 片 | 的 | 笔记 | - | 采取 | ; | 为了 | 这 | 自传 | 的 | 你的 | 头脑 |

[ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪt'self] .

| is | writing | itself | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 写作 | 本身 | . |

我会给每一条笔记都标注日期；因为你的思想自传正在自己书写。

[ɪn] [ðiːz] ['kɑːlɪdʒ] ['eksərsaɪzɪz][jʊr; jər][pen][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] ['præktɪs] ,

| In | these | college | exercises | your | pen | has | acquired | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 大学 | 练习 | 你的 | 笔 | 有 | 获得 | 实践 | , |

在这些大学练习中，你的笔已经得到了锻炼。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ɑːr'tɪstɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| and | to | turn | it | next | to | use | for | artistic | purposes | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 转动 | 它 | 下一个 | 到 | 使用 | 为了 | 艺术 | 目的 | 应该 | 是 |

['nætʃ(ə)rəl] .

| natural | . |
|---|---|
| 自然的 | . |

接下来将其用于艺术创作也是顺理成章的事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ɑːrt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][set][tuː; tə] ['stʌdi] .

| For | it | is | the | literary | art | that | you | are | set | to | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 这 | 文学 | 艺术 | 那 | 你 | 是 | 放 | 到 | 学习 | . |

因为你们即将学习的是文学艺术。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər][fɜːrst] ['freʃmən] ['eseɪ] ,

| When | you | are | asked | to | write | your | first | freshman | essay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 问 | 到 | 写 | 你的 | 第一的 | 大一新生 | 散文 | , |

当你被要求写第一篇大一论文时，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə][tɜːrn][laɪf]['ɪntuː]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| you | are | asked | to | turn | life | into | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 问 | 到 | 转动 | 生活 | 进入 | 文学 | . |

你被要求将生活转化为文学作品。

['ʃeɪkspɪr] [dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

| Shakespeare | did | no | more | than | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 莎士比亚 | 做过 | 不 | 更多的 | 比 | 那 | . |

莎士比亚所做的也就仅此而已。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] , [ɪg'zɔːltɪd][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [jɔːrz] :

| This | single | , | exalted | aim | should | be | yours | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | , | 崇高 | 目的 | 应该 | 是 | 你的 | : |

你应该怀揣着这个崇高而单一的目标：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ɪn][jʊr; jər] ['hʌmbl] ['raɪtɪŋ] ['rʌskɪnz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | you | should | remember | in | your | humblest | writing | Ruskin's | definition | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 应该 | 记住 | 在 | 你的 | 最谦逊的 | 写作 | 拉斯金的 | 定义 | 的 | 这 |

['ɑːrtɪst] .

| artist | . |
|---|---|
| 艺术家 | . |

即使在你最谦逊的写作中，你也应该记住罗斯金对艺术家的定义。

[hiː; hi][ɪz] “ [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| He | is | “ | a | person | who | has | submitted | in | his | work | to | a | law | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | “ | 一个 | 人 | WHO | 有 | 提交 | 在 | 他的 | 工作 | 到 | 一个 | 法律 | 哪个 | 曾是 |

['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ə'beɪ] ,

| painful | to | obey | , |
|---|---|---|---|
| 痛苦 | 到 | 服从 | , |

他是“在工作中服从了一条令他痛苦的法则的人”，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stoʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrk][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] . ” -

| that | he | may | bestow | by | his | work | a | delight | which | it | is | gracious | to | bestow | . | ” | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 赐给 | 经过 | 他的 | 工作 | 一个 | 喜 | 哪个 | 它 | 是 | 亲切 | 到 | 赐给 | . | ” | - |

愿他通过自己的作品，赐予人们一种乐于赐予的喜悦。”48

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [ɑːrt][æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [goʊz][baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [neɪm] “ ['eseɪ] - [raɪtɪŋ] ”

| The | literary | art | as | practiced | in | college | goes | by | the | excellent | name | “ | essay | - | writing | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 艺术 | 作为 | 练习 | 在 | 大学 | 去 | 经过 | 这 | 出色的 | 姓名 | “ | 散文 | - | 写作 | ” |

:
:
:

大学里教授的文学艺术有一个非常贴切的名称：“论文写作”：

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , ['mɑːdɪst] , ['dɪgnɪfaɪd][wɜːrd] .

| a | comprehensive | , | modest | , | dignified | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 综合的 | , | 谦虚的 | , | 凝重 | 单词 | . |

一个全面、谦逊、庄重的词语。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['lɪbərti] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]

| It | gives | you | liberty | to | write | about | anything | ; | and | if | you | happen | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 你 | 自由 | 到 | 写 | 关于 | 任何事物 | ; | 和 | 如果 | 你 | 发生 | 到 | 有 |

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['ɪnstɪŋkt] ,

| the | literary | instinct | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 本能 | , |

它赋予你写作任何题材的自由；如果你恰好有文学天赋，

['evriθɪŋ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ɪt'self][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] .

| everything | will | present | itself | to | you | as | waiting | to | be | written | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 将要 | 展示 | 本身 | 到 | 你 | 作为 | 等待 | 到 | 是 | 书面 | 关于 | . |

一切都会以某种形式呈现在你面前，等待你去书写。

[tu:; tə][tɜ:rn]['ɪntu:][wɜ:rdz][ɪz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rn] ['raɪtər] , [laɪk] ['ɜ:rvɪŋ] , [ɔ:r] ['emərsn] , [ɔ:r]

| To | turn | into | words | is | the | impulse | of | the | born | writer | , | like | Irving | , | or | Emerson | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转动 | 进入 | 字 | 是 | 这 | 冲动 | 的 | 这 | 出生 | 作家 | , | 喜欢 | 欧文 | , | 或者 | 爱默生 | , | 或者 |

[ 'sti:vnsn ] .

| Stevenson | . |
|---|---|
| 史蒂文森 | . |

将所见所闻化为文字，是天生作家的本能，比如欧文、爱默生或史蒂文森。

[ðer; ðər][ɪz]['prɑ:bəbli][wʌn] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] , ['pɑ:səbli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] .

| There | is | probably | one | such | person | in | this | company | , | possibly | there | are | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大概 | 一 | 这样的 | 人 | 在 | 这 | 公司 | , | 可能 | 那里 | 是 | 二 | . |

公司里可能有一个这样的人，也可能有两个。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] ['eseɪ] - ['raɪtər] [ðæt] [aɪ] [ə'dres] [maɪ'self] .

| But | it | is | to | the | average | young | essay | - | writer | that | I | address | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 到 | 这 | 平均的 | 年轻的 | 散文 | - | 作家 | 那 | 我 | 地址 | 我 | . |

但我主要想对普通的年轻散文写作者说几句话。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] ['eseiz] , ['oʊnli][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] “ [ðə; ði]

| As | to | the | matter | of | which | you | make | your | essays | , | only | let | it | be | “ | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 事情 | 的 | 哪个 | 你 | 制作 | 你的 | 散文 | , | 仅有的 | 让 | 它 | 是 | “ | 这 |

['ri:əl] [θɪŋ] ” :

| real | thing | ” | : |
|---|---|---|---|
| 真实的 | 事物 | ” | : |

至于你作文的主题，只要是“真实的主题”就行了：

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

| a | piece | of | yourself | , | one | of | your | own | interests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片 | 的 | 你自己 | , | 一 | 的 | 你的 | 自己的 | 兴趣 | . |

你自身的一部分，你自己的兴趣之一。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['æktɪv] [maɪndz] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] [hɪr] : [tu:; tə][ju:; jʊ] “ the49

| You | have | active | minds | , | or | you | would | never | be | here | : | to | you | “ | the49 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 积极的 | 思想 | , | 或者 | 你 | 会 | 绝不 | 是 | 这里 | : | 到 | 你 | “ | the49 |

你们思维活跃，否则你们不会来到这里：对你们来说，“49

[wɜ:rld][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ” [ðæt] ['sʌbdʒekts][kæn; kən]['nevər][feɪl][ju:; jʊ] .

| world | is | so | full | of | a | number | of | things | ” | that | subjects | can | never | fail | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 是 | 所以 | 满的 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 事物 | ” | 那 | 主题 | 能 | 绝不 | 失败 | 你 | . |

世界充满了各种各样的事物，所以学科永远不会让你失望。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [raɪt] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['kɑ:lɪdʒ] [laɪf][ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tu:; tə]

| The | fact | that | you | expect | to | write | much | during | your | college | life | is | stimulating | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 你 | 预计 | 到 | 写 | 很多 | 期间 | 你的 | 大学 | 生活 | 是 | 刺激性的 | 到 |

[jʊr; jər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

| your | observation | . |
|---|---|---|
| 你的 | 观察 | . |

你期望在大学期间进行大量写作，这激发了你的观察力。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] “ [aʊt]['æftər][aɪ'di:əz] , ” [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [gɜ:rl] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .

| You | are | “ | out | after | ideas | , | ” | as | a | college | girl | expressed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | “ | 出去 | 后 | 想法 | , | ” | 作为 | 一个 | 大学 | 女孩 | 表达 | 它 | . |

正如一位女大学生所说，你是“追求想法的人”。

[ju:; jʊ] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ri:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][jʊr; jər][nekst] ['eseɪ] .

| You | look | and | listen | and | read | with | an | eye | on | your | next | essay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 和 | 听 | 和 | 读 | 和 | 一个 | 眼睛 | 在 | 你的 | 下一个 | 散文 | . |

你观察、聆听、阅读，都是为了写下一篇文章。

[wʌns] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sʌbʤekt] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mægnət]
**Once** **set** **up** **a** **subject** **in** **your** **mind** **,** **and** **it** **gathers** **material** **as** **a** **magnet**
一次 放 向上 一个 主题 在 你的 头脑 , 和 它 聚集 材料 作为 一个 磁铁
[drɔːz] [stiːl] .
**draws** **steel** **.**
平局 钢 .

一旦在脑海中确定了某个主题，它就会像磁铁吸引钢铁一样吸引素材。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] [kən'spaiərɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [æpt]
**Everybody** **is** **conspiring** **to** **help** **you** **with** **fresh** **points** **of** **view** **and** **apt**
大家 是 阴谋 到 帮助 你 和 新鲜的 积分 的 看法 和 易于
[ ˌilə'streiʃəns ] .
**illustrations** **.**
插图 .

大家都在齐心协力地用新颖的观点和恰当的例子来帮助你。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] - ['meθəd] : [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,
**You** **have** **heard** **of** **Madame** **de** **Staël's** **method** **:** **when** **preparing** **to** **write** **,**
你 有 听到 的 夫人 德 - 方法 : 什么时候 准备 到 写 ,

你一定听说过斯塔尔夫人的方法：在准备写作时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti] [ænd; ənd] [led] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə]
**she** **gave** **a** **dinner** **-** **party** **and** **led** **up** **the** **conversation** **of** **her** **guests** **to**
她 给予 一个 晚餐 - 派对 和 引领 向上 这 对话 的 她 客人 到
[ðə; ði] ['sʌbʤekt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] .
**the** **subject** **she** **had** **chosen** **.**
这 主题 她 有 选定 .

她举办了一场晚宴，并引导客人们的谈话围绕她选择的话题展开。

[jʊr; jər] ['eseɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪər] ['sɑːlətuːd] [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] , [lɔːŋ] [wɔːks] [ə'loʊn] , [ænd; ənd]
**Your** **essay** **will** **also** **require** **solitude** **and** **brooding** **,** **long** **walks** **alone** **,** **and**
你的 散文 将要 还 要求 孤独 和 沉思 , 长的 散步 独自的 , 和
['pɑːsəbli] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] . -
**possibly** **hours** **in** **the** **library** **.** **50**
可能 小时 在 这 图书馆 . -

你的论文写作还需要独处和沉思，独自漫步，可能还需要在图书馆里待上几个小时。50

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪt] , [raɪt] ['ræpɪdli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] ['meni] [gæps] [ænd; ənd]
**When** **you** **begin** **to** **write** **,** **write** **rapidly** **,** **even** **if** **you** **leave** **many** **gaps** **and**
什么时候 你 开始 到 写 , 写 快速 , 甚至 如果 你 离开 许多 差距 和
['meni] ['kruːdɪtɪ] .
**many** **crudities** **.**
许多 粗俗 .

开始写作时，要快速写作，即使留下很多空白和粗糙之处也在所不惜。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɑːn] .
**You** **will** **then** **have** **something** **to** **work** **upon** **.**
你 将要 然后 有 某物 到 工作 之上 .

这样你就会有一些事情可以着手做了。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [mɪr] [ækt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [θɔːt] .
**Moreover** **,** **the** **mere** **act** **of** **writing** **is** **stimulating** **to** **thought** **.**
而且 , 这 仅仅 行为 的 写作 是 刺激性的 到 想法 .

此外，写作本身就能激发思考。

- [muːv] : [muːv] [baɪ] ['muːvɪŋ] .
**Movendo** **move** **:** **move** **by** **moving** **.**
- 移动 : 移动 经过 移动 .

Movendo 移动：通过移动来移动。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] , [raɪt] .
**By writing , write .**
经过 写作 , 写 .

通过写作来写作。

“ [aɪ][ stɛərd ][æt; ət][ðə; ði][peɪdʒ][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔ:t] ,
**“ I stared at the page an hour before I had a thought ,**
“ 我 凝视 在 这 页 一个 小时 前 我 有 一个 想法 ,

“我盯着纸面看了一个小时才有了想法。”

” [sez] [wʌn] ['mɪzrəb(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] .
**” says one miserable young woman .**
” 说道 一 悲惨的 年轻的 女士 .

“一位愁容满面的年轻女子说道。”

[ki:p] [ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər]['peɪpər] .
**Keep on looking at your paper .**
保持 在 寻找 在 你的 纸 .

继续看你的试卷。

[θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t] [wens] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'per] [ðə; ði]
**Things will come to you , you know not whence ; but you must prepare the**
事物 将要 来 到 你 , 你 知道 不是 何处 ; 但 你 必须 准备 这
[wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
**way for them ,**
方式 为了 他们 ,

机会会从你不知何处而来；但你必须为它们预备道路。

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ 'dri:miŋ ] , [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd]
**by thinking and feeling and dreaming , by reading and listening and**
经过 思维 和 感觉 和 做梦 , 经过 阅读 和 聆听 和
[ əb'zəviŋ, ɔb- ] ,
**observing ,**
观察 ,

通过思考、感受和梦想，通过阅读、聆听和观察，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ju:; jʊ][ə'laɪv][ænd; ənd] [rɪ'septɪv] .
**with every part of you alive and receptive .**
和 每一个 部分 的 你 活 和 接受 .

你身体的每一个部分都充满活力，并且乐于接受。

[ðen] [weɪt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ['peɪʃntli] .
**Then wait for yourself patiently .**
然后 等待 为了 你自己 耐心 .

然后耐心等待。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][moʊst]['pi:p(ə)l] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðer; ðər][wɜ:rk][æz; əz] [ðeɪ] [raɪt] ,
**It is for most people unprofitable to correct their work as they write ,**
它 是 为了 最多 人们 无利可图 到 正确的 他们的 工作 作为 他们 写 ,

对大多数人来说，边写作边修改作品是得不偿失的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [steɪt] [ʌv; əv] mind51
**because the productive state of mind51**
因为 这 生产力 状态 的 mind51

因为这种高效的心态[51]

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɑ:r; ər][kwaɪt][ə'pɑ:rt] .
**and the critical state of mind are quite apart .**
和 这 批判的 状态 的 头脑 是 相当 除 .

批判性思维和批判性思维截然不同。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][hɑːt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] ['raɪtɪŋ] .

| There | should | be | the | hot | writing | and | the | cool | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 是 | 这 | 热的 | 写作 | 和 | 这 | 凉爽的 | 写作 | . |

应该有热门文章和冷门文章。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['raɪtɪŋ] :

| The | fatal | thing | is | to | cool | off | in | the | first | writing | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命的 | 事物 | 是 | 到 | 凉爽的 | 离开 | 在 | 这 | 第一的 | 写作 | : |

致命的错误在于第一次写作时就冷静下来：

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] “ ['graɪndɪŋ] [aʊt] ” [jʊr; jər] ['eseɪ] .

| you | will | soon | be | “ | grinding | out | ” | your | essay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 很快 | 是 | “ | 研磨 | 出去 | ” | 你的 | 散文 | . |

你很快就要开始“苦读”你的论文了。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ˌɑːr 'iː] - ['raɪtɪŋ] , [rɪ'membər] [wʌt] ['ʃɪlər] [sed] , “

| When | the | time | comes | for | the | critical | re | - | writing | , | remember | what | Schiller | said | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 时间 | 来 | 为了 | 这 | 批判的 | 关于 | - | 写作 | , | 记住 | 什么 | 席勒 | 说 | , | “ |

[baɪ] [wʌt] [hiː; hi][əu'mits] ,

| By | what | he | omits | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 什么 | 他 | 省略 | , |

当需要进行关键性重写的时候，请记住席勒说过的话：“通过他省略的内容，

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

| show | me | the | artist | . |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 我 | 这 | 艺术家 | . |

告诉我这位艺术家是谁。

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['seɪɪŋ] , “ [ɑːrt][ɪz][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [raɪt] .

| ” | There | is | a | hard | saying | , | “ | Art | is | the | rejection | of | the | almost | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一个 | 难的 | 说 | , | “ | 艺术 | 是 | 这 | 拒绝 | 的 | 这 | 几乎 | 正确的 | . |

有一句很深刻的格言：“艺术是对几乎正确之物的否定。”

” [jet] [wen] [juː; jʊ]['sʌbdʒekt][jʊr; jər][wɜːrk][tuː; tə] ['pɪtiləs] ['kʌtɪŋ] ,

| ” | Yet | when | you | subject | your | work | to | pitiless | cutting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然而 | 什么时候 | 你 | 主题 | 你的 | 工作 | 到 | 无情 | 切割 | , |

然而，当你对自己的作品进行无情的删减时，

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] [floʊ] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .

| see | that | you | do | not | destroy | its | flow | and | rhythm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 那 | 你 | 做 | 不是 | 破坏 | 它是 | 流动 | 和 | 韵律 | . |

注意不要破坏它的流畅性和节奏。

[lʊk] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nɛktɪvz] [ðæt] [baɪnd][ʌp][ðə; ði] [θɔːt] ,

| Look | carefully | to | the | little | connectives | that | bind | up | the | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 小心 | 到 | 这 | 小的 | 连接词 | 那 | 绑定 | 向上 | 这 | 想法 | , |

仔细观察连接思想的那些细小的连词，

[wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [rer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

| words | that | are | only | too | rare | in | our | English | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | 那 | 是 | 仅有的 | 也 | 稀有的 | 在 | 我们的 | 英语 | 语言 | . |

在英语中极为罕见的词汇。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['nuːɑːnsɪz][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | delicate | nuances | of | meaning | are | indicated | and | the | harmony | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精美的 | 细微差别 | 的 | 意义 | 是 | 表明的 | 和 | 这 | 和谐 | 的 | 这 |

['sentəns] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ðə; ði] judicious52

| sentence | is | preserved | by | the | judicious52 |
|---|---|---|---|---|---|
| 句子 | 是 | 保存完好 | 经过 | 这 | judicious52 |

恰当的52字表达方式既体现了含义的微妙差别，又保持了句子的和谐性。

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wɜːrdz] .

| placing | of | these | little | words | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 的 | 这些 | 小的 | 字 | . |

放置这些小字。

[ɪn] [rɪ'vɪʒ(ə)n] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n] .

| In | revision | study | to | improve | the | diction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 修订 | 学习 | 到 | 提升 | 这 | 措辞 | . |

正在进行复习以提高措辞。

[ɪn'sɜːrt]['traɪəl][wɜːrdz] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [jʊr; jər]['peɪpər] .

| Insert | trial | words | each | time | that | you | read | your | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插入 | 审判 | 字 | 每个 | 时间 | 那 | 你 | 读 | 你的 | 纸 | . |

每次阅读论文时，都插入一些试词。

[juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [jʊr; jər][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ænd; ənd][tuː; tə]['waɪd(ə)n][jʊr; jər]

| Use | every | means | to | enrich | your | vocabulary | and | to | widen | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 每一个 | 方法 | 到 | 丰富 | 你的 | 词汇 | 和 | 到 | 扩大 | 你的 |

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

| choice | of | words | . |
|---|---|---|---|
| 选择 | 的 | 字 | . |

想方设法丰富你的词汇量，拓宽你的用词选择。

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [jʊr; jər]['fɪŋgərz]['oʊvər] [ðæt] [lʌvd] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| Be | able | to | run | your | fingers | over | that | loved | instrument | , | the | English | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有能力的 | 到 | 跑步 | 你的 | 手指 | 超过 | 那 | 喜爱 | 乐器 | , | 这 | 英语 | 语言 | , |

能够用手指轻抚你挚爱的乐器——英语，

[æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] [lets] [hɪz; ɪz][hændz] [pleɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kiːz] .

| as | a | musician | lets | his | hands | play | over | his | keys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 音乐家 | 让我们 | 他的 | 双手 | 玩 | 超过 | 他的 | 钥匙 | . |

就像音乐家让他的双手在琴键上演奏一样。

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn]['dɪkʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər] .

| Precision | in | diction | is | the | mark | of | intellect | , | but | also | of | patient | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精确 | 在 | 措辞 | 是 | 这 | 标记 | 的 | 智力 | , | 但 | 还 | 的 | 病人 | 劳动 | . |

措辞精准是智慧的标志，也是耐心努力的体现。

[ 'stiːvnsn ] [sed] [ðə; ði][mæn][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

| Stevenson | said | the | man | not | willing | to | spend | the | whole | afternoon | in | search | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史蒂文森 | 说 | 这 | 男人 | 不是 | 愿意的 | 到 | 花费 | 这 | 所有的 | 下午 | 在 | 搜索 | 的 |

[ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd][wʌz; wəz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| the | right | word | was | unfit | for | the | business | of | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 单词 | 曾是 | 不合格 | 为了 | 这 | 商业 | 的 | 文学 | . |

史蒂文森说，不愿意花整个下午时间寻找合适的词语的人，不适合从事文学事业。

[biː; bi] [ʌn'sperɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm] .

| Be | unsparing | of | your | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 毫不留情 | 的 | 你的 | 时间 | . |

不要吝惜你的时间。

[ðə; ði]['sɪliːəst] [boʊst] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm][ə; eɪ] ['raɪtər] [hæz; həz] [spent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

| The | silliest | boast | is | of | the | short | time | a | writer | has | spent | upon | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最愚蠢的 | 夸 | 是 | 的 | 这 | 短的 | 时间 | 一个 | 作家 | 有 | 花费 | 之上 | 他的 | 工作 | . |

最愚蠢的吹嘘莫过于作家在作品上花费的时间很短。

['ɔːθəz] - ['vænəti][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [dɪs'teɪstf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] people53

| Authors | ' | vanity | is | peculiarly | distasteful | , | because | they | are | the | people53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | - | 虚荣 | 是 | 奇特地 | 令人厌恶的 | , | 因为 | 他们 | 是 | 这 | people53 |

作者的虚荣心尤其令人反感，因为他们就是人民53

[frʌm; frəm] [huːm] [wʌn] [maɪt] [ɪkˈspekt] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

| from | whom | one | might | expect | more | intelligence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 一 | 可能 | 预计 | 更多的 | 智力 | . |

人们可能会对他抱有更高的期望。

[ðə; ði] [fɔːrs] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈɪntrəst] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈraɪtɪŋ] ,

| The | force | , | that | is | , | the | interest | , | of | your | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | , | 那 | 是 | , | 这 | 兴趣 | , | 的 | 你的 | 写作 | , |

你写作的力量，也就是它所吸引人的兴趣，

[wɪl] [dɪˈpend] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,

| will | depend | much | on | the | freshness | of | your | choice | of | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 依赖 | 很多 | 在 | 这 | 新鲜 | 的 | 你的 | 选择 | 的 | 字 | , |

这很大程度上取决于你所选词语的新颖性。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfreɪzɪŋ] .

| and | on | the | freshness | of | your | phrasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 新鲜 | 的 | 你的 | 措辞 | . |

以及你措辞的新颖性。

[jet] [ɪn][ðə; ði][pərˈsuːt][ʌv; əv] [ˈfreʃnəs] , [bɪˈwer] [ʌv; əv] [əˈfektɪd] [ɔːr][fɑːr] - [fetʃt] [wɜːrdz] , [ɔːr]

| Yet | in | the | pursuit | of | freshness | , | beware | of | affected | or | far | - | fetched | words | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 这 | 追逐 | 的 | 新鲜 | , | 提防 | 的 | 做作的 | 或者 | 远的 | - | 已获取 | 字 | , | 或者 |

[wɜːrdz] [tuː] [oʊld] ,

| words | too | old | , |
|---|---|---|---|
| 字 | 也 | 老的 | , |

然而，在追求新颖性的同时，也要警惕矫揉造作、牵强附会或过于陈旧的词语。

[æz; əz] “ [ˈgɑːtn] ” ; [ɔːr] [tuː] [nuː] , [æz; əz] “ [ˈvjuːpɔɪnt] , ”

| as | “ | gotten | ” | ; | or | too | new | , | as | “ | viewpoint | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | “ | 获得 | ” | ; | 或者 | 也 | 新的 | , | 作为 | “ | 观点 | , | ” |

如同“得到”；或者太新，如同“观点”。

“ [ˈfɔːrwɜːrd] , ” [wɜːrdz] [ðæt] , [fɔːr; fər] [mɪr] [ˈʌglɪnəs] ,

| “ | foreword | , | ” | words | that | , | for | mere | ugliness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 前言 | , | ” | 字 | 那 | , | 为了 | 仅仅 | 丑陋 | , |

“前言”，这几个字，仅仅因为其丑陋不堪，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

| should | not | be | allowed | to | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 存在 | . |

不应该允许它存在。

[raɪt] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] , [nɑːt] [freɪzɪz] .

| Write | with | words | , | not | phrases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 和 | 字 | , | 不是 | 短语 | . |

用单词写作，不要用短语。

[ˈkɑːmənpleɪs] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] “ [ brəuˈmidik ] ” [freɪzɪz] .

| Commonplace | writing | is | composed | of | “ | bromidic | ” | phrases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平凡 | 写作 | 是 | 由 | 的 | “ | 溴化物 | ” | 短语 | . |

平淡无奇的文章由“陈词滥调”组成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] .

| They | are | very | catching | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 捕捉 | . |

它们非常吸引人。

[ɪk'sesɪv] ['riːdɪŋ] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['stɪltɪd] ,
**Excessive** **reading** **,** **unaccompanied** **by** **thinking** **,** **is** **sure** **to** **produce** **a** **stilted** **,**
过多的 阅读 , 无人陪伴 经过 思维 , 是 当然 到 生产 一个 僵硬的 ,
[kən'venʃən(ə)l] [staɪl] .
**conventional** **style** **.**
传统的 风格 .

过度阅读而不进行思考，必然会导致文风僵化、墨守成规。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] [noʊ] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['iːv(ə)n][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['stɪltɪd] in54
**I** **wonder** **if** **college** **girls** **know** **how** **often** **they** **are** **,** **even** **in** **conversation** **,** **stilted** **in54**
我 想知道 如果 大学 女孩们 知道 如何 经常 他们 是 , 甚至 在 对话 , 僵硬的 in54

我想知道女大学生是否意识到，即使在日常对话中，她们也常常显得生硬。54

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['hjuːmərəs] [ɪn'tent] .
**their** **language** **,** **though** **often** **with** **a** **half** **-** **humorous** **intent** **.**
他们的 语言 , 尽管 经常 和 一个 一半 - 幽默 意图 .

他们的语言，虽然常常带有半开玩笑的意味。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [wʌn] [huː] ['juːzɪz][ə; eɪ] ['lætn] [ˌpɑːrtɪ'sɪpiəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
**I** **have** **noticed** **one** **who** **uses** **a** **Latin** **participial** **construction** **even** **at** **the**
我 有 注意到 一 WHO 用途 一个 拉丁 参与 建造 甚至 在 这
['brekfəst] ['teɪbl] .
**breakfast** **table** **.**
早餐 桌子 .

我注意到有人甚至在餐桌上也使用拉丁语分词结构。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['vɪgərəs] , [jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [briːf] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [klɪr] .
**In** **order** **to** **be** **vigorous** **,** **your** **writing** **must** **be** **brief** **,** **simple** **,** **and** **clear** **.**
在 命令 到 是 蓬勃 , 你的 写作 必须 是 简短的 , 简单的 , 和 清除 .

为了使文章有力，你的写作必须简洁、明了、易懂。

[jet] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kʌlt] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] , [let] [ˌjuː 'es][nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd]
**Yet** **in** **our** **cult** **of** **simplicity** **,** **let** **us** **not** **be** **content** **with** **the** **clear** **and**
然而 在 我们的 邪教 的 简单 , 让 我们 不是 是 内容 和 这 清除 和
['sɪmp(ə)l] ['kɑːmənpleɪs] .
**simple** **commonplace** **.**
简单的 平凡 .

然而，在我们崇尚简约的理念中，我们不应满足于清晰简单的常识。

[sʌm; səm] [bʊks] ['naʊədeɪz] , [ðoʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv][men] ,
**Some** **books** **nowadays** **,** **though** **written** **by** **the** **cleverest** **of** **men** **,**
一些 图书 如今 , 尽管 书面 经过 这 最聪明的 的 男人 ,

如今有些书，虽然出自最聪明的人之手，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmənəs] [ʌv; əv] [staɪl] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][ in'fiəriəz ] .
**have** **a** **commonness** **of** **style** **that** **is** **a** **mere** **coming** **down** **to** **their** **inferiors** **.**
有 一个 普通 的 风格 那 是 一个 仅仅 未来 向下 到 他们的 下等人 .

风格上的共通之处，不过是向其下属低人一等罢了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [meɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**It** **will** **never** **make** **literature** **.**
它 将要 绝不 制作 文学 .

它永远成不了文学作品。

[pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər] ['noʊtbʊk] [wʌt] ['raɪtɜ-z] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt][ðer; ðər][krɑːft] .
**Put** **into** **your** **notebook** **what** **writers** **have** **said** **about** **their** **craft** **.**
放 进入 你的 笔记本 什么 作家 有 说 关于 他们的 工艺 .

把作家们关于写作技巧的论述记在笔记本上。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] ['ʃeɪkspɪr] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l] [hɪnts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrt] ,
**You** **will** **find** **in** **Shakespeare** **some** **admirable** **hints** **about** **his** **art** **,**
你 将要 寻找 在 莎士比亚 一些 令人钦佩的 提示 关于 他的 艺术 ,

你会发现莎士比亚的作品中蕴含着一些关于他艺术的精妙见解。

[ðoʊ] ['pi:p(ə)l]['ɔ:f(ə)n] [tel] [ˌju: 'es][hi:; hi] [geɪv] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

| though | people | often | tell | us | he | gave | no | account | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 人们 | 经常 | 告诉 | 我们 | 他 | 给予 | 不 | 帐户 | 的 | 他自己 | . |

虽然人们常说他没有做出任何解释。

['mɑ:dərn][self] - ['kɑ:nʃəsnəs] [hæz; həz] [meɪd] ['ɔ:θəz] more55

| Modern | self | - | consciousness | has | made | authors | more55 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 自己 | - | 意识 | 有 | 制成 | 作者 | more55 |

现代人的自我意识使作者更加55

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:sesɪz] .

| and | more | aware | of | themselves | and | their | processes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 意识到的 | 的 | 他们自己 | 和 | 他们的 | 流程 | . |

并且更加了解自己和自己的行为过程。

[mɑ:rk] [wʌt] [goʊθ] , ['emərsn] , [ænd; ənd][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['leɪtər] ['raɪtɝz] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜ:rk] .

| Mark | what | Goethe | , | Emerson | , | and | all | our | later | writers | have | said | of | their | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 什么 | 歌德 | , | 爱默生 | , | 和 | 全部 | 我们的 | 之后 | 作家 | 有 | 说 | 的 | 他们的 | 工作 | . |

请注意歌德、爱默生以及我们所有后世作家对他们作品的评价。

[ɪn][maɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [deɪz] , [wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði][oʊld] ['raɪtɝz] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts] :

| In | my | college | days | , | we | read | the | old | writers | upon | these | subjects | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 大学 | 天 | , | 我们 | 读 | 这 | 老的 | 作家 | 之上 | 这些 | 主题 | : |

大学时期，我们阅读过古代作家关于这些主题的著作：

[ðə; ði] [ɪn'kɑ:mprəbl] “ [ɑ:z] [poʊ'ɛtɪkə] ” [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [kwɪn'tɪliən] .

| the | incomparable | “ | Ars | Poetica | ” | of | Horace | , | and | the | pleasant | pages | of | Quintilian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无与伦比 | “ | 阿尔斯 | 诗意 | ” | 的 | 贺拉斯 | , | 和 | 这 | 令人愉快的 | 页面 | 的 | 昆体良 | . |

贺拉斯无与伦比的《诗艺》，以及昆体良令人愉悦的篇章。

[du:][ju:; jʊ] [ri:d] [ðem; ðəm] [naʊ] ?

| Do | you | read | them | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 读 | 他们 | 现在 | ? |

你现在读这些书吗?

[haʊ] ['ri:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [help] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| How | reading | should | help | writing | is | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 阅读 | 应该 | 帮助 | 写作 | 是 | 一个 | 问题 | . |

阅读如何帮助写作是一个问题。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [sʌm; səm] ['ʌðər] [mɔ:r] ['eksələnt] ['raɪtər] [wʌn]['aʊər][ə; eɪ] [deɪ] !

| I | have | heard | it | said | that | a | professional | writer | should | read | some | other | more | excellent | writer | one | hour | a | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 听到 | 它 | 说 | 那 | 一个 | 专业的 | 作家 | 应该 | 读 | 一些 | 其他 | 更多的 | 出色的 | 作家 | 一 | 小时 | 一个 | 天 | ! |

我曾听人说过，专业作家应该每天花一个小时阅读其他更优秀作家的作品!

[haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'nʌðər] ['raɪtər] [fɔ:r; fər]['mæstər][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

| How | far | we | should | take | another | writer | for | master | is | very | doubtful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 远的 | 我们 | 应该 | 拿 | 其他 | 作家 | 为了 | 掌握 | 是 | 非常 | 疑 | . |

我们应该把另一位作家奉为大师到什么程度，这一点非常值得怀疑。

[sed] [ə; eɪ] ['mɪʃɪgən] [mæn][tuː; tə]['mɪstər] . ['emərsn] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃər]

| Said | a | Michigan | man | to | Mr | . | Emerson | , | as | he | came | out | from | a | lecture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 一个 | 密歇根州 | 男人 | 到 | 先生 | . | 爱默生 | , | 作为 | 他 | 来了 | 出去 | 从 | 一个 | 演讲 |

,

,

,

一位密歇根州的男士对刚听完讲座出来的爱默生先生说：

“ ['mɪstər] . ['emərsn] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] .

| “ | Mr | . | Emerson | , | I | see | you | never | learned | to | write | from | a | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 爱默生 | , | 我 | 看 | 你 | 绝不 | 学习 | 到 | 写 | 从 | 一个 | 书 | . |

“爱默生先生，看来你从未从书本上学习过写作。”

” [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] want56

| ” | It | goes | without | saying | that | we | want56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 去 | 没有 | 说 | 那 | 我们 | want56 |

“不言而喻，我们想要56

['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] , [fɜːrst] - [hænd][wɜːrk][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['raɪtər] ; [ˌnevərðə'les] ,

| only | original | , | first | - | hand | work | from | our | writer | ; | nevertheless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 原来的 | , | 第一的 | - | 手 | 工作 | 从 | 我们的 | 作家 | ; | 尽管如此 | , |

只有我们作者的原创第一手作品；然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɑːrt][frʌm; frəm] ['nɪrli] ['evri] [bʊk]

| it | is | true | that | he | may | learn | something | about | his | art | from | nearly | every | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 他 | 可能 | 学习 | 某物 | 关于 | 他的 | 艺术 | 从 | 几乎 | 每一个 | 书 |

[hiː; hi] [riːdz] .

| he | reads | . |
|---|---|---|
| 他 | 阅读 | . |

的确，他几乎可以从阅读的每一本书中学到一些关于艺术的知识。

[juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [ɑːr; ər][ əb'zəviŋ, ɔb- ] ['riːdɝz] ; [əb'zɜːrv] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ]

| You | yourselves | are | observing | readers | ; | observe | , | among | other | things | , | how | the | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 你们自己 | 是 | 观察 | 读者 | ; | 观察 | , | 之中 | 其他 | 事物 | , | 如何 | 这 | 事物 |

[ɪz] [dʌn] .

| is | done | . |
|---|---|---|
| 是 | 完毕 | . |

你们自己就是观察的读者；观察的重点之一是，观察事情是如何进行的。

[bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][pen][ɪn][hænd] .

| Beyond | and | out | of | college | , | the | educated | woman | should | live | pen | in | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 出去 | 的 | 大学 | , | 这 | 受过教育 | 女士 | 应该 | 居住 | 笔 | 在 | 手 | . |

大学毕业后，受过良好教育的女性应该笔不离手。

['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['paʊər] [ɪt'self] ,

| Power | of | expression | is | power | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 表达 | 是 | 力量 | 本身 | , |

表达的力量本身就是一种力量。

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz]

| and | expression | with | the | pen | will | add | much | to | a | woman's | efficiency | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表达 | 和 | 这 | 笔 | 将要 | 添加 | 很多 | 到 | 一个 | 女性的 | 效率 | 作为 |

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

| a | member | of | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成员 | 的 | 社会 | . |

用笔表达自我将大大提高女性作为社会成员的效率。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['bɪznəs] [kɝ'ɪrz] ['oʊpənɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| With | many | business | careers | opening | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 商业 | 职业生涯 | 开幕 | 到 | 她 | , |

她有很多职业发展机会，

[sək'ses] [dɪ'pendz] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['bɪznəs] ['letər]

| success | depends | not | a | little | on | the | ability | to | write | an | admirable | business | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 取决于 | 不是 | 一个 | 小的 | 在 | 这 | 能力 | 到 | 写 | 一个 | 令人钦佩的 | 商业 | 信 |

.

:

.

成功在很大程度上取决于撰写一封出色的商务信函的能力。

[hɜ:r; hər] ['ju:sflnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrəteri] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pen] .

| Her | usefulness | as | a | secretary | hangs | on | the | efficiency | of | her | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 用处 | 作为 | 一个 | 秘书 | 悬挂 | 在 | 这 | 效率 | 的 | 她 | 笔 | . |

她作为秘书的价值取决于她的写作效率。

[ə; eɪ] ['ti:tʃɚz] ['letər] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]['ɔ:f(ə)n] ['setlz] [hɜ:r; hər] [feɪt] .

| A | teacher's | letter | of | application | often | settles | her | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老师的 | 信 | 的 | 应用 | 经常 | 定居点 | 她 | 命运 | . |

教师的求职信往往决定着她的命运。

[ðə; ði][laɪ'breriən] [wɪl] introduce57

| The | librarian | will | introduce57 |
|---|---|---|---|
| 这 | 图书管理员 | 将要 | introduce57 |

图书管理员将介绍57

[bʊks] [tu:; tə] ['ri:dɚz] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'fektɪvli] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hoʊld][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] ['redi] ['raɪtər]

| books | to | readers | all | the | more | effectively | if | she | hold | the | pen | of | the | ready | writer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书 | 到 | 读者 | 全部 | 这 | 更多的 | 有效地 | 如果 | 她 | 抓住 | 这 | 笔 | 的 | 这 | 准备好 | 作家 |

.

:

.

如果她能拿起笔，随时准备写作，那么她写给读者的书就会更加有效。

[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['væljuəb(ə)l][ɪn] ['meni] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .

| The | college | woman | should | be | valuable | in | many | branches | of | journalism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 女士 | 应该 | 是 | 有价值的 | 在 | 许多 | 分支 | 的 | 新闻业 | . |

女大学生在新闻业的许多领域都应该能发挥重要作用。

[ɪn] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [wɜ:rk] , [ə'keɪʒənz] [ə'raɪz][fɔ:r; fər][waɪz] , ['tæktfl] , [bri:f] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

| In | philanthropic | work | , | occasions | arise | for | wise | , | tactful | , | brief | , | effective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 慈善 | 工作 | , | 场合 | 出现 | 为了 | 明智的 | , | 委婉 | , | 简短的 | , | 有效的 |

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['letərz] , [rɪ'pɔ:rts] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'dresiz] .

| composition | , | in | letters | , | reports | , | and | public | addresses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | , | 在 | 信件 | , | 报告 | , | 和 | 民众 | 地址 | . |

在慈善工作中，信件、报告和公开演讲等都需要运用明智、得体、简洁、有效的写作技巧。

[ðə; ði][pen][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ju:st] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] .

| The | pen | is | not | enough | used | in | preparation | for | speaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笔 | 是 | 不是 | 足够的 | 用过的 | 在 | 准备 | 为了 | 请讲 | . |

演讲准备过程中，笔的使用并不充分。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sperd] ['meni] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] ['dɪskɔ:rs] [ɪf] [ðə; ði]['ɔ:rətər][hæd; həd][fɜ:rst]

| We | should | be | spared | many | a | rambling | discourse | if | the | orator | had | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 是 | 幸存 | 许多 | 一个 | 漫无边际 | 话语 | 如果 | 这 | 演说者 | 有 | 第一的 |

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪts] ['dɪsəplɪn] .

| submitted | to | its | discipline | . |
|---|---|---|---|---|
| 提交 | 到 | 它是 | 纪律 | . |

如果演说家首先接受演说的纪律约束，我们就能免受许多冗长空洞的演说之苦。

[ðə; ði] [klʌb] ['peɪpər][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['meni] ['wɪmənz] [laɪvz; lɪvz] .

| The | club | paper | has | a | place | in | many | women's | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俱乐部 | 纸 | 有 | 一个 | 地方 | 在 | 许多 | 女性的 | 生活 | . |

俱乐部报纸在许多女性的生活中占有一席之地。

[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] [ɪ'nʌf] .
**Few of them take it seriously enough .**
很少 的 他们 拿 它 严重地 足够的 .

他们当中很少有人真正重视这件事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɜ-z] [taɪm][ʌv; əv] ['fɪfti] ['wɪmɪn] ,
**If they have possession of an hour's time of fifty women ,**
如果 他们 有 拥有 的 一个 小时 时间 的 五十 女性 ,

如果他们拥有五十名女性一小时的时间，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['aʊərz][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf]
**they should give their utmost as an equivalent for fifty hours of human life**
他们 应该 给 他们的 极致 作为 一个 相等的 为了 五十 小时 的 人类 生活
.
:
.

他们应该竭尽全力，相当于牺牲五十个小时的人类生命。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [klʌb] ['peɪpər] [wɜːrθ] [waɪl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] have58
**To make her club paper worth while , a woman should have58**
到 制作 她 俱乐部 纸 值得 尽管 , 一个 女士 应该 have58

为了使她的俱乐部论文有价值，一名女性应该有58

[lɪvd] [pen] [ɪn] [hænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] , ['riːdɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [noʊts] .
**lived pen in hand for a year , reading , thinking , taking notes .**
居住地 笔 在 手 为了 一个 年 , 阅读 , 思维 , 采取 笔记 .

一年来，笔不离手，阅读、思考、做笔记。

[ðə; ði] ['peɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːzənd] , ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] ,
**The paper of the educated woman should be reasoned , ordered , and shapely ,**
这 纸 的 这 受过教育 女士 应该 是 有理智的 , 订购 , 和 优美 ,

受过教育的女性的文章应该条理清晰、结构严谨、文笔优美。

[waɪl] ['evri] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
**while every sentence should have its meaning .**
尽管 每一个 句子 应该 有 它是 意义 .

每句话都应该有它的意义。

[æz; əz] [dʒɑːn] [sɪŋ] [sed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] :
**As John Synge said of a play :**
作为 约翰 辛格 说 的 一个 玩 :

正如约翰·辛格评价一部戏剧时所说：

“ ['evri] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['fʊli] ['fleɪvər] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌt] [ɔːr] [æn; ən] ['æp(ə)l] .
**“ Every speech should be as fully flavored as a nut or an apple .**
“ 每一个 演讲 应该 是 作为 完全 调味 作为 一个 坚果 或者 一个 苹果 .

“每一篇演讲都应该像坚果或苹果一样风味十足。”

” [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [klʌb] ['peɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] ['raɪzɪz] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [ə'pɑːlədʒi] ,
**” This is not the club paper of the lady who rises with smiling apology ,**
” 这 是 不是 这 俱乐部 纸 的 这 女士 WHO 上升 和 微笑 道歉 ,

“这不是那位面带微笑、起身道歉的女士的俱乐部报纸，

“ [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðɪs] ['peɪpər] .
**“ I have had very little time to prepare this paper .**
“ 我 有 有 非常 小的 时间 到 准备 这 纸 .

“我准备这篇论文的时间非常有限。”

[aɪ] ['riːəli] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .
**I really did not begin to write it until night before last .**
我 真的 做过 不是 开始 到 写 它 直到 夜晚 前 最后的 .

我直到前天晚上才真正开始写这篇文章。

" ['weðər] ['wɪmɪn] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

| " | Whether | women | desire | it | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论 | 女性 | 欲望 | 它 | 或者 | 不是 | , |

"无论女性是否愿意，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pɑːrt][ɪn]['pʌblɪk][laɪf] ,

| they | are | destined | to | take | more | and | more | part | in | public | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 注定 | 到 | 拿 | 更多的 | 和 | 更多的 | 部分 | 在 | 民众 | 生活 | , |

他们注定会越来越多地参与公共生活，

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] ,

| and | whatever | they | may | be | called | upon | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 他们 | 可能 | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 做 | , |

无论他们被要求做什么，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] " [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði]

| they | will | find | that | " | Have | it | in | writing | " | is | one | of | the | best | maxims | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 寻找 | 那 | " | 有 | 它 | 在 | 写作 | " | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 格言 | 的 | 这 |

[greɪt] [wɜːrld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['entərɪŋ] . -

| great | world | they | are | entering | . | 59 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 世界 | 他们 | 是 | 进入 | . | - |

他们会发现，"务必留下书面文件"是他们即将进入的这个伟大世界里最明智的准则之一。59

[aɪ] [wʊd] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][juː; jʊ][fɜːrst][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][pen][ɪn] ['letər] - ['raɪtɪŋ] ,

| I | would | , | however | , | have | you | first | regard | the | use | of | the | pen | in | letter | - | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | , | 然而 | , | 有 | 你 | 第一的 | 看待 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 笔 | 在 | 信 | - | 写作 | , |

不过，我首先想请你考虑一下在书信写作中使用钢笔的问题。

[ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, pri:'zɝːvɪŋ][ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ɪn] ['tʃeriʃɪŋ]

| in | preserving | the | unity | and | love | of | the | family | , | in | cherishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 保存 | 这 | 统一 | 和 | 爱 | 的 | 这 | 家庭 | , | 在 | 珍惜 |

['frendʃɪp] , [ɪn] ['swiːtnɪŋ] ['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] .

| friendship | , | in | sweetening | human | intercourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 友谊 | , | 在 | 甜味剂 | 人类 | 交往 | . |

在维护家庭的团结和爱，在珍惜友谊，在增进人际交往方面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['sɑːlətuːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli] ['wʊmən] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'vælɪd] , [ɔːr]

| It | makes | society | of | solitude | for | the | lonely | woman | , | or | for | the | invalid | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 社会 | 的 | 孤独 | 为了 | 这 | 孤独 | 女士 | , | 或者 | 为了 | 这 | 无效的 | , | 或者 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd] .

| for | the | aged | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 老年人 | . |

它使孤独的女性、病人或老年人更加孤独。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɑːr; ər] [pruːf] [ə'genst] ['loʊnlinəs] .

| Reading | and | writing | together | are | proof | against | loneliness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 和 | 写作 | 一起 | 是 | 证明 | 反对 | 孤独 | . |

阅读和写作可以有效对抗孤独。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [juːz][ðə; ði][pen][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

| By | all | means | , | use | the | pen | as | a | means | of | efficiency | and | of | happiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | , | 使用 | 这 | 笔 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 效率 | 和 | 的 | 幸福 | , |

务必将笔作为提高效率和获得快乐的工具。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['kʌltɪveɪt] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋz] [seɪk] .

| but | I | would | even | cultivate | writing | for | writing's | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 会 | 甚至 | 培育 | 写作 | 为了 | 写作的 | 清酒 | . |

但我甚至会为了写作而写作。

[aɪ] [wʊd] ['dæb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['æmətər] !

| I | would | dabble | in | it | as | an | amateur | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 玩水 | 在 | 它 | 作为 | 一个 | 业余 | ! |

我会以业余爱好者的身份尝试一下！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [sketʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

| It | is | worth | while | to | draw | and | sketch | for | the | training | of | the | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 值得 | 尽管 | 到 | 画 | 和 | 草图 | 为了 | 这 | 训练 | 的 | 这 | 眼睛 | , |

绘画和素描对训练眼力很有价值。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [wɜːrk] .

| and | for | the | greater | appreciation | of | others | ' | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 更大的 | 欣赏 | 的 | 其他的 | - | 工作 | . |

并为了更好地欣赏他人的作品。

[raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] ['riːdər] .

| Write | , | and | you | will | be | a | far | better | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | , | 和 | 你 | 将要 | 是 | 一个 | 远的 | 更好的 | 读者 | . |

写作能让你成为更好的读者。

[juː; jʊ][help][tuː; tə] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [kæn; kən] [raɪt]

| You | help | to | create | a | literary | atmosphere | in | which | some | one | else | can | write |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 帮助 | 到 | 创造 | 一个 | 文学 | 气氛 | 在 | 哪个 | 一些 | 一 | 别的 | 能 | 写 |

['betər] than60

| better | than60 |
|---|---|
| 更好的 | than60 |

你帮助营造了一种文学氛围，在这种氛围下，其他人可以写出比60更好的作品。

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [æz; əz] [mju'zɪʃənz] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [mʌst; məst][hæv; həv] ['pleɪɚz] [ɪn][ðə; ði]

| without | you | , | as | musicians | say | that | an | orchestra | must | have | players | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 你 | , | 作为 | 音乐家 | 说 | 那 | 一个 | 乐队 | 必须 | 有 | 玩家 | 在 | 这 |

['ɔːdiəns] .

| audience | . |
|---|---|
| 观众 | . |

没有你，就像音乐家们常说的，乐团必须要有乐手在观众席上一样。

['raɪtɚz] [niːd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['riːdər] .

| Writers | need | the | understanding | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作家 | 需要 | 这 | 理解 | 读者 | . |

作者需要善解人意的读者。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ['baːdi][ʌv; əv] ['iːgər] ,

| We | have | not | yet | in | our | country | a | large | enough | body | of | eager | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 然而 | 在 | 我们的 | 国家 | 一个 | 大的 | 足够的 | 身体 | 的 | 渴望的 | , |

我国目前还没有足够多的、渴望加入的群体，

[ɪk'spektənt] ['riːdɚz] , [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['sɪmpəθiːz] .

| expectant | readers | , | of | literary | sympathies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀孕 | 读者 | , | 的 | 文学 | 同情 | . |

满怀期待、富有文学情怀的读者。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] , [ɪf] ['meni] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːnli]

| Moreover | , | it | seems | a | law | of | Nature | that | , | if | many | are | writing | and | keenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 它 | 似乎 | 一个 | 法律 | 的 | 自然 | 那 | , | 如果 | 许多 | 是 | 写作 | 和 | 敏锐地 |

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| interested | in | literature | , |
|---|---|---|---|
| 感兴趣的 | 在 | 文学 | , |

此外，似乎存在这样一种自然规律：如果许多人都在写作并对文学充满热情，

[aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] [ɪz] [ʃʊr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .

| out | of | such | an | environment | a | great | writer | is | sure | in | time | to | emerge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这样的 | 一个 | 环境 | 一个 | 伟大的 | 作家 | 是 | 当然 | 在 | 时间 | 到 | 出现 | . |

在这样的环境下，迟早会涌现出一位伟大的作家。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [jɔːr'self] .

| By | writing | you | may | discover | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 写作 | 你 | 可能 | 发现 | 你自己 | . |

写作可以帮助你发现自我。

[ðə; ði][kɔːl] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðen] [kæn; kən][stɑːp][juː; jʊ] .

| The | call | may | come | to | you | , | and | nothing | then | can | stop | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 称呼 | 可能 | 来 | 到 | 你 | , | 和 | 没有什么 | 然后 | 能 | 停止 | 你 | . |

电话可能会打来，到那时没有什么能阻止你。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [laɪk] [ kɑː'lail ] , “ [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [tuː] [pə'tetoz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][wʌn]

| You | will | say | , | like | Carlyle | , | “ | Had | I | but | two | potatoes | in | the | world | and | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 说 | , | 喜欢 | 凯雷集团 | , | “ | 有 | 我 | 但 | 二 | 土豆 | 在 | 这 | 世界 | 和 | 一 |

[truː] [aɪ'diːə] ,

| true | idea | , |
|---|---|---|
| 真的 | 主意 | , |

你会像卡莱尔一样说：“如果我拥有世界上两个土豆和一个真正的想法，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][wʌn][pə'teɪtoʊ][fɔːr; fər][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,

| I | should | hold | it | my | duty | to | part | with | one | potato | for | pen | and | ink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 抓住 | 它 | 我的 | 责任 | 到 | 部分 | 和 | 一 | 土豆 | 为了 | 笔 | 和 | 墨水 | , |

我应该尽我所能，捐出一个土豆来换取笔墨。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tɪl] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] .

| and | live | upon | the | other | till | I | got | it | written | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 居住 | 之上 | 这 | 其他 | 直到 | 我 | 得到 | 它 | 书面 | . |

我会靠着另一份工作生活，直到我把它写完。

” [ðə; ði]['wʊmən] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] sure61

| ” | The | woman | of | letters | is | a | type | sure61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 女士 | 的 | 信件 | 是 | 一个 | 类型 | sure61 |

“女作家是一种类型肯定61

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

| to | develop | from | the | present | intellectual | training | of | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发展 | 从 | 这 | 展示 | 知识分子 | 训练 | 的 | 女性 | . |

以目前女性的智力训练为基础。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]

| Such | a | vocation | should | not | take | her | apart | from | the | great | experiences | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 职业 | 应该 | 不是 | 拿 | 她 | 除 | 从 | 这 | 伟大的 | 经历 | 的 |

['wʊmənhʊd] :

| womanhood | : |
|---|---|
| 女性 | : |

这样的职业不应该让她与女性的伟大经历隔绝开来：

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət] [meɪk] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['betər] ['raɪtər] .

| these | should | but | make | her | the | better | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 但 | 制作 | 她 | 这 | 更好的 | 作家 | . |

这些应该能让她成为更优秀的作家。

[hɜːr; hər] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['raɪtər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɪt'self] , [ə; eɪ] ['stedi] [ˌɪntə'lektʃuəl]

| Her | career | of | writer | will | be | a | higher | education | in | itself | , | a | steady | intellectual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 职业 | 的 | 作家 | 将要 | 是 | 一个 | 更高 | 教育 | 在 | 本身 | , | 一个 | 稳定的 | 知识分子 |

[ænd; ənd]['mɔːrəl] [dɪ'veləpmənt] .

| and | moral | development | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 道德 | 发展 | . |

她的写作生涯本身就是一种高等教育，一种稳步的智力和道德发展。

[aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] ;

| I | urge | you | to | write | because | it | will | hold | you | to | the | ideal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 敦促 | 你 | 到 | 写 | 因为 | 它 | 将要 | 抓住 | 你 | 到 | 这 | 理想的 | ; |

我敦促你写作，因为它能让你坚守理想；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] .

| it | will | develop | the | philosophic | mind | ; | it | will | stimulate | character | and | intellect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 发展 | 这 | 哲学 | 头脑 | ; | 它 | 将要 | 刺激 | 特点 | 和 | 智力 | . |

它将培养哲学思维；它将激发品格和智力。

[ˌaɪ 'tiː][ 'əupənz ]['vɪstəz][ʌv; əv] ['hæpinəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['evri] [ɑːrt] [dʌz] .

| It | opens | vistas | of | happiness | , | as | the | practice | of | every | art | does | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打开 | 景色 | 的 | 幸福 | , | 作为 | 这 | 实践 | 的 | 每一个 | 艺术 | 做 | . |

它开启了通往幸福的大门，就像每一种艺术的实践一样。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɑːrtɪst][wʌn] [niːdz] [nɑːt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɔːr] [ə; eɪ]['drɑːmə] .

| To | know | the | joys | of | the | creative | artist | one | needs | not | to | write | a | novel | or | a | drama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 这 | 喜悦 | 的 | 这 | 有创造力的 | 艺术家 | 一 | 需求 | 不是 | 到 | 写 | 一个 | 小说 | 或者 | 一个 | 戏剧 | . |

要了解创作艺术家的乐趣，并不需要写小说或戏剧。

[hiː; hi][kæn; kən] [noʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] , ['hæpɪli] ['rɪt(ə)n] ,

| He | can | know | them | from | a | letter | , | happily | written | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 知道 | 他们 | 从 | 一个 | 信 | , | 快乐地 | 书面 | , |

他可以从一封写得很愉快的信中了解他们。

[ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [freɪz] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| or | even | from | a | fortunate | phrase | that | has | come | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 从 | 一个 | 幸运 | 短语 | 那 | 有 | 来 | 到 | 他 | . |

甚至可能源于他偶然听到的一句幸运的话。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋ] bring62

| Whether | or | not | such | writing | bring62 |
|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 或者 | 不是 | 这样的 | 写作 | bring62 |

无论这种写作是否带来62

[juː; jʊ] [feɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

| you | fame | and | money | , | it | will | have | given | you | something | no | one | can | take | away | from | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 名声 | 和 | 钱 | , | 它 | 将要 | 有 | 给定 | 你 | 某物 | 不 | 一 | 能 | 拿 | 离开 | 从 | 你 | . |

名利会给你带来永远无法夺走的东西，但它也会给你带来别人无法夺走的东西。

[ðə; ði]['mɑːdɪst]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət][maɪnd] [huː] [dʌz] [hɜːr; hər][best][ænd; ənd] [θɪŋks] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

| The | modest | person | of | a | quiet | mind | who | does | her | best | and | thinks | not | much | about | the | consequences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谦虚的 | 人 | 的 | 一个 | 安静的 | 头脑 | WHO | 做 | 她 | 最好的 | 和 | 思考 | 不是 | 很多 | 关于 | 这 | 结果 | , |

她为人谦逊，内心平静，尽力而为，不太考虑后果。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['ʃɛrz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['ɔːθərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['bɛtɚz] .

| this | person | shares | some | of | the | sweets | of | authorship | with | those | she | knows | to | be | her | betters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 分享 | 一些 | 的 | 这 | 糖果 | 的 | 作者身份 | 和 | 那些 | 她 | 知道 | 到 | 是 | 她 | 博彩公司 | . |

这个人会与她认为比她优秀的人分享写作的乐趣。

[ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ɑːr; ər] ['meni] : [ðə; ði] [gʊd] [sə'saɪəti] ; [ðə; ði] ['sɪmpəθi] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lʌv] ,

| The | perquisites | of | the | writer | are | many | : | the | good | society | ; | the | sympathy | , | sometimes | the | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特权 | 的 | 这 | 作家 | 是 | 许多 | : | 这 | 好的 | 社会 | ; | 这 | 同情 | , | 有时 | 这 | 爱 | , |

作家的特权有很多：良好的社交；同情，有时甚至是爱。

[ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ; [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['feloʊ] -

| of | strangers | ; | the | mysterious | and | fascinating | communication | with | one's | fellow | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 陌生人 | ; | 这 | 神秘 | 和 | 迷人 | 沟通 | 和 | 一个人的 | 同伴 | - |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

陌生人之间的交流；与同胞之间神秘而迷人的沟通。

['pi:p(ə)l][æsk] [waɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn]

| People | ask | why | college | women | have | not | distinguished | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 问 | 为什么 | 大学 | 女性 | 有 | 不是 | 杰出的 | 他们自己 | 在 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

人们不禁要问，为什么女大学生在文学领域没有取得显著成就?

['kɑ:lɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['lɪtəreri] ['pɪriəd] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz]

| Colleges | for | women | began | as | our | great | literary | period | in | America | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 为了 | 女性 | 开始 | 作为 | 我们的 | 伟大的 | 文学 | 时期 | 在 | 美国 | 曾是 |

['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

| drawing | to | a | close | . |
|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 到 | 一个 | 关闭 | . |

美国伟大的文学时期即将结束之际，女子学院开始兴起。

[ɪf] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['noʊtəb(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði][læst] ['fɪfti]

| If | women | have | not | been | notable | in | our | literature | in | the | last | fifty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 女性 | 有 | 不是 | 到过 | 值得注意的 | 在 | 我们的 | 文学 | 在 | 这 | 最后的 | 五十 |

['jɪrz] , ['ni:ðər] have63

| years | , | neither | have63 |
|---|---|---|---|
| 年 | , | 两者都不 | have63 |

如果说过去五十年里女性在我们的文学作品中没有得到显著的体现，那么男性也没有得到显著的体现[63]。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['emərsn] [ɔ:r] ['hɔθɔrn] .

| we | had | another | Emerson | or | Hawthorne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 其他 | 爱默生 | 或者 | 霍桑 | . |

我们还有一位爱默生或霍桑。

[ə'merɪkən] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ɪt'self][ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [weɪz] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn]

| American | intellect | has | expressed | itself | in | other | and | wonderful | ways | , | but | not | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 智力 | 有 | 表达 | 本身 | 在 | 其他 | 和 | 精彩的 | 方式 | , | 但 | 不是 | 在 |

[greɪt] ['poʊətri][ɔ:r][proʊz] .

| great | poetry | or | prose | . |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 诗 | 或者 | 散文 | . |

美国的知识分子以其他精彩的方式表达了自己，但并非以伟大的诗歌或散文的形式。

['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ['traɪəl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]

| Women | have | not | yet | had | a | long | enough | trial | of | education | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 有 | 不是 | 然而 | 有 | 一个 | 长的 | 足够的 | 审判 | 的 | 教育 | 到 | 是 |

[ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

| adjusted | to | the | new | conditions | it | has | made | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调整 | 到 | 这 | 新的 | 状况 | 它 | 有 | 制成 | 为了 | 他们 | . |

女性接受教育的时间还不够长，不足以适应教育给她们带来的新环境。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['kʌltʃər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['krɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t] [kri'eɪtɪv] ;

| They | have | had | culture | sufficient | to | make | them | critical | , | but | not | creative | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 文化 | 充足的 | 到 | 制作 | 他们 | 批判的 | , | 但 | 不是 | 有创造力的 | ; |

他们拥有足够的文化素养，使他们具有批判精神，但缺乏创造力；

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['mɑːdɪst][ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] , [bʌt; bət][nɑːt] ['greɪtli]

| to | make | them | modest | and | distrustful | of | their | own | work | , | but | not | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 谦虚的 | 和 | 不信任 | 的 | 他们的 | 自己的 | 工作 | , | 但 | 不是 | 非常 |

['derɪŋ] [ɪn] ['eni] [ɑːrt] .

| daring | in | any | art | . |
|---|---|---|---|---|
| 大胆 | 在 | 任何 | 艺术 | . |

使他们谦逊，对自己的作品不信任，但在任何艺术方面都不敢太过大胆。

[ðeɪ] [duː] [smɔːl] [θɪŋz] ['delɪkətli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrks][ɑːr; ər] [stɪl]

| They | do | small | things | delicately | and | delightfully | , | but | the | great | works | are | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 小的 | 事物 | 轻柔地 | 和 | 令人愉悦 | , | 但 | 这 | 伟大的 | 作品 | 是 | 仍然 |

[tuː; tə] [kʌm] .

| to | come | . |
|---|---|---|
| 到 | 来 | . |

他们把小事做得精致而令人愉悦，但伟大的作品尚未问世。

['wɪmɪn] [niːd] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['elboʊ] .

| Women | need | more | power | to | the | elbow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 需要 | 更多的 | 力量 | 到 | 这 | 弯头 | . |

女性需要更强的肘部力量。

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [groʊθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːpər] [sɔɪl] ;

| They | need | a | richer | tradition | , | and | growth | from | a | deeper | soil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 需要 | 一个 | 更富有 | 传统 | , | 和 | 生长 | 从 | 一个 | 更深 | 土壤 | ; |

他们需要更丰富的传统，以及来自更深厚土壤的成长；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtər] ['ɒf(ə)n] ['raɪpənz] [θruː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [ænd; ənd] ['θɪŋkəz] .

| for | a | writer | oftenest | ripens | through | generations | of | readers | and | thinkers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 作家 | 最常 | 成熟 | 通过 | 几代人 | 的 | 读者 | 和 | 思想家 | . |

作家的作品往往要经过几代读者和思想家的推敲和思考才能臻于成熟。

[duː][nɑːt][let] [ðɪs] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] . -

| Do | not | let | this | discourage | you | . | 64 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 让 | 这 | 阻碍 | 你 | . | - |

不要因此而气馁。64

[iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

| Each | of | us | may | in | our | day | contribute | to | the | progress | of | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 我们 | 可能 | 在 | 我们的 | 天 | 贡献 | 到 | 这 | 进步 | 的 | 美国人 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| literature | ; |
|---|---|
| 文学 | ; |

我们每个人在有生之年都可以为美国文学的发展做出贡献；

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [teɪsts] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn]

| for | we | are | helping | to | make | the | tastes | and | traditions | out | of | which | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 是 | 帮助 | 到 | 制作 | 这 | 口味 | 和 | 传统 | 出去 | 的 | 哪个 | 在 |

[ə; eɪ]['leɪtər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] [meɪ] [ə'raɪz] . -

| a | later | generation | a | great | poet | may | arise | . | 65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 之后 | 一代 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | 可能 | 出现 | . | - |

因为我们正在帮助塑造品味和传统，而后世或许会从中涌现出一位伟大的诗人。65

[ˌaɪ 'viː] — ['evrideɪ] ['lɪvɪŋ]

| IV | — | EVERYDAY | LIVING |
|---|---|---|---|
| 第四 | — | 每天 | 活的 |

第四部分——日常生活

[ðə; ðɪ] ['freʃmən] [gɜːrl][ɪz] ['hæpi] [huː] , [ɪn][hɜːr; hər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] ,

| The | freshman | girl | is | happy | who | , | in | her | preparation | for | college | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大一新生 | 女孩 | 是 | 快乐的 | WHO | , | 在 | 她 | 准备 | 为了 | 大学 | , |

这位大一新生很高兴，因为她正在为大学做准备。

[hæz; həz][ɪn'klu:dɪd][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

| has | included | some | knowledge | of | the | art | of | living | with | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 包括 | 一些 | 知识 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 活的 | 和 | 其他的 | . |

掌握了一些与人相处之道。

[mɪs] ['elən] ['emərsn] [wʌns] [ri:d] [ə'laʊd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [klæs] [æn; ən] ['eseɪ] [baɪ][sɜ:r]

| Miss | Ellen | Emerson | once | read | aloud | to | our | Sunday | - | School | class | an | essay | by | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 艾伦 | 爱默生 | 一次 | 读 | 大声 | 到 | 我们的 | 星期日 | - | 学校 | 班级 | 一个 | 散文 | 经过 | 先生 |

['ɑ:rθər] ['hɛlps] [ɑ:n] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒekt] .

| Arthur | Helps | on | this | very | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 帮助 | 在 | 这 | 非常 | 主题 | . |

艾伦·爱默生小姐曾向我们的主日学校班级朗读过亚瑟·赫尔普斯爵士关于这个主题的文章。

[wʌn] ['sentəns] [aɪ] [rɪ'membər] :

| One | sentence | I | remember | : |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 句子 | 我 | 记住 | : |

我记得的一句话：

“ [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][men][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

| “ | A | thorough | conviction | of | the | difference | of | men | is | the | great | thing | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 彻底 | 定罪 | 的 | 这 | 不同之处 | 的 | 男人 | 是 | 这 | 伟大的 | 事物 | 到 | 是 |

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] :

| assured | of | in | social | knowledge | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 的 | 在 | 社会的 | 知识 | : |

对人与人之间差异的彻底认识，是社会知识中最重要的事情：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][laɪf] [wʌt] ['nu:tənz] [lɔ:] [ɪz][tu:; tə] [ə'strɑ:nəmi] .

| it | is | to | life | what | Newton's | law | is | to | astronomy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 生活 | 什么 | 牛顿 | 法律 | 是 | 到 | 天文学 | . |

它之于生命，正如牛顿定律之于天文学。

” [mɪs] ['elən] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌju: 'es][nɑ:t][fər'get] [ðæt] ['seɪɪŋ] .

| ” | Miss | Ellen | paused | , | and | bade | us | not | forget | that | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 错过 | 艾伦 | 暂停 | , | 和 | 巴德 | 我们 | 不是 | 忘记 | 那 | 说 | . |

艾伦小姐顿了顿，叮嘱我们不要忘记那句话。

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [goʊz] to66

| The | girl | who | goes | to66 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | WHO | 去 | to66 |

去66岁的女孩

['kɑ:lɪdʒ] [prɪ'perd] [tu:; tə][faɪnd]['pi:p(ə)l] “ ['dɪfrənt] ” [hæz; həz][ə; eɪ]['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| college | prepared | to | find | people | “ | different | ” | has | a | mastery | of | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 准备 | 到 | 寻找 | 人们 | “ | 不同的 | ” | 有 | 一个 | 精通 | 的 | 这 | 情况 | . |

大学里那些能够识别“与众不同”的人的人，对这种情况有着深刻的理解。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'saɪnd] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

| I | would | have | assigned | her | , | as | a | piece | of | college | preparation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 分配 | 她 | , | 作为 | 一个 | 片 | 的 | 大学 | 准备 | , |

作为大学预科课程的一部分，我会给她布置以下任务：

[ə; eɪ][fju:] [gʊd] ['mægəzi:n]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ə'baʊt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| a | few | good | magazine | articles | about | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 好的 | 杂志 | 文章 | 关于 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

几篇关于美国的优秀杂志文章，

[wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [nu:] [bʊks] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ['kʌntri] .

| with | three | or | four | of | the | best | new | books | about | her | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 或者 | 四 | 的 | 这 | 最好的 | 新的 | 图书 | 关于 | 她 | 国家 | . |

以及三四本关于她国家最好的新书。

[ðiːz] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [glæd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [frʌm; frəm] ['ɔːrəgən] [ɑːn]

| These | would | make | her | glad | to | talk | with | a | student | from | Oregon | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 会 | 制作 | 她 | 高兴的 | 到 | 讲话 | 和 | 一个 | 学生 | 从 | 俄勒冈州 | 在 |

[hɜːr; hər] [raɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɑːn] [hɜːr; hər] [left] [æt; ət] [ðæt] [fɜːrst]

| her | right | and | a | girl | from | Boston | on | her | left | at | that | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 正确的 | 和 | 一个 | 女孩 | 从 | 波士顿 | 在 | 她 | 左边 | 在 | 那 | 第一的 |

['hoʊmsɪk] ['sʌpər] - [taɪm] .

| homesick | supper | - | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 想家 | 晚餐 | - | 时间 | . |

这会让她很高兴在第一个想家的晚餐时间，与右边一位来自俄勒冈州的学生和左边一位来自波士顿的女孩交谈。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [gɜːrl] ,

| She | is | , | perhaps | , | a | provincial | New | York | City | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | , | 也许 | , | 一个 | 省级 | 新的 | 约克 | 城市 | 女孩 | , |

她或许是个地道的纽约女孩。

[huː] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] [taʊn] .

| who | has | never | seen | anything | but | Europe | and | her | own | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 绝不 | 已见 | 任何事物 | 但 | 欧洲 | 和 | 她 | 自己的 | 镇 | . |

她从未见过欧洲和她自己的家乡以外的任何地方。

[hɜːr; hər] [hə'raɪz(ə)n] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['waɪd(ə)n] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] .

| Her | horizon | will | at | once | widen | at | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 地平线 | 将要 | 在 | 一次 | 扩大 | 在 | 大学 | . |

进入大学后，她的视野将立刻开阔起来。

[nɑːt] [ðæt] ['oʊpən] - ['maɪndɪdnɪs] [rɪ'kwaɪrz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'bændən] [jʊr; jər] [oʊn] [bɪ'liːfs] .

| Not | that | open | - | mindedness | requires | you | to | abandon | your | own | beliefs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 打开 | - | 心智 | 需要 | 你 | 到 | 放弃 | 你的 | 自己的 | 信仰 | . |

这并不意味着思想开放就要求你放弃自己的信仰。

['kɑːlɪdʒ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [kən'vikʃənz] .

| College | preparation | should | include | Convictions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 准备 | 应该 | 包括 | 定罪 | . |

大学预备课程应包括信念教育。

[truːθ] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] ; and67

| Truth | and | honesty | there | cannot | be | two | opinions | about | ; | and67 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 和 | 诚实 | 那里 | 不能 | 是 | 二 | 意见 | 关于 | ; | and67 |

对于真理和诚实，不存在两种不同的看法；67

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] .

| in | the | art | of | living | with | others | truth | and | honesty | bear | a | great | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 艺术 | 的 | 活的 | 和 | 其他的 | 真相 | 和 | 诚实 | 熊 | 一个 | 伟大的 | 部分 | . |

在与人相处的艺术中，真诚和诚实起着至关重要的作用。

[sed] ['ɑːlɪvər] [ 'krɔmwel ] , “ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæθ] ['prɪnsəp(ə)l] — [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə]

| Said | Oliver | Cromwell | , | “ | Give | me | a | man | that | hath | principle | — | I | know | where | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 奥利弗 | 克伦威尔 | , | “ | 给 | 我 | 一个 | 男人 | 那 | 有 | 原则 | — | 我 | 知道 | 在哪里 | 到 |

[hæv; həv] [hɪm; ɪm] .

| have | him | . |
|---|---|---|
| 有 | 他 | . |

奥利弗·克伦威尔说：“给我一个有原则的人——我知道该把他放在哪里。”

” [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɪznəs] ['hæbɪts] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ]

| ” | A | girl | should | have | had | some | preparation | in | business | habits | for | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 女孩 | 应该 | 有 | 有 | 一些 | 准备 | 在 | 商业 | 习惯 | 为了 | 活的 |

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

| with | others | in | college | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 在 | 大学 | . |

“一个女孩在大学里与他人合住之前，应该具备一些商业习惯方面的准备。”

[pleɪn] ['bɪznəs] ['ɑːnəsti] [ɪz][ə; eɪ] “ ['kɑːlɪdʒ] [rɪ'kwaɪərmənt] .

| **Plain** | **business** | **honesty** | **is** | **a** | **“** | **college** | **requirement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚的 | 商业 | 诚实 | 是 | 一个 | “ | 大学 | 要求 | . |

基本的商业诚信是“大学要求”。

” ['bɔːroʊɪŋ] [ɪz] , [aɪ] [fɪr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]['stuːd(ə)nt][laɪf] .

| **”** | **Borrowing** | **is** | **,** | **I** | **fear** | **,** | **one** | **of** | **the** | **sins** | **of** | **student** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 借贷 | 是 | , | 我 | 害怕 | , | 一 | 的 | 这 | 罪孽 | 的 | 学生 | 生活 | . |

“我担心，借书是学生生活中的一大罪过。”

['gɜːlz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['briːdɪŋ] [duː][nɑːt] ['bɔːroʊ] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

| **Girls** | **of** | **your** | **breeding** | **do** | **not** | **borrow** | **wearing** | **apparel** | **or** | **personal** | **belongings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | 的 | 你的 | 选育 | 做 | 不是 | 借 | 穿着 | 服饰 | 或者 | 个人的 | 财物 | . |

像你这样出身的女孩，不会借用别人的衣物和个人物品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɔːroʊd] ['poʊstɪdʒ][stæmp][ɔːr][ə; eɪ][kɑːr] - [fer] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['ɑːnər] .

| **But** | **a** | **borrowed** | **postage** | **stamp** | **or** | **a** | **car** | **-** | **fare** | **is** | **a** | **matter** | **of** | **business** | **honor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 借来的 | 邮资 | 邮票 | 或者 | 一个 | 车 | - | 票价 | 是 | 一个 | 事情 | 的 | 商业 | 荣誉 | . |

但借用一张邮票或支付车费是关乎商业信誉的问题。

[soʊ][ɪz][ˌpʌŋktʃu'æləti] ; [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [taɪm][ɪz] ['peti] ['lɑːrsəni] .

| **So** | **is** | **punctuality** | **;** | **the** | **robbery** | **of** | **other** | **people's** | **time** | **is** | **petty** | **larceny** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 准时 | ; | 这 | 抢劫 | 的 | 其他 | 人们的 | 时间 | 是 | 小气 | 盗窃罪 | . |

守时也是如此；偷窃他人的时间就是小偷小摸。

[ɪn'tegrəti] , ['ʌpraɪtnəs] , ['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , ['evri] ['aʊər][ʌv; əv]

| **Integrity** | **,** | **uprightness** | **,** | **enter** | **into** | **the** | **art** | **of** | **living** | **with** | **others** | **,** | **every** | **hour** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正直 | , | 正直 | , | 进入 | 进入 | 这 | 艺术 | 的 | 活的 | 和 | 其他的 | , | 每一个 | 小时 | 的 |

[ðə; ði] [deɪ] .

| **the** | **day** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 天 | . |

正直、诚实，融入与他人相处的艺术，时时刻刻都应如此。

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['skruːpjələsli] ['delɪkət] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['pɜːsənz] - [raɪts] and68

| **The** | **girl** | **who** | **is** | **scrupulously** | **delicate** | **about** | **other** | **persons** | **'** | **rights** | **and68** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | WHO | 是 | 一丝不苟地 | 精美的 | 关于 | 其他 | 人 | - | 权利 | and68 |

这位女孩对他人的权利极其敏感，而且68

[pə'zeʃnz] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl][juː; jʊ][faɪnd] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

| **possessions** | **is** | **the** | **girl** | **you** | **find** | **easy** | **to** | **live** | **with** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 是 | 这 | 女孩 | 你 | 寻找 | 简单的 | 到 | 居住 | 和 | . |

拥有物就是你觉得容易相处的女孩。

['tiːtʃəblnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kwɑːləti][ɪn][ə; eɪ] ['freʃmən] , [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv] [klæs] :

| **Teachableness** | **is** | **a** | **charming** | **quality** | **in** | **a** | **freshman** | **,** | **in** | **or** | **out** | **of** | **class** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可教性 | 是 | 一个 | 迷人 | 质量 | 在 | 一个 | 大一新生 | , | 在 | 或者 | 出去 | 的 | 班级 | : |

大一新生无论在课堂内外，都应具备乐于学习的品质：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔː] [bɪ'kʌm] [hɜːr; hər] .

| **a** | **little** | **wonder** | **and** | **awe** | **become** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 想知道 | 和 | 敬畏 | 变得 | 她 | . |

她身上带着一丝惊奇和敬畏。

[ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [huː] “ [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ” [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .

| **A** | **newcomer** | **who** | **“** | **knows** | **it** | **all** | **”** | **is** | **unbearable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新人 | WHO | “ | 知道 | 它 | 全部 | ” | 是 | 难以忍受 | . |

一个“什么都懂”的新人令人难以忍受。

['miːknəs] [ɪz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['vɜːrtʃuː] , [nɑːt] [ɪ'nʌf] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

| **Meekness** | **is** | **an** | **old** | **-** | **fashioned** | **virtue** | **,** | **not** | **enough** | **appreciated** | **in** | **these** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊 | 是 | 一个 | 老的 | - | 造型 | 美德 | , | 不是 | 足够的 | 感谢 | 在 | 这些 | 天 | . |

谦逊是一种老式的美德，在当今社会并不被人们充分重视。

[jet] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ɪts] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['wʊmən] , ['rediː] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
**Yet** **who** **does** **not** **feel** **its** **charm** **in** **the** **unassuming** **woman** **,** **ready** **to** **learn** **,**
然而 WHO 做 不是 感觉 它是 魅力 在 这 谦逊 女士 , 准备好 到 学习 ,

然而，谁又能不被这位谦逊好学的女性的魅力所吸引呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] ['revərəns] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ?
**and** **to** **reverence** **superiority** **?**
和 到 尊敬 优势 ?

难道要崇尚优越感吗?

[prɪ'per] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; biː][æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [tuː; tə][biː; biː] [aʊt'ʃoʊn] [ɪn]
**Prepare** **yourself** **to** **be** **at** **first** **of** **not** **much** **importance** **,** **to** **be** **outshone** **in**
准备 你自己 到 是 在 第一的 的 不是 很多 重要性 , 到 是 黯然失色 在
[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,
**recitation** **,**
背诵 ,

做好心理准备，一开始你可能并不重要，在朗诵中也可能被人忽略。

[tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ;
**to** **work** **hard** **without** **much** **recognition** **;**
到 工作 难的 没有 很多 认出 ;

默默付出却鲜为人知;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [suːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][juː; jʊ] ,
**but** **you** **will** **find** **soon** **that** **a** **teacher** **will** **grow** **to** **rely** **on** **you** **,**
但 你 将要 寻找 很快 那 一个 老师 将要 生长 到 依靠 在 你 ,

但你很快就会发现，老师会越来越依赖你。

[wɪl] [miːt] [jʊr; jər] [aɪ] , [wɪl] ['welkəm] [jʊr; jər] [rɪ'spɑːns] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] ,
**will** **meet** **your** **eye** **,** **will** **welcome** **your** **response** **;** **and** **before** **you** **are** **aware** **,**
将要 见面 你的 眼睛 , 将要 欢迎 你的 回复 ; 和 前 你 是 意识到的 ,

它会与你目光相遇，会期待你的回应；在你意识到之前，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][leɪd][ðə; ðiː][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] lifelong69
**you** **and** **she** **will** **have** **laid** **the** **foundation** **of** **a** **lifelong69**
你 和 她 将要 有 铺设 这 基础 的 一个 lifelong69

你和她将奠定终身相伴的基础69

['sɪmpəθiː] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
**sympathy** **and** **friendship** **.**
同情 和 友谊 .

同情和友谊。

[ænd; ənd] , [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] , [ðə; ðiː][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ðiː][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
**And** **,** **when** **all** **is** **said** **,** **the** **art** **of** **living** **with** **others** **is** **the** **art** **of** **making**
和 , 什么时候 全部 是 说 , 这 艺术 的 活的 和 其他的 是 这 艺术 的 制作
[frendz] .
**friends** **.**
朋友们 .

总而言之，与人相处的艺术就是结交朋友的艺术。

[duː][nɑːt][fər'get][jʊr; jər][oʊld] [frendz] .
**Do** **not** **forget** **your** **old** **friends** **.**
做 不是 忘记 你的 老的 朋友们 .

不要忘记你的老朋友。

[wen] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [ə'brɔːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts][juː; jʊ] [lɜːrn] [ə'baʊt][ɪz]
**When** **you** **travel** **abroad** **,** **one** **of** **the** **most** **important** **subjects** **you** **learn** **about** **is**
什么时候 你 旅行 国外 , 一 的 这 最多 重要的 主题 你 学习 关于 是
[ə'merɪkə] ;
**America** **;**
美国 ;

出国旅行时，你了解到的最重要的主题之一就是美国;

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər][hoʊm] .

| when | you | go | to | college | , | you | learn | to | know | your | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 去 | 到 | 大学 | , | 你 | 学习 | 到 | 知道 | 你的 | 家 | . |

上大学之后，你会更了解你的家乡。

[ðə; ði][fɜːrst] [eɪk] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .

| The | first | ache | of | homesickness | will | teach | you | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 疼痛 | 的 | 思乡之情 | 将要 | 教 | 你 | 很多 | . |

第一次思乡之痛会让你受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | would | mean | something | very | sad | if | you | did | not | feel | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 意思是 | 某物 | 非常 | 伤心 | 如果 | 你 | 做过 | 不是 | 感觉 | 它 | . |

如果你没有这种感觉，那将是一件非常令人难过的事情。

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendə] [iks'piəriənsiz] .

| You | would | lose | one | of | the | tenderest | experiences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 失去 | 一 | 的 | 这 | 最嫩的 | 经历 | . |

你会错过最美好的体验之一。

[wen] [ðə; ði][peɪn] ['sɔːfənz] ,

| When | the | pain | softens | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 疼痛 | 软化 | , |

当疼痛减轻时，

[juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd][jʊr; jər][hoʊm][ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪr] [wʌnz][æz; əz][juː; jʊ]['nevər][dɪd]

| you | find | you | understand | your | home | and | your | dear | ones | as | you | never | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 寻找 | 你 | 理解 | 你的 | 家 | 和 | 你的 | 亲爱的 | 一个 | 作为 | 你 | 绝不 | 做过 |

[bɪ'fɔːr] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

你会发现自己比以往任何时候都更了解自己的家和亲人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['frɛʃmənz] ['hoʊmsɪknəs] .

| That | is | the | reward | of | the | freshman's | homesickness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 报酬 | 的 | 这 | 大一新生 | 思乡之情 | . |

这就是大一新生思乡之情的回报。

[ðer; ðər] [wɪl] ['kwɪkli] [kʌm] [nuː] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [bɪ'kʌm] [soʊ] absorbed70

| There | will | quickly | come | new | interests | , | but | do | not | become | so | absorbed70 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 迅速地 | 来 | 新的 | 兴趣 | , | 但 | 做 | 不是 | 变得 | 所以 | absorbed70 |

很快就会出现新的兴趣，但不要过于沉迷其中。70

[ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [nuː] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm] .

| in | them | as | to | lose | this | new | relation | to | your | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 作为 | 到 | 失去 | 这 | 新的 | 关系 | 到 | 你的 | 家 | . |

在他们眼中，你失去了与家的这种新关系。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ðer; ðər] [mɪs] [juː; jʊ] ,

| Much | as | the | friends | there | miss | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 这 | 朋友们 | 那里 | 错过 | 你 | , |

尽管那里的朋友们非常想念你，

[jʊr; jər] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['pleʒər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| your | college | life | may | be | made | a | constant | pleasure | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 大学 | 生活 | 可能 | 是 | 制成 | 一个 | 持续的 | 乐趣 | 到 | 他们 | . |

你的大学生活可能会让他们一直感到快乐。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] “ [prɪ'pærətɔːri] ['ɪŋglɪʃ] ” [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['letər] -

| Let | us | hope | that | your | “ | preparatory | English | ” | has | made | you | a | good | letter | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 希望 | 那 | 你的 | “ | 预备 | 英语 | ” | 有 | 制成 | 你 | 一个 | 好的 | 信 | - |

['raɪtər] .

| writer | . |
|---|---|
| 作家 | . |

希望你的“预备英语”课程能让你成为一名优秀的写信人。

[raɪt] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['ledʒəbli] , [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] , [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [meɪ] [nɑːt] [seɪ] ,

| Write | clearly | and | legibly | , | with | loving | care | , | that | your | father | may | not | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 清楚地 | 和 | 清晰易读 | , | 和 | 爱 | 关心 | , | 那 | 你的 | 父亲 | 可能 | 不是 | 说 | , |

请用清晰易读的字迹，满怀爱意地写下，以免你父亲说出来。

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ðæt] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [spel] ?

| “ | Am | I | wasting | a | college | education | on | a | girl | that | can't | even | spell | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 我 | 浪费 | 一个 | 大学 | 教育 | 在 | 一个 | 女孩 | 那 | 不能 | 甚至 | 拼写 | ? |

“我这是在浪费大学教育，把钱花在一个连拼写都不会的女孩身上吗？”

” [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [niːd] [nɑːt] [saɪ] ,

| ” | and | that | your | mother | need | not | sigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 你的 | 母亲 | 需要 | 不是 | 叹 | , |

这样，你的母亲就不必叹息了。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

| “ | There | is | a | word | I | shall | have | to | give | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 单词 | 我 | 将 | 有 | 到 | 给 | 向上 | . |

“我不得不放弃一个词。”

” [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [ʌv; əv] [kə'liːdʒənz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

| ” | The | illiteracy | of | collegians | of | both | sexes | I | know | to | be | a | source | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 文盲 | 的 | 大学生 | 的 | 两个都 | 性别 | 我 | 知道 | 到 | 是 | 一个 | 来源 | 的 |

[peɪn] [tuː; tə] ['perənts] [huː] [sɪt] [də'saɪfɚɪŋ] [ðer; ðər] ['letərz] [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [læmp] .

| pain | to | parents | who | sit | deciphering | their | letters | by | the | evening | lamp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疼痛 | 到 | 父母 | WHO | 坐 | 破译 | 他们的 | 信件 | 经过 | 这 | 晚上 | 灯 | . |

“我知道，男女大学生的文盲现象给那些坐在晚灯下辨认他们信件的父母带来了痛苦。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['θɔːtf(ə)l]

| It | is | all | a | question | of | your | taking | trouble | , | and | of | your | thoughtful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 一个 | 问题 | 的 | 你的 | 采取 | 麻烦 | , | 和 | 的 | 你的 | 周到 |

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

| consideration | for | others | . |
|---|---|---|---|
| 考虑 | 为了 | 其他的 | . |

这一切都取决于你是否愿意付出努力，以及你是否愿意为他人着想。

['lɪtərəsi] [ə'teɪnd] , [siː] [ðæt]

| Literacy | attained | , | see | that |
|---|---|---|---|---|
| 识字能力 | 已达到 | , | 看 | 那 |

识字能力达到一定水平，可以看到

your71

| your71 |
|---|
| your71 |

你的71

['letər] ['gɪvz] ['pleʒər] ,

| letter | gives | pleasure | , |
|---|---|---|---|
| 信 | 给予 | 乐趣 | , |

信件令人愉悦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃer] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['perənts] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][jʊr; jər]

| and | that | it | share | with | your | parents | the | fun | and | interest | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 分享 | 和 | 你的 | 父母 | 这 | 乐趣 | 和 | 兴趣 | 的 | 你的 |

['kɑːlɪdʒ] [laɪf] .

| college | life | . |
|---|---|---|
| 大学 | 生活 | . |

并与父母分享你大学生活的乐趣和精彩之处。

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] “ [meɪk] [oʊld] ['hɑːrts] [jʌŋ] .

| See | that | it | “ | make | old | hearts | young | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 那 | 它 | “ | 制作 | 老的 | 心 | 年轻的 | . |

看它如何“使老年人的心重新年轻”。

” [dəunt] [send] [hoʊm] [ə; eɪ] ['letər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [læf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| ” | Don't | send | home | a | letter | without | a | laugh | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 发送 | 家 | 一个 | 信 | 没有 | 一个 | 笑 | 在 | 它 | . |

“不要寄回家一封没有笑声的信。”

[ænd; ənd] [preɪ] [raɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɔːr][æn; ən] [ænt] !

| And | pray | write | occasionally | to | an | uncle | or | an | aunt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 写 | 偶尔 | 到 | 一个 | 叔叔 | 或者 | 一个 | 阿姨 | ! |

也请偶尔给叔叔或阿姨写信!

[duː][nɑːt][drɑːp][jʊr; jər][oʊld] [ə'kweɪntəns] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

| Do | not | drop | your | old | acquaintance | when | you | go | away | from | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 降低 | 你的 | 老的 | 熟人 | 什么时候 | 你 | 去 | 离开 | 从 | 家 | . |

即使离家在外，也不要疏远老朋友。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [frendz] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [faɪn] ,

| Perhaps | you | have | some | humble | village | friends | , | to | whom | it | seems | a | fine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 你 | 有 | 一些 | 谦逊的 | 村庄 | 朋友们 | , | 到 | 谁 | 它 | 似乎 | 一个 | 美好的 | , |

也许你有一些淳朴的乡村朋友，在他们看来，这似乎是一件好事。

[roʊ'mæntɪk] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] “ [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

| romantic | thing | that | you | have | “ | gone | off | to | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浪漫的 | 事物 | 那 | 你 | 有 | “ | 已消失 | 离开 | 到 | 大学 | . |

浪漫的事情就是你“去上大学了”。

” ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]

| ” | Every | person | whom | you | know | may | be | in | some | way | pleased | and | benefited | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每一个 | 人 | 谁 | 你 | 知道 | 可能 | 是 | 在 | 一些 | 方式 | 高兴 | 和 | 受益 | 经过 |

[jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] .

| your | experience | . |
|---|---|---|
| 你的 | 经验 | . |

“你认识的每个人都可能会以某种方式从你的经历中受益。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kæn; kən] ,

| There | are | little | girls | who | are | examining | you | as | only | a | little | girl | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 小的 | 女孩们 | WHO | 是 | 检查 | 你 | 作为 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 女孩 | 能 | , |

有些小女孩正用只有小女孩才能做到的方式打量你。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] ['weðər] [ðeɪ] , [tuː] , [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [sʌm; səm]

| and | are | making | up | their | minds | whether | they | , | too | , | will | go | to | college | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 制作 | 向上 | 他们的 | 思想 | 无论 | 他们 | , | 也 | , | 将要 | 去 | 到 | 大学 | 一些 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

他们正在考虑自己将来是否也要上大学。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [braɪt] [tʃaɪld] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , — there72

| When | you | see | this | bright | child | peering | at | you | , | — | there72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 看 | 这 | 明亮的 | 孩子 | 窥视 | 在 | 你 | , | — | there72 |

当你看到这个聪明的孩子凝视着你时，——there72

[ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'dɔ:rəb(ə)l] !

| is | your | chance | to | be | something | adorable | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你的 | 机会 | 到 | 是 | 某物 | 可爱的 | ! |

这是你展现可爱一面的机会!

[noʊ][wʌn] ['fɑ:loʊz] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [hu:] [hæv; həv] ['fɪtɪd]

| No | one | follows | you | with | more | sympathy | than | the | teachers | who | have | fitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 跟随 | 你 | 和 | 更多的 | 同情 | 比 | 这 | 教师 | WHO | 有 | 适配 |

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['kɑ:lɪdʒ] .

| you | for | college | . |
|---|---|---|---|
| 你 | 为了 | 大学 | . |

没有人比那些帮助你适应大学生活的老师们更关心你。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ju:; jʊ] , [rɪ'membər] ;

| They | have | a | share | in | you | , | remember | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 分享 | 在 | 你 | , | 记住 | ; |

记住，他们与你息息相关;

[fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [bɪ'jɑ:nd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['fjʊtʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pju:p(ə)lz] .

| for | teachers | have | a | reward | beyond | money | in | the | futures | of | their | pupils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 教师 | 有 | 一个 | 报酬 | 超过 | 钱 | 在 | 这 | 期货 | 的 | 他们的 | 学生 | . |

对于教师而言，除了金钱之外，他们还能从学生的未来中获得回报。

[wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] ['gɜ:lz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klɔɪstər] ;

| We | speak | of | college | girls | as | if | they | had | departed | for | the | cloister | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说话 | 的 | 大学 | 女孩们 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 已离开 | 为了 | 这 | 修道院 | ; |

我们谈论女大学生，就好像她们已经遁入修道院一样;

[bʌt; bət] ['rekənɪŋ] [baɪ] [wi:ks] , [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪz] [spent] [æt; ət]

| but | reckoning | by | weeks | , | how | large | a | proportion | of | their | time | is | spent | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 清算 | 经过 | 周 | , | 如何 | 大的 | 一个 | 部分 | 的 | 他们的 | 时间 | 是 | 花费 | 在 |

[hoʊm] !

| home | ! |
|---|---|
| 家 | ! |

但按周计算，他们有多少时间是待在家里的呢?

[ɪn] [ʃɔ:rt] [və'keiʃənz] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['mʌðər] [plænz][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

| In | short | vacations | the | unselfish | mother | plans | all | sorts | of | pleasures | for | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | 假期 | 这 | 无私 | 母亲 | 计划 | 全部 | 排序 | 的 | 快乐 | 为了 | 她 |

['dɔ:tər] ,

| daughter | , |
|---|---|
| 女儿 | , |

在短暂的假期里，这位无私的母亲会为女儿安排各种各样的娱乐活动。

[ænd; ənd][pər'hæps] [sez] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][end] , " [aɪ] [sɔ:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ru:θ] .

| and | perhaps | says | sadly | at | the | end | , | " | I | saw | little | of | Ruth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 说道 | 令人遗憾的是 | 在 | 这 | 结尾 | , | " | 我 | 锯 | 小的 | 的 | 露丝 | . |

最后或许会悲伤地说："我很少见到露丝。"

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɔ:r] [rɪ'si:vd] ['vɪzɪts][ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪt] .

| She | made | or | received | visits | all | the | fortnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 或者 | 已收到 | 访问 | 全部 | 这 | 两星期 | . |

在接下来的两周里，她有来访者或接待者。

" [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [və'keiʃənz] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['perənts] : [ðə; ði] ['sʌmər] ['gɪvz]

| " | The | short | vacations | should | , | I | think | , | belong | to | your | parents | : | the | summer | gives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 短的 | 假期 | 应该 | , | 我 | 思考 | , | 属于 | 到 | 你的 | 父母 | : | 这 | 夏天 | 给予 |

[taɪm] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [frendz] .

| time | for | other | friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 时间 | 为了 | 其他 | 朋友们 | . |

我认为，短暂的假期应该留给父母：夏天可以让你有时间陪伴其他朋友。

Some73

[deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə][send]
**day** 天 | **you** 你 | **will** 将要 | **understand** 理解 | **what** 什么 | **it** 它 | **has** 有 | **cost** 成本 | **your** 你的 | **father** 父亲 | **and** 和 | **mother** 母亲 | **to** 到 | **send** 发送
[juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [moʊst] [kəm'pænjənəbl] [tuː; tə]
**you** 你 | **out** 出去 | **of** 的 | **their** 他们的 | **sight** 视线 | **just** 只是 | **as** 作为 | **you** 你 | **have** 有 | **become** 变得 | **most** 最多 | **companionable** 友善的 | **to** 到
[ðem; ðəm] .
**them** 他们 | **.** .

总有一天你会明白，当你和父母成为他们最亲密的伙伴时，把你送离他们的视线是多么艰难。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [æt; ət][hoʊm] [ðæt] [juː; jʊ]
**In** 在 | **the** 这 | **case** 案件 | **of** 的 | **some** 一些 | **of** 的 | **you** 你 | **there** 那里 | **are** 是 | **sacrifices** 牺牲 | **made** 制成 | **at** 在 | **home** 家 | **that** 那 | **you** 你
[meɪ] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ;
**may** 可能 | **go** 去 | **to** 到 | **college** 大学 | **;** ;

对于你们中的一些人来说，为了上大学，家里需要做出牺牲；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['breɪvli] [ʃer] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['perənts] [ðə; ði] “ ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ” [ðæt] [ɪz]
**and** 和 | **you** 你 | **will** 将要 | **bravely** 勇敢地 | **share** 分享 | **with** 和 | **your** 你的 | **parents** 父母 | **the** 这 | **“** “ | **doing** 正在做 | **without** 没有 | **”** ” | **that** 那 | **is** 是
['meɪkɪŋ] [jʊr; jər]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] .
**making** 制作 | **your** 你的 | **liberal** 自由主义 | **education** 教育 | **possible** 可能的 | **.** .

你将勇敢地与父母分享你为了接受博雅教育而不得不“节衣缩食”的经历。

[jʊr; jər]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] [nekst] [fɔːr] ['jɪrz] [dʌz] [nɑːt][dɪ'pend] [ɑːn] ['mʌni] :
**Your** 你的 | **social** 社会的 | **position** 位置 | **in** 在 | **these** 这些 | **next** 下一个 | **four** 四 | **years** 年 | **does** 做 | **not** 不是 | **depend** 依赖 | **on** 在 | **money** 钱 | **:** :

未来四年你的社会地位并不取决于金钱：

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [dɪ'pend] [ɑːn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kærəktər] ; [ɑːn] [teɪst] , [nɑːt] [ɪk'spens] , [ɪn] [dres]
**it** 它 | **does** 做 | **depend** 依赖 | **on** 在 | **intellect** 智力 | **and** 和 | **character** 特点 | **;** ; | **on** 在 | **taste** 品尝 | **,** , | **not** 不是 | **expense** 费用 | **,** , | **in** 在 | **dress** 裙子
[ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ;
**and** 和 | **belongings** 财物 | **;** ;

这取决于智力和品格；取决于品味，而不是花费，体现在穿着和拥有的物品上；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**and** 和 | **on** 在 | **the** 这 | **traditions** 传统 | **that** 那 | **you** 你 | **bring** 带来 | **with** 和 | **you** 你 | **.** .

以及你带来的传统。

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
**“** “ | **To** 到 | **him** 他 | **that** 那 | **hath** 有 | **shall** 将 | **be** 是 | **given** 给定 | **.** .

“凡有的，还要加给他。”

” [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [teɪks] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [gets] [mɔːr] , [æz; əz] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['trævlz] ,
**”** ” | **The** 这 | **girl** 女孩 | **who** WHO | **takes** 需要 | **something** 某物 | **to** 到 | **college** 大学 | **gets** 获得 | **more** 更多的 | **,** , | **as** 作为 | **,** , | **when** 什么时候 | **she** 她 | **travels** 旅行 | **,** ,

“带东西去上大学的女生会获得更多，比如当她旅行时，

[ʃiː; ʃi] [geɪnz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

| she | gains | in | proportion | to | what | she | carries | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 收益 | 在 | 部分 | 到 | 什么 | 她 | 携带 | 和 | 她 | . |

她所获得的与她所携带的成正比。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , if74

| For | example | , | if74 |
|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | if74 |

例如，if74

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [jʊr; jər] ['kɑːlɪdʒ] [lɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [wʌn] .

| you | take | to | college | the | family | tradition | of | reading | , | your | college | lot | is | a | happier | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 拿 | 到 | 大学 | 这 | 家庭 | 传统 | 的 | 阅读 | , | 你的 | 大学 | 很多 | 是 | 一个 | 更快乐 | 一 | . |

如果你把家里的阅读传统带到大学，你的大学生活会更快乐。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)n] [æd'væntɪdʒɪz] :

| The | poor | girl | in | college | has | certain | advantages | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 女孩 | 在 | 大学 | 有 | 肯定 | 优势 | : |

家境贫寒的女大学生也有一些优势：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['efərt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ;

| she | is | respected | for | the | effort | she | has | made | to | get | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 受人尊敬 | 为了 | 这 | 努力 | 她 | 有 | 制成 | 到 | 得到 | 那里 | ; |

她为取得今天的成就付出了巨大的努力，因此备受尊敬；

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [ik'saits] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tiːtʃərz] ;

| she | at | once | excites | the | interest | of | her | teachers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 在 | 一次 | 兴奋 | 这 | 兴趣 | 的 | 她 | 教师 | ; |

她立刻引起了老师们的兴趣；

[ʃiː; ʃi] [faindz] [hɜːr'self] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

| she | finds | herself | in | an | atmosphere | of | sympathy | and | encouragement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 发现 | 她自己 | 在 | 一个 | 气氛 | 的 | 同情 | 和 | 鼓励 | . |

她发现自己身处一个充满同情和鼓励的氛围中。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['dʒenərəsli] [preɪzd] , [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] [ðə; ði] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gɪfts] .

| She | is | generously | praised | , | and | is | made | happy | by | the | appreciation | of | her | gifts | . | : | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 慷慨地 | 赞扬 | , | 和 | 是 | 制成 | 快乐的 | 经过 | 这 | 欣赏 | 的 | 她 | 礼物 | | | |

她受到人们的热烈赞扬，她的才华得到认可，这让她感到非常开心。

[let] [hɜːr; hər] [gɑːrd] [ə'genst] ['vænəti] [ænd; ənd] ['prɪgɪʃnəs] .

| Let | her | guard | against | vanity | and | priggishness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 她 | 警卫 | 反对 | 虚荣 | 和 | 虚伪 | . |

让她远离虚荣和自命不凡。

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [gɜːrl] [hæz; həz] [hɜːr; hər] [oʊn] [temp'teiʃənz] .

| The | poor | and | brilliant | girl | has | her | own | temptations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 和 | 杰出的 | 女孩 | 有 | 她 | 自己的 | 诱惑 | . |

这个贫穷而聪颖的女孩也有她自己的诱惑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sʌfər] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pɑːvərti] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] .

| If | she | suffer | in | some | things | because | of | her | poverty | , | it | does | not | matter | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 遭受 | 在 | 一些 | 事物 | 因为 | 的 | 她 | 贫困 | , | 它 | 做 | 不是 | 事情 | 很多 | . |

如果她因为贫穷而在某些方面受苦，那也无关紧要。

[praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɪndʒər] [helθ] , [ɑːr; ər] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd]['tɑːnɪk] .

| **Privations** | **,** | **if** | **they** | **do** | **not** | **injure** | **health** | **,** | **are** | **bracing** | **and** | **tonic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匮乏 | , | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 损伤 | 健康 | , | 是 | 支撑 | 和 | 补品 | . |

如果匮乏不损害健康，反而能起到提神醒脑的作用。

[ə; eɪ][gɜːrl] [wɪl] [lɜːrn] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪf] ['eniwer] , [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ðoʊ] [pʊr] .

| **A** | **girl** | **will** | **learn** | **at** | **college** | **,** | **if** | **anywhere** | **,** | **how** | **to** | **be** | **rich** | **though** | **poor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女孩 | 将要 | 学习 | 在 | 大学 | , | 如果 | 任何地方 | , | 如何 | 到 | 是 | 富有的 | 尽管 | 贫穷的 | . |

女孩如果要去哪里学习，至少在大学里，会学会如何即使贫穷也能变得富有。

[ʃiː; ʃi] could75

| **She** | **could75** |
|---|---|
| 她 | could75 |

她可以75

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][noʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [mɔːr] [sək'sesfəli] [ɪg'nɔːr] ['pɑːvərti] .

| **be** | **placed** | **in** | **no** | **situation** | **where** | **she** | **could** | **more** | **successfully** | **ignore** | **poverty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 在 | 不 | 情况 | 在哪里 | 她 | 可以 | 更多的 | 成功地 | 忽略 | 贫困 | . |

不让她处于任何可以更有效地忽视贫困的环境中。

[sɪm'plɪsəti] [ɪn] [dres] [ɪz] “ [gʊd] [fɔːrm] ” [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

| **Simplicity** | **in** | **dress** | **is** | **“** | **good** | **form** | **”** | **in** | **college** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单 | 在 | 裙子 | 是 | “ | 好的 | 形式 | ” | 在 | 大学 | . |

在大学里，穿着简洁是一种“得体”的着装方式。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l][wɜːrd] “ ['vʌlgər] ” [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə'pɑːn] [dɪ'spleɪ] , [ɔːr] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv]

| **The** | **fatal** | **word** | **“** | **vulgar** | **”** | **is** | **fixed** | **by** | **the** | **initiated** | **upon** | **display** | **,** | **or** | **extremes** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命的 | 单词 | “ | 庸俗 | ” | 是 | 固定的 | 经过 | 这 | 启动 | 之上 | 展示 | , | 或者 | 极端情况 | 的 |

['fæʃ(ə)n] .

| **fashion** | **.** |
|---|---|
| 时尚 | . |

“庸俗”一词被内行人士用来形容炫耀或极端的时尚。

[teɪst] [ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɑːr; ər] ['lʌkʃəriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['gɝːlz][ʌv; əv] [smɔːl] [miːnz] .

| **Taste** | **and** | **neatness** | **are** | **luxuries** | **within** | **the** | **reach** | **of** | **girls** | **of** | **small** | **means** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品尝 | 和 | 整洁 | 是 | 奢侈品 | 之内 | 这 | 抵达 | 的 | 女孩们 | 的 | 小的 | 方法 | . |

品味和整洁是家境贫寒的女孩也能拥有的奢侈品。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [gɜːrl][hæz; həz][hɜːr; hər] ['dɪfəkəltɪz] .

| **The** | **rich** | **girl** | **has** | **her** | **difficulties** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 富有的 | 女孩 | 有 | 她 | 困难 | . |

富家女也有自己的难处。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['hændikæpt] [baɪ] [pʊr] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

| **She** | **is** | **often** | **handicapped** | **by** | **poor** | **preparation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 经常 | 残疾人 | 经过 | 贫穷的 | 准备 | , |

她常常因为准备不足而处于劣势。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪtɪŋ] [skuːl] [æz; əz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l][laɪf]

| **which** | **is** | **not** | **so** | **much** | **the** | **fault** | **of** | **her** | **fitting** | **school** | **as** | **of** | **her** | **social** | **life** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 所以 | 很多 | 这 | 过错 | 的 | 她 | 配件 | 学校 | 作为 | 的 | 她 | 社会的 | 生活 |

[tuː] [suːn] [bɪ'gʌn] .

| **too** | **soon** | **begun** | **.** |
|---|---|---|---|
| 也 | 很快 | 开始 | . |

这与其说是她所就读学校的错，不如说是她过早开始社交生活的错。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [dɪ'strækʃənz] , [wɪð; wɪθ] [les] ['sɪriəs] ['leɪbər][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

| **She** | **has** | **had** | **many** | **distractions** | **,** | **with** | **less** | **serious** | **labor** | **of** | **preparation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 有 | 许多 | 分心 | , | 和 | 较少的 | 严肃的 | 劳动 | 的 | 准备 | . |

她有很多事情分心，准备工作也相对较少。

['kɑːlɪdʒ] [ruː'tiːn] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][fɜːrst] ['ɜːrksəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

| College | routine | will | be | at | first | irksome | to | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 常规 | 将要 | 是 | 在 | 第一的 | 烦人的 | 到 | 她 | ; |

大学生活起初会让她感到厌烦；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʌf] [ɪn][hɜːr; hər] ,

| but | if | she | has | chosen | to | go | to | college | , | she | has | stuff | in | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 她 | 有 | 选定 | 到 | 去 | 到 | 大学 | , | 她 | 有 | 东西 | 在 | 她 | , |

但如果她选择上大学，说明她很有潜力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][hɜːr'self][ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪp] [ʌv; əv]['stuːd(ə)nt] .

| and | she | can | make | of | herself | the | finest | type | of | student | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 能 | 制作 | 的 | 她自己 | 这 | 最好的 | 类型 | 的 | 学生 | . |

她可以把自己培养成最优秀的学生。

[hɜːr; hər] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] “ [miːnz] , ” [ænd; ənd] she76

| Her | money | will | be | “ | means | , | ” | and | she76 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 钱 | 将要 | 是 | “ | 方法 | , | ” | 和 | she76 |

她的钱将是“手段”，而她76

[wɪl] [lɜːrn] ['noʊb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| will | learn | noble | ways | of | spending | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 学习 | 高贵 | 方式 | 的 | 开支 | 它 | . |

将会学会高尚的消费方式。

['meni] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] [gɜːrl] [huː] [ɪz] ['siːkrətli] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| Many | is | the | rich | girl | who | is | secretly | helping | a | poor | girl | to | get | her | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 是 | 这 | 富有的 | 女孩 | WHO | 是 | 偷偷 | 帮助 | 一个 | 贫穷的 | 女孩 | 到 | 得到 | 她 | 教育 | . |

许多富家女都在暗中帮助贫困女孩接受教育。

[rɪtʃ] [ə'pɔintmənts] [meɪk] [ə; eɪ]['gɜːlz] [wei] ['hɑːrdər][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .

| Rich | appointments | make | a | girl's | way | harder | at | college | , | on | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 预约 | 制作 | 一个 | 女孩们 | 方式 | 更难 | 在 | 大学 | , | 在 | 这 | 所有的 | . |

总的来说，富裕家庭的聘用会让女生在大学里更加艰难。

[sˈkɒləz] [ɑːr; ər] [dɪsˈtrʌstfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv] [welθ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌʌnˈdʒʌstli] .

| Scholars | are | distrustful | of | the | appearances | of | wealth | , | sometimes | unjustly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学者们 | 是 | 不信任 | 的 | 这 | 外貌 | 的 | 财富 | , | 有时 | 不公正的 | . |

学者们对财富的表象抱有怀疑，有时这种怀疑是不公正的。

[ðə; ði][waɪz] ['kɑːlɪdʒ] [gɜːrl] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [sɪm'plɪsəti] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ]

| The | wise | college | girl | will | cultivate | simplicity | , | that | she | may | be | in | harmony | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 大学 | 女孩 | 将要 | 培育 | 简单 | , | 那 | 她 | 可能 | 是 | 在 | 和谐 | 和 |

[hɜːr; hər] [səˈraʊndɪŋz] ,

| her | surroundings | , |
|---|---|---|
| 她 | 周围环境 | , |

聪明的女大学生会培养简朴的品格，以便与周围环境和谐相处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [maɪnd] .

| and | that | she | may | have | a | free | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 可能 | 有 | 一个 | 自由的 | 头脑 | . |

并希望她能拥有自由的思想。

[ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv] [welθ] [meɪ] [læk] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk][ænd; ənd][ðə; ði][roʊˈmæntɪk]

| The | girl | of | wealth | may | lack | the | element | of | the | heroic | and | the | romantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 的 | 财富 | 可能 | 缺少 | 这 | 元素 | 的 | 这 | 英勇 | 和 | 这 | 浪漫的 |

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ,

| in | the | college | career | of | the | poor | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大学 | 职业 | 的 | 这 | 贫穷的 | 女孩 | , |

家境优渥的女孩在大学生涯中可能缺乏贫穷女孩所拥有的英雄主义和浪漫情怀。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kə'mænd] [ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ;

| but | her | compensations | are | that | she | can | command | all | means | of | culture | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 赔偿 | 是 | 那 | 她 | 能 | 命令 | 全部 | 方法 | 的 | 文化 | ; |

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['træv(ə)l] ,

| she | can | travel | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 能 | 旅行 | , |

但她的补偿是，她可以掌控所有文化资源；她可以旅行，

[bai] [bʊks] , ['vɪzɪt] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [miːt] [sɪg'nɪfɪkənt] ['piːp(ə)l] .

| buy | books | , | visit | cities | , | and | meet | significant | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 图书 | , | 访问 | 城市 | , | 和 | 见面 | 重要的 | 人们 | . |

买书、游览城市、结识重要人物。

[hɜːr; hər] [welθ] [baɪz] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['waɪdər][laɪf] ;

| Her | wealth | buys | her | a | wider | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 财富 | 购买 | 她 | 一个 | 更广泛 | 生活 | ; |

财富为她带来了更广阔的生活；

[waɪl] [ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv] [smɔːl] [miːnz] [hæz; həz][wʌn] [mɔːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tens] . -

| while | the | girl | of | small | means | has | one | more | concentrated | and | intense | . | 77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 女孩 | 的 | 小的 | 方法 | 有 | 一 | 更多的 | 集中 | 和 | 激烈的 | . | - |

而家境贫寒的女孩则拥有更专注、更强烈的情感。77

[hɜːr; hər] ['pleʒərz] [meɪ] [biː; bi] ['kiːnər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔŋkwests] ;

| Her | pleasures | may | be | keener | because | they | are | conquests | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 快乐 | 可能 | 是 | 更敏锐 | 因为 | 他们 | 是 | 征服 | ; |

她的快乐或许更加强烈，因为那是征服的快感；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪz] [ɑːn][hɜːr'self][ænd; ənd] [di'veləps] [hɜːr; hər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

| she | relies | on | herself | and | develops | her | own | resources | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 依赖 | 在 | 她自己 | 和 | 发展 | 她 | 自己的 | 资源 | . |

她依靠自己，发展自己的资源。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] .

| We | will | wait | to | judge | the | two | until | they | are | forty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 等待 | 到 | 法官 | 这 | 二 | 直到 | 他们 | 是 | 四十 | . |

我们将等到他们两人年满四十岁时再对他们进行评判。

[helθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] “ ['kɑːlɪdʒ] ['duːtiz] ” ; [soʊ][ɪz] ['hæpinəs] .

| Health | is | one | of | your | “ | college | duties | ” | ; | so | is | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 是 | 一 | 的 | 你的 | “ | 大学 | 职责 | ” | ; | 所以 | 是 | 幸福 | . |

健康是你的“大学义务”之一；快乐也是。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːltəd] [mɔːr] [ɔːr] [les]

| “ | If | I | have | faltered | more | or | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我 | 有 | 犹豫不决 | 更多的 | 或者 | 较少的 |

“如果我或多或少地犯了错误

[ɪn][maɪ] [greɪt] [tæsk][ʌv; əv] ['hæpinəs] , ” —

| In | my | great | task | of | happiness | , | ” | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 伟大的 | 任务 | 的 | 幸福 | , | ” | — |

在我追求幸福的伟大任务中，“——

[roʊt] ['rɑːbərt] ['luːɪs] [ 'stiːvnsn ] .

| wrote | Robert | Louis | Stevenson | . |
|---|---|---|---|---|
| 写道 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 | . |

罗伯特·路易斯·史蒂文森写道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['gælənt] ['lɪvɪŋ] .

| He | was | a | master | of | gallant | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 掌握 | 的 | 英勇 | 活的 | . |

他是一位风度翩翩的绅士。

[hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [waɪn] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

| He | really | had | something | to | whine | about | , | but | he | lived | with | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 真的 | 有 | 某物 | 到 | 抱怨 | 关于 | , | 但 | 他 | 居住地 | 和 | 全部 | 他的 |

['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] .

| colors | flying | . |
|---|---|---|
| 颜色 | 飞行 | . |

他确实有很多值得抱怨的事情，但他却始终保持乐观开朗。

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] “ [bluːz] ” [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] .

| However | , | I | shall | not | deny | that | there | are | “ | blues | ” | peculiar | to | college | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 将 | 不是 | 否定 | 那 | 那里 | 是 | “ | 蓝调 | ” | 奇特 | 到 | 大学 | 生活 | . |

然而，我并不否认大学生活中存在一些特有的“忧郁”。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| Occasionally | they | will | be | part | of | your | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他们 | 将要 | 是 | 部分 | 的 | 你的 | 教育 | . |

它们偶尔会成为你教育的一部分。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['wuːndz] [tuː; tə][jʊr; jər]['vænəti] ; [ænd; ənd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər]

| There | will | be | wounds | to | your | vanity | ; | and | years | afterwards | you | will | remember |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 伤口 | 到 | 你的 | 虚荣 | ; | 和 | 年 | 然后 | 你 | 将要 | 记住 |

[ðə; ði] [snʌb] [ʌv; əv] some78

| the | snub | of | some78 |
|---|---|---|---|
| 这 | 冷落 | 的 | some78 |

你的虚荣心会受到伤害；多年以后，你还会记得某些人的冷落。

[brʌsk] , ['brɪliənt] [prə'fesər] [ænd; ənd] [wɪl] [smaɪl][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

| brusque | , | brilliant | professor | and | will | smile | to | think | how | much | you | learned | by | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗暴 | , | 杰出的 | 教授 | 和 | 将要 | 微笑 | 到 | 思考 | 如何 | 很多 | 你 | 学习 | 经过 | 它 |

.

:

.

这位教授言辞犀利，才华横溢，他会微笑着想到你从他身上学到了多少东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'nʌðər] [gɜːrl] [sər'pæs] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['envi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

| You | will | see | another | girl | surpass | you | , | and | envy | will | give | you | a | fit | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 看 | 其他 | 女孩 | 超过 | 你 | , | 和 | 嫉妒 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 合身 | 的 | 这 |

[bluːz] ;

| blues | ; |
|---|---|
| 蓝调 | ; |

你会看到另一个女孩超越你，嫉妒会让你陷入深深的忧郁之中；

[fɔːr; fər] ['envi] ['ɔːlweɪz] ['pʌnɪʃiz] [ɪt'self] .

| for | envy | always | punishes | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 嫉妒 | 总是 | 惩罚 | 本身 | . |

因为嫉妒终将自食其果。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [ʌv; əv] “

| The | college | has | , | on | the | whole | , | an | atmosphere | of | noble | feeling | , | of | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 有 | , | 在 | 这 | 所有的 | , | 一个 | 气氛 | 的 | 高贵 | 感觉 | , | 的 | “ |

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [hoʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] ” ;

| admiration | , | hope | , | and | love | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | , | 希望 | , | 和 | 爱 | ” | ; |

总的来说，这所大学充满了高尚的情怀，充满了“钦佩、希望和爱”。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɪn] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgli] [sɪn][ʌv; əv] ['envi] .

| but | a | sin | that | some | college | girls | have | to | fight | is | the | ugly | sin | of | envy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 罪 | 那 | 一些 | 大学 | 女孩们 | 有 | 到 | 斗争 | 是 | 这 | 丑陋的 | 罪 | 的 | 嫉妒 | . |

但有些女大学生不得不与嫉妒这种丑陋的罪恶作斗争。

['dʒeləsi] [ɪz][ə'kɪn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:] ['nærəʊ] , [ɪn'tens] [f'rendʃɪps] .

| Jealousy | is | akin | to | it | , | and | is | sure | to | enter | into | narrow | , | intense | friendships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妒忌 | 是 | 类似的 | 到 | 它 | , | 和 | 是 | 当然 | 到 | 进入 | 进入 | 狭窄的 | , | 激烈的 | 友谊 | . |

嫉妒与此类似，而且肯定会侵入狭隘、激烈的友谊。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəsts] .

| The | remedy | is | many | friends | and | many | interests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 补救 | 是 | 许多 | 朋友们 | 和 | 许多 | 兴趣 | . |

解决之道在于广交朋友，培养广泛兴趣。

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [blu:z] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [wʌnz] [self] .

| A | genuine | source | of | blues | is | disappointment | in | one's | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 来源 | 的 | 蓝调 | 是 | 失望 | 在 | 一个人的 | 自己 | . |

真正的忧郁源于对自己的失望。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'li:v] [æn; ən][oʊld] ['kɑ:lɪdʒ] ['gɝ:lz] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

| I | wonder | if | you | will | believe | an | old | college | girl's | experience | that | an | occasional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 你 | 将要 | 相信 | 一个 | 老的 | 大学 | 女孩们 | 经验 | 那 | 一个 | 偶然 |

['breɪsɪŋ] ['feɪljər] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

| bracing | failure | is | the | best | thing | that | can | happen | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支撑 | 失败 | 是 | 这 | 最好的 | 事物 | 那 | 能 | 发生 | 到 | 你 | . |

我不知道你是否相信一位老女大学生的经历，那就是偶尔的支撑失效反而是你能遇到的最好的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] your79

| It | will | help | you | to | keep | your79 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 帮助 | 你 | 到 | 保持 | your79 |

这有助于你保持79

['bæləns] , [ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [jɔ:r'self] .

| balance | , | and | to | know | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 平衡 | , | 和 | 到 | 知道 | 你自己 | . |

保持平衡，并了解自己。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [raʊz] [ju:; jʊ][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] .

| Moreover | , | it | will | rouse | you | as | nothing | else | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 它 | 将要 | 唤醒 | 你 | 作为 | 没有什么 | 别的 | 将要 | . |

此外，它会让你精神振奋，这是其他任何事物都无法比拟的。

['traɪfəlz] [lu:m] [lɑ:rdʒ][ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] [laɪf] , [ɪts]['krɪtɪks] [seɪ] .

| Trifles | loom | large | in | college | life | , | its | critics | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 琐事 | 织布机 | 大的 | 在 | 大学 | 生活 | , | 它是 | 评论家 | 说 | . |

批评人士称，大学生活中琐事的影响很大。

[ə; eɪ] ['frɛʃmənz] [wɜ:rld] [lʊks] [blæk] [tu:; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ]

| A | freshman's | world | looks | black | to | - | day | because | of | a | bad | recitation | or | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大一新生 | 世界 | 看起来 | 黑色的 | 到 | - | 天 | 因为 | 的 | 一个 | 坏的 | 背诵 | 或者 | 一个 |

[nɪ'glektfl] [frend] .

| neglectful | friend | . |
|---|---|---|
| 疏忽 | 朋友 | . |

今天，一个大一新生的世界似乎一片黑暗，原因可能是糟糕的朗诵或者疏忽的朋友。

[aɪ][du:][nɑ:t]['ri:z(ə)n] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['trʌblz] :

| I | do | not | reason | away | her | troubles | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 原因 | 离开 | 她 | 麻烦 | : |

我不会为她的困境辩解：

[aɪ]['oʊnli][rɪ'maɪnd][hɜ:r; hər][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blu:z] ( [ænd; ənd][hi:; hi]

| I | only | remind | her | of | Abraham | Lincoln's | remedy | for | the | blues | ( | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 提醒 | 她 | 的 | 亚伯拉罕 | 林肯的 | 补救 | 为了 | 这 | 蓝调 | ( | 和 | 他 |

[nu:] [wel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ) .

| knew | well | what | they | were | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 出色地 | 什么 | 他们 | 是 | ) | . |

我只是想提醒她亚伯拉罕·林肯治疗忧郁症的方法（他非常了解忧郁症是什么）。

“ [rɪ'membər] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][læst] .
“ **Remember** **，** ” **he** **said** **，** “ **that** **they** **don't** **last** **.**
“ 记住 ，” 他 说 ，“ 那 他们 不 最后的 .

“记住，”他说，“它们不会长久。”

” ['ɔːlsoʊ][aɪ] [wʊd] [set][hɜːr; hər][tuː; tə][sʌm; səm][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][tæsk] : “ [wɜːrk][ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni]
” **Also** **I** **would** **set** **her** **to** **some** **absorbing** **task** **:** “ **work** **is** **good** **company**
” 还 我 会 放 她 到 一些 吸收 任务 : “ 工作 是 好的 公司
，
**，**
，

“我还会给她安排一些能让她全神贯注的任务：‘工作是很好的陪伴，’

” [ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər]
” **and** **compels** **her** **to** **think** **about** **what** **she** **is** **doing** **and** **not** **of** **her**
” 和 强制 她 到 思考 关于 什么 她 是 正在做 和 不是 的 她
['trʌblz] .
**troubles** **.**
麻烦 .

并迫使她思考自己正在做的事情，而不是自己的烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['leɪdi] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ， “ [ʃiː; ʃi] [meɪd]
**It** **was** **recorded** **upon** **the** **tomb** **of** **a** **Roman** **lady** **long** **ago** **，** “ **She** **made**
它 曾是 记录 之上 这 墓 的 一个 罗马 女士 长的 前 ，“ 她 制成
['noʊbɑːdi][sæd] .
**nobody** **sad** **.**
无人 伤心 .

很久以前，一位罗马女士的墓碑上刻着：“她没有让任何人感到悲伤。”

” [meɪk] ['noʊbɑːdi][sæd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wəʊz] , [ɔːr][jʊr; jər] [feɪs] , [ɔːr][jʊr; jər] [vɔɪs] . -
” **Make** **nobody** **sad** **with** **your** **woes** **，** **or** **your** **face** **，** **or** **your** **voice** **.** **80**
” 制作 无人 伤心 和 你的 烦恼 ，或者 你的 脸 ，或者 你的 嗓音 . -

“不要让你的悲伤、你的表情或你的声音让任何人感到难过。”80

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃɪr] [jɔːr'self] , [tʃɪr] ['sʌmbɑːdi] [els] .
**And** **if** **you** **wish** **to** **cheer** **yourself** **，** **cheer** **somebody** **else** **.**
和 如果 你 希望 到 欢呼 你自己 ， 欢呼 某人 别的 .

如果你想让自己开心起来，那就去给别人开心起来吧。

[juː; jʊ] ['veri] ['laɪkli] [niːd] [rest][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ nəːvs ] .
**You** **very** **likely** **need** **rest** **for** **your** **nerves** **.**
你 非常 可能 需要 休息 为了 你的 神经 .

你很可能需要休息来舒缓神经。

['kɑːlɪdʒ] ['gɜ꞉lz] [wer] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .
**College** **girls** **wear** **upon** **themselves** **and** **upon** **one** **another** **by** **too** **much** **talking** **.**
大学 女孩们 穿 之上 他们自己 和 之上 一 其他 经过 也 很多 说 .

女大学生因为聊天太多而感到疲惫，彼此之间也互相厌烦。

[ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər][soʊ]['mjuːtʃuəli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]
**Their** **minds** **are** **so** **mutually** **stimulating** **that** **they** **need** **rest** **from** **their** **own**
他们的 思想 是 所以 相互 刺激性的 那 他们 需要 休息 从 他们的 自己的
['kʌmpəni] .
**company** **.**
公司 .

他们的思想相互激发，以至于他们需要休息，不想独处。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə]

| One | of | the | first | conditions | for | a | satisfactory | intellectual | life | is | a | room | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 第一的 | 状况 | 为了 | 一个 | 令人满意的 | 知识分子 | 生活 | 是 | 一个 | 房间 | 到 |

[wʌnz] [self] .

| one's | self | . |
|---|---|---|
| 一个人的 | 自己 | . |

拥有令人满意的精神生活的首要条件之一是拥有自己的房间。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [gɜːrl] [huː] ['kænɑːt] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'loʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ]

| The | college | girl | who | cannot | command | it | should | spend | much | time | alone | out | of | doors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 女孩 | WHO | 不能 | 命令 | 它 | 应该 | 花费 | 很多 | 时间 | 独自的 | 出去 | 的 | 门 |

,

,

,

无法掌控自己情绪的女大学生应该多花时间独自在户外。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kæri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [bʊk] .

| even | if | she | carry | with | her | a | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 她 | 携带 | 和 | 她 | 一个 | 书 | . |

即使她随身带着一本书。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [deɪ] [ɪz] ['endɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] ['oʊvər] [ɪts] ['aʊərz] ,

| When | the | college | day | is | ended | , | and | you | look | back | over | its | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 大学 | 天 | 是 | 结束 | , | 和 | 你 | 看 | 后退 | 超过 | 它是 | 小时 | , |

当一天的大学生活结束，你回顾这一天的时光时，

[wʌt] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [sək'ses] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] ['hæpinəs] ?

| what | will | have | made | its | success | , | and | what | will | have | made | its | happiness | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 有 | 制成 | 它是 | 成功 | , | 和 | 什么 | 将要 | 有 | 制成 | 它是 | 幸福 | ? |

是什么造就了它的成功？又是什么带来了它的幸福？

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] “ ['noʊbli] ['bɪzi] ” ?

| Have | you | been | “ | nobly | busy | ” | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 到过 | “ | 高贵地 | 忙碌的 | ” | ? |

你最近忙得不可开交吗？

[aɪ] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .

| I | leave | to | you | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 离开 | 到 | 你 | 这 | 回答 | . |

答案就留给你们自己去回答吧。

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]

| The | Riverside | Press |
|---|---|---|
| 这 | 河边 | 按 |

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .

| CAMBRIDGE | . |
|---|---|
| 剑桥 | . |

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]

| MASSACHUSETTS |
|---|
| 马萨诸塞州 |

马萨诸塞州

[juː] .

| U | . |
|---|---|
| U | . |

U.

[es] .

**S** **.**

S .

S.

[ə; eɪ]

**A**

一个

一个

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神